

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, DECEMBER 21, 2002

OTTAWA, LE SAMEDI 21 DÉCEMBRE 2002

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 2, 2002, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. It is available in PDF (Portable Document Format) and in an alternate format in ASCII (American Standard Code for Information Interchange).

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 2 janvier 2002 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Communication Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

La *Gazette du Canada* est aussi disponible gratuitement sur Internet au <http://www.canada.gc.ca/gazette/main.html>. La publication y est accessible en format PDF (Portable Document Format) et en média substitut produit en code ASCII (code standard américain pour l'échange d'informations).

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Communication Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S9, (613) 996-2495 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Communication Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S9, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 51 — December 21, 2002

<b>Government Notices*</b> .....	3782
Appointments.....	3783
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	3792
Bills assented to .....	3792
<b>Commissions*</b> .....	3793
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	3809
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
<b>Proposed Regulations*</b> .....	3829
(including amendments to existing regulations)	
<b>Index</b> .....	3875

## TABLE DES MATIÈRES

N° 51 — Le 21 décembre 2002

<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	3782
Nominations.....	3783
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	3792
Projets de loi sanctionnés .....	3792
<b>Commissions*</b> .....	3793
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	3809
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Règlements projetés*</b> .....	3829
(y compris les modifications aux règlements existants)	
<b>Index</b> .....	3877

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03279 are amended as follows:

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 20 000 m<sup>3</sup>.

A. MENTZELOPOULOS  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[51-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the conditions of Permit No. 4543-2-03296 are amended as follows:

9. *Total quantity to be disposed of*: Not to exceed 44 000 m<sup>3</sup>.

A. MENTZELOPOULOS  
*Environmental Protection  
Pacific and Yukon Region*

[51-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

## CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

*Order 2002-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*

Whereas, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*,

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsection 87(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*<sup>a</sup>, hereby makes the annexed *Order 2002-87-10-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, December 9, 2002

DAVID ANDERSON  
*Minister of the Environment*

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n<sup>o</sup> 4543-2-03279 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 20 000 m<sup>3</sup>.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
A. MENTZELOPOULOS

[51-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, les conditions du permis n<sup>o</sup> 4543-2-03296 sont modifiées comme suit :

9. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 44 000 m<sup>3</sup>.

*Protection de l'environnement  
Région du Pacifique et du Yukon*  
A. MENTZELOPOULOS

[51-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

## LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

*Arrêté 2002-87-10-02 modifiant la Liste extérieure*

Attendu que, conformément au paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement a inscrit les substances visées par l'arrêté ci-joint sur la *Liste intérieure*,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*<sup>a</sup>, le ministre de l'Environnement prend l'Arrêté 2002-87-10-02 modifiant la *Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 9 décembre 2002

*Le ministre de l'Environnement*  
DAVID ANDERSON

<sup>a</sup> S.C. 1999, c. 33<sup>a</sup> L.C. 1999, ch. 33

**ORDER 2002-87-10-02 AMENDING THE  
NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST****ARRÊTÉ 2002-87-10-02 MODIFIANT  
LA LISTE EXTÉRIEURE**

## AMENDMENT

## MODIFICATION

**1. Part 1 of the *Non-domestic Substances List*<sup>1</sup> is amended by deleting the following:**

**1. La partie 1 de la *Liste extérieure*<sup>1</sup> est modifiée par radiation de ce qui suit :**

26588-79-4      61791-07-9      151662-01-0

26588-79-4      61791-07-9      151662-01-0

## COMING INTO FORCE

## ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. This Order comes into force on the day on which *Order 2002-87-10-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.**

**2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2002-87-10-01 modifiant la Liste intérieure*.**

[51-1-o]

[51-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**

## OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

## BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

*Appointments**Nominations**Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en conseil*

Canada Pension Plan Investment Board/Office d'investissement du régime de pensions du Canada

2002-2019

Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration  
Gibara, Germaine  
Smith, Ronald E.

Canadian Centre for Occupational Health and Safety/Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail

Governors of the Council/Conseillers du Conseil  
Parr, Jeff  
Sunstrum, Murray P.

2002-2004  
2002-2005

Canadian Nuclear Safety Commission/Commission canadienne de sûreté nucléaire  
Permanent Members/Commissaires permanents

Giroux, Yves M.  
Graham, Alan R.

2002-2014  
2002-2015

Desgagnés, Rosaire

Laurentian Pilotage Authority/Administration de pilotage des Laurentides  
Member/Membre

2002-2007

Farrell, Suzanne Josephine

*Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada*  
Review Tribunal/Tribunal de révision — Sault Ste. Marie  
Member/Membre

2002-2025

Joncas, Sophie

Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

2002-2006

Limoges, Camille

Social Sciences and Humanities Research Council/Conseil de recherches en sciences humaines  
Member/Conseiller

2002-2024

<sup>1</sup> Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998.

<sup>1</sup> Supplément, *Gazette du Canada* Partie I, 31 janvier 1998.

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Morash, Grant L. Canada Deposit Insurance Corporation/Société d'assurance-dépôts du Canada Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration	2002-2020
National Capital Commission/Commission de la capitale nationale Members/Commissaires	
Carrière, Jacques	2002-2009
Legault, Marcel D.	2002-2012
Pichard, François	2002-2011
Spence, Ruth A.	2002-2010
National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles Connolly, Paul John — Full-time Member/Membre à temps plein Vachon, Roxane M. — Part-time Member/Membre à temps partiel	2002-2016 2002-2017
Pineau, Michele A. Canada Industrial Relations Board/Conseil canadien des relations industrielles Vice-Chairperson/Vice-président	2002-2003
Skinner, Robert G. Northern Pipeline Agency/Administration du pipe-line du Nord Administrator/Directeur	2002-2022
Soloman, Roger Allan National Museum of Science and Technology/Musée national des sciences et de la technologie Trustee of the Board of Trustees/Administrateur du conseil d'administration	2002-2013
Suluk, Luke A. Historic Sites and Monuments Board of Canada/Commission des lieux et monuments historiques du Canada Member/Commissaire	2002-2008
Wigmore, John Veterans Review and Appeal Board/Tribunal des anciens combattants — révision et appel Temporary Member/Membre vacataire	2002-2021
Williams, Judy Gaie National Round Table on the Environment and the Economy/Table ronde nationale sur l'environnement et l'économie Member/Membre	2002-2023

December 9, 2002

Le 9 décembre 2002

JACQUELINE GRAVELLE  
*Manager*

*La gestionnaire*  
JACQUELINE GRAVELLE

[51-1-o]

[51-1-o]

**DEPARTMENT OF INDUSTRY****MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****RADIOCOMMUNICATION ACT****LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

*Notice No. DGRB-004-02 — Consultation on a New Fee and Licensing Regime for Cellular and Incumbent Personal Communications Services (PCS) Licensees*

*Avis n° DGRB-004-02 — Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place*

This notice invites public comments on all aspects of the paper entitled *Consultation on a New Fee and Licensing Regime for Cellular and Incumbent Personal Communications Services (PCS) Licensees*. The document outlines Industry Canada's proposal for the transition of cellular and incumbent PCS licences to

Le présent avis invite les intéressés à faire part de leurs commentaires sur tous les aspects du document intitulé *Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place*. Ce

spectrum licences similar to those issued following the auction of additional PCS spectrum in the 2 GHz range.

Interested parties should submit their comments no later than March 5, 2003. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

#### Submitting Comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following electronic mail address: [licence.transition@ic.gc.ca](mailto:licence.transition@ic.gc.ca), along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Manager, Operational Policies, Radiocommunications and Broadcasting Regulatory Branch, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (DGRB-004-02).

#### To Obtain A Copy of the Document

The Consultation document is available on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Paper copies can also be obtained, for a fee, from St. Joseph Print Group Inc., 1165 Kenaston Street, P.O. Box 9809, Station T, Ottawa, Ontario K1G 6S1, (613) 746-4005 (Telephone), 1-888-562-5561 (Toll-free number), (819) 779-2833 (Facsimile), [DLSOrderdesk@eprintit.com](mailto:DLSOrderdesk@eprintit.com) (Electronic mail).

December 21, 2002

JAN SKORA  
Director General  
Radiocommunications and Broadcasting  
Regulatory Branch

[51-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### TELECOMMUNICATIONS ACT

### RADIOCOMMUNICATION ACT

*Notice No. SMSE-014-02 — Amendments to the Self-Marking Procedure, CB-03, and DC-01(E)*

Notice is hereby given that Industry Canada is releasing the following amendments to its documents:

- (1) Amendment No. 2 to Self-Marking, Issue 2: *Self-Marking of the Certification/Registration Number on Terminal Equipment-Application Procedure and Agreement*; extended the period when Industry Canada labels will be available for Technical Acceptance Certificate (TAC) holders.
- (2) Amendment No. 2 to CB-03, Issue 1: *Requirements for the Certification of Radio Apparatus to Industry Canada's Standards and Specifications*; added a provision on broadcasting equipment used in trial or demonstrations.

document expose la politique d'Industrie Canada relativement à la transition des licences de systèmes cellulaires et du SCP en place vers des licences de spectre semblables à celles qu'ont obtenues des titulaires aux enchères de spectre supplémentaire du SCP dans la gamme de 2 GHz.

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires au plus tard le 5 mars 2003. Peu après la clôture de la période de présentation des commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à <http://strategis.gc.ca/spectre>.

#### Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : [licence.transition@ic.gc.ca](mailto:licence.transition@ic.gc.ca). Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Gestionnaire, Politiques opérationnelles, Réglementation des radiocommunications et de la radiodiffusion, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGRB-004-02).

#### Pour obtenir une copie du document

Le document de consultation est disponible sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut également obtenir le document sur support papier, contre paiement, auprès du Groupe d'imprimerie St-Joseph inc., 1165, rue Kenaston, Case postale 9809, Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 6S1, (613) 746-4005 (téléphone), 1-888-562-5561 (numéro sans frais), (819) 779-2833 (télécopieur), [DLSOrderdesk@eprintit.com](mailto:DLSOrderdesk@eprintit.com) (courriel).

Le 21 décembre 2002

Le directeur général  
Réglementation des radiocommunications  
et de la radiodiffusion  
JAN SKORA

[51-1-o]

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS

### LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

*Avis n° SMSE-014-02 — Modifications aux procédures Automarquage, OC-03 et DC-01(F)*

Avis est donné par la présente qu'Industrie Canada publie les modifications suivantes :

- (1) Modification n° 2 de la procédure Automarquage, 2<sup>e</sup> édition : *Automarquage du numéro de certification/d'enregistrement sur le matériel terminal — Procédure de demande et entente*. Prolongation de la période pendant laquelle les titulaires du certificat d'approbation technique (CAT) pourraient obtenir des étiquettes d'Industrie Canada.
- (2) Modification n° 2 de la OC-03, 1<sup>re</sup> édition : *Exigences de certification du matériel radio conformément aux normes et spécifications d'Industrie Canada*. Addition d'un paragraphe

(3) Amendment No. 3 to DC-01(E), Issue 1: *Procedure for Declaration of Conformity and Registration of Terminal Equipment*; clarified that equipment with a radio interface must have been certified prior to submitting a registration request for terminal equipment

These amendments come into effect upon publication of this notice.

Interested parties should submit their comments within 75 days from the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at: <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

#### Submitting Comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following electronic mail address: [telecom.reg@ic.gc.ca](mailto:telecom.reg@ic.gc.ca), along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions should be addressed to the Deputy Director, Telecommunication Engineering and Certification, Industry Canada, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, the title, and the notice reference number (SMSE-014-02).

#### To Obtain Copies

Copies are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at: <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Paper copies can be obtained for a fee from: St. Joseph Print Group Inc., 1165 Kenaston Street, P.O. Box 9809, Station T, Ottawa, Ontario K1G 6S1, (613) 746-4005 (Telephone), 1-888-562-5561 (Toll-free number), (819) 779-2833 (Facsimile), [DLSOrderdesk@eprintit.com](mailto:DLSOrderdesk@eprintit.com) (Electronic mail).

December 11, 2002

R.W. McCAUGHERN  
*Director General*  
*Spectrum Engineering Branch*

[51-1-o]

sur l'équipement de radiodiffusion utilisé aux fins d'essais ou de démonstrations.

(3) Modification n° 3 de la DC-01(F), 1<sup>re</sup> édition : *Procédure de déclaration de conformité et d'enregistrement du matériel terminal*. Clarification stipulant que le matériel possédant une interface radio doit avoir été certifié avant de soumettre une demande d'enregistrement pour le matériel terminal.

Ces modifications entreront en vigueur à la date de publication du présent avis.

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires dans les 75 jours suivant la publication du présent avis. Après la clôture de la période de présentation des commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

#### Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : [telecom.reg@ic.gc.ca](mailto:telecom.reg@ic.gc.ca). Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur adjoint, Direction du génie des télécommunications et de l'homologation, Industrie Canada, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-014-02).

#### Pour obtenir des copies

Des copies des publications sont disponibles sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut également obtenir des copies sur support papier, contre paiement, auprès du : Groupe d'imprimerie St-Joseph inc., 1165, rue Kenaston, Case postale 9809, Succursale T, Ottawa (Ontario) K1G 6S1, (613) 746-4005 (téléphone), 1-888-562-5561 (numéro sans frais), (819) 779-2833 (télécopieur), [DLSOrderdesk@eprintit.com](mailto:DLSOrderdesk@eprintit.com) (courriel).

Le 11 décembre 2002

*Le directeur général*  
*Génie du spectre*  
R.W. McCAUGHERN

[51-1-o]

## OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

### BANK ACT

#### *Bank West — Letters Patent of Incorporation*

Notice is hereby given of the issuance on November 27, 2002, pursuant to section 22 of the *Bank Act*, of letters patent incorporating Bank West and, in French, Banque Ouest.

December 10, 2002

NICHOLAS LE PAN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[51-1-o]

## BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

### LOI SUR LES BANQUES

#### *Banque Ouest — Lettres patentes de constitution*

Avis est par les présentes donné de l'émission en date du 27 novembre 2002, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les banques*, de lettres patentes constituant la Banque Ouest, et, en anglais, Bank West.

Le 10 décembre 2002

*Le surintendant des institutions financières*  
NICHOLAS LE PAN

[51-1-o]



**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Designation Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, designated Jamaica National Building Society on November 26, 2002, pursuant to subsection 508(1) of the *Bank Act*, to be a designated foreign bank for the purposes of Part XII of the *Bank Act*.

December 10, 2002

NICHOLAS LE PAN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[51-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêté*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a déclaré le 26 novembre 2002, conformément au paragraphe 508(1) de la *Loi sur les banques*, que la Jamaica National Building Society a la qualité d'une banque étrangère désignée pour l'application de la partie XII de la *Loi sur les banques*.

Le 10 décembre 2002

*Le surintendant des institutions financières*  
NICHOLAS LE PAN

[51-1-o]

**OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS****BANK ACT***Exemption Order*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 522.26(5) of the *Bank Act*, that the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, determined that, pursuant to subsection 509(1) of the *Bank Act*, Part XII of the Act, other than sections 507, 508, and 509, subsection 522.25(3), sections 522.26 and 522.28, subsection 522.29(2) and section 522.3, does not apply to Universe Group plc, a foreign bank, effective November 26, 2002.

December 10, 2002

NICHOLAS LE PAN  
*Superintendent of Financial Institutions*

[51-1-o]

**BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES****LOI SUR LES BANQUES***Arrêté d'exemption*

Avis est par la présente donné, conformément au paragraphe 522.26(5) de la *Loi sur les banques*, et au nom du ministre des Finances, que le Secrétaire d'État (Institutions financières internationales) a soustrait la banque étrangère Universe Group plc en vertu du paragraphe 509(1) de la *Loi sur les banques*, à l'application des dispositions de la partie XII de la Loi à l'exception des articles 507, 508, 509, du paragraphe 522.25(3), des articles 522.26 et 522.28, du paragraphe 522.29(2) et de l'article 522.3 à compter du 26 novembre 2002.

Le 10 décembre 2002

*Le surintendant des institutions financières*  
NICHOLAS LE PAN

[51-1-o]

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at December 4, 2002

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion .....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund .....
	(a) U.S. Dollars ..... \$ 315,500,720		25,000,000
	(b) Other currencies ..... 5,562,368	3.	Notes in circulation..... 38,870,609,513
	Total ..... \$ 321,063,088	4.	Deposits:
3.	Advances to:	(a)	Government of Canada..... \$ 1,938,779,888
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial Governments .....
	(b) Provincial Governments ...	(c)	Banks..... 471,483,274
	(c) Members of the Canadian Payments Association..... 458,398,442	(d)	Other members of the Canadian Payments Association..... 36,768,852
	Total ..... 458,398,442	(e)	Other..... 276,520,744
4.	Investments		Total..... 2,723,552,758
	(At amortized values):	5.	Liabilities in foreign currencies:
	(a) Treasury Bills of Canada ..... 13,620,802,499	(a)	To Government of Canada ..... 159,478,325
	(b) Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years..... 8,653,433,093	(b)	To others.....
	(c) Other securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years..... 18,649,237,009		Total..... 159,478,325
	(d) Securities issued or guaranteed by a province of Canada .....	6.	All other liabilities .....
	(e) Other Bills.....		293,243,568
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total ..... 40,926,105,798		
5.	Bank premises .....		
	135,845,346		
6.	All other assets .....		
	235,471,490		
	Total ..... \$ 42,076,884,164		Total..... \$ 42,076,884,164

**NOTES****MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 4,599,733,883
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,225,824,186
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,823,678,940
	\$ 18,649,237,009

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS \$

TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

L. RHÉAUME  
*Acting Chief Accountant*I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.DAVID A. DODGE  
*Governor*

Ottawa, December 5, 2002

[51-1-o]

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 4 décembre 2002

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve..... 25 000 000
	a) Devises américaines..... \$ 315 500 720	3.	Billets en circulation..... 38 870 609 513
	b) Autres devises..... 5 562 368	4.	Dépôts :
	Total..... \$ 321 063 088	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada..... \$ 1 938 779 888
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada.....		provinciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques..... 471 483 274
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements..... 458 398 442		des paiements..... 36 768 852
	Total..... 458 398 442	e)	Autres dépôts..... 276 520 744
4.	Placements		Total..... 2 723 552 758
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada..... 13 620 802 499		Canada..... 159 478 325
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total..... 159 478 325
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 293 243 568
	les trois ans..... 8 653 433 093		Total..... 42 076 884 164
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 18 649 237 009		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons..... 2 633 197		
	f) Autres placements.....		
	Total..... 40 926 105 798		
5.	Locaux de la Banque..... 135 845 346		
6.	Divers..... 235 471 490		
	Total..... \$ 42 076 884 164		

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 4 599 733 883
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 225 824 186
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 823 678 940
	\$ 18 649 237 009

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le comptable en chef suppléant*  
L. RHÉAUME

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

*Le gouverneur*  
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 5 décembre 2002

**BANK OF CANADA**

Balance Sheet as at December 11, 2002

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion .....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits in foreign currencies:	2.	Rest fund .....
	(a) U.S. Dollars ..... \$ 314,741,274		25,000,000
	(b) Other currencies ..... 4,496,756	3.	Notes in circulation..... 39,074,749,993
	Total ..... \$ 319,238,030	4.	Deposits:
3.	Advances to:	(a)	Government of
	(a) Government of Canada.....		Canada..... \$ 974,241,478
	(b) Provincial Governments ...	(b)	Provincial
	(c) Members of the Canadian		Governments .....
	Payments Association..... 372,616,740	(c)	Banks..... 409,837,185
	Total ..... 372,616,740	(d)	Other members of the
4.	Investments	(e)	Canadian Payments
	(At amortized values):		Association..... 12,956,359
	(a) Treasury Bills of		Other..... 272,766,338
	Canada ..... 13,319,074,059		Total..... 1,669,801,360
	(b) Other securities issued or	5.	Liabilities in foreign currencies:
	guaranteed by Canada	(a)	To Government of
	maturing within three		Canada ..... 159,219,421
	years..... 8,653,579,485	(b)	To others.....
	(c) Other securities issued or		Total..... 159,219,421
	guaranteed by Canada	6.	All other liabilities .....
	not maturing within three		784,413,898
	years..... 18,649,093,061		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada .....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments..... 2,633,197		
	Total ..... 40,624,379,802		
5.	Bank premises .....		
	136,000,095		
6.	All other assets .....		
	265,950,005		
	Total ..... \$ 41,718,184,672		
		Total..... \$ 41,718,184,672	

**NOTES****MATURITY DISTRIBUTION OF INVESTMENTS IN SECURITIES ISSUED OR GUARANTEED BY CANADA NOT MATURING WITHIN 3 YEARS (ITEM 4(c) OF ABOVE ASSETS):**

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 4,599,665,039
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	9,225,841,675
(c) Securities maturing in over 10 years.....	4,823,586,347
	\$ 18,649,093,061
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER ASSETS RELATED TO SECURITIES PURCHASED UNDER RESALE AGREEMENTS	\$
TOTAL VALUE INCLUDED IN ALL OTHER LIABILITIES RELATED TO SECURITIES SOLD UNDER REPURCHASE AGREEMENTS	\$ 454,760,168

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

S. VOKEY  
*Chief Accountant*I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.DAVID A. DODGE  
*Governor*

Ottawa, December 12, 2002

[51-1-o]

**BANQUE DU CANADA**

Bilan au 11 décembre 2002

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or.....	1.	Capital versé..... \$ 5 000 000
2.	Dépôts en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve ..... 25 000 000
	a) Devises américaines ..... \$ 314 741 274	3.	Billets en circulation ..... 39 074 749 993
	b) Autres devises ..... 4 496 756	4.	Dépôts :
	Total ..... \$ 319 238 030	a)	Gouvernement du
3.	Avances :		Canada..... \$ 974 241 478
	a) Au gouvernement du	b)	Gouvernements
	Canada ..... 372 616 740		provinciaux.....
	b) Aux gouvernements	c)	Banques ..... 409 837 185
	provinciaux.....	d)	Autres établissements
	c) Aux établissements membres		membres de
	de l'Association canadienne		l'Association canadienne
	des paiements ..... 372 616 740		des paiements ..... 12 956 359
	Total ..... 372 616 740	e)	Autres dépôts..... 272 766 338
4.	Placements		Total..... 1 669 801 360
	(Valeurs amorties) :	5.	Passif en devises étrangères :
	a) Bons du Trésor du	a)	Au gouvernement du
	Canada ..... 13 319 074 059		Canada..... 159 219 421
	b) Autres valeurs mobilières	b)	À d'autres.....
	émises ou garanties par		Total..... 159 219 421
	le Canada, échéant dans	6.	Divers..... 784 413 898
	les trois ans..... 8 653 579 485		
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	le Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans..... 18 649 093 061		
	d) Valeurs mobilières		
	émises ou garanties par		
	une province.....		
	e) Autres bons.....		
	f) Autres placements..... 2 633 197		
	Total ..... 40 624 379 802		
5.	Locaux de la Banque ..... 136 000 095		
6.	Divers ..... 265 950 005		
	Total ..... \$ 41 718 184 672		
		Total..... \$ 41 718 184 672	

**NOTES COMPLÉMENTAIRES**

RÉPARTITION, SELON L'ÉCHÉANCE, DES PLACEMENTS EN VALEURS MOBILIÈRES ÉMISES OU GARANTIES PAR LE CANADA, N'ÉCHÉANT PAS DANS LES TROIS ANS (POSTE 4c) DE L'ACTIF CI-DESSUS) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans.....	\$ 4 599 665 039
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans.....	9 225 841 675
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans.....	4 823 586 347
	\$ 18 649 093 061

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES ACHETÉES EN VERTU DE PRISES EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DE L'ACTIF :

\$

ENCOURS TOTAL DES VALEURS MOBILIÈRES VENDUES EN VERTU DE CESSIONS EN PENSION ET COMPRISES DANS LA CATÉGORIE DIVERS DU PASSIF :

\$ 454 760 168

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

*Le comptable en chef*  
S. VOKEY

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la Loi sur la Banque du Canada.

*Le gouverneur*  
DAVID A. DODGE

Ottawa, le 12 décembre 2002

[51-1-0]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Seventh Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 5, 2002.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

WILLIAM C. CORBETT  
*Clerk of the House of Commons*

**ROYAL ASSENT**

Thursday, December 12, 2002

This day at 5 p.m., Her Excellency the Governor General proceeded to the Chamber of the Senate, in the Parliament Buildings, and took her seat at the foot of the Throne. The Members of the Senate being assembled, Her Excellency the Governor General was pleased to command the attendance of the House of Commons, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name by Her Excellency the Governor General:

An Act to implement an agreement, conventions and protocols concluded between Canada and Kuwait, Mongolia, the United Arab Emirates, Moldova, Norway, Belgium and Italy for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion and to amend the enacted text of three tax treaties  
(Bill S-2, Chapter 24, 2002)

An Act providing for controls on the export, import or transit across Canada of rough diamonds and for a certification scheme for the export of rough diamonds in order to meet Canada's obligations under the Kimberley Process  
(Bill C-14, Chapter 25, 2002)

An Act to amend the Copyright Act  
(Bill C-11, Chapter 26, 2002)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2003  
(Bill C-21, Chapter 27, 2002)

An Act to protect human health and safety and the environment by regulating products used for the control of pests  
(Bill C-8, Chapter 28, 2002)

An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada  
(Bill C-5, Chapter 29, 2002)

PAUL C. BÉLISLE  
*Clerk of the Senate and  
Clerk of the Parliaments*

[51-1-0]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-septième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 5 octobre 2002.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
WILLIAM C. CORBETT

**SANCTION ROYALE**

Le jeudi 12 décembre 2002

Aujourd'hui à 17 heures, Son Excellence la Gouverneure générale est venue à la Chambre du Sénat, en l'Hôtel du Parlement et a pris place au pied du Trône. Les membres du Sénat étant assemblés, il a plu à Son Excellence la Gouverneure générale d'ordonner à la Chambre des communes d'être présente, et, cette Chambre étant présente, Son Excellence la Gouverneure générale, au nom de Sa Majesté, a sanctionné les projets de loi suivants :

Loi mettant en œuvre un accord, des conventions et des protocoles conclus entre le Canada et le Koweït, la Mongolie, les Émirats Arabes Unis, la Moldova, la Norvège, la Belgique et l'Italie en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et modifiant le texte édicté de trois traités fiscaux.  
(Projet de loi S-2, chapitre 24, 2002)

Loi concernant le contrôle de l'exportation, de l'importation et du transit au Canada des diamants bruts et établissant un processus de certification pour leur exportation en vue de l'exécution par le Canada de ses obligations découlant du Processus de Kimberley  
(Projet de loi C-14, chapitre 25, 2002)

Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur  
(Projet de loi C-11, chapitre 26, 2002)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2003  
(Projet de loi C-21, chapitre 27, 2002)

Loi visant à protéger la santé et la sécurité humaines et l'environnement en réglementant les produits utilisés pour la lutte antiparasitaire  
(Projet de loi C-8, chapitre 28, 2002)

Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada  
(Projet de loi C-5, chapitre 29, 2002)

*Le greffier du Sénat et  
greffier des Parlements*  
PAUL C. BÉLISLE

[51-1-0]

**COMMISSIONS**

**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of Registration of a Charity*

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(b), 168(1)(c), 168(1)(d) and 168(1)(e) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charity listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
868694563RR0001	CANADIAN ASSOCIATION OF THE BLIND, LIVERPOOL, N.S.

MAUREEN KIDD  
*Director General  
Charities Directorate*

[51-1-o]

**COMMISSIONS**

**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Annulation d'enregistrement d'un organisme de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)b), 168(1)c), 168(1)d) et 168(1)e) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme de bienfaisance mentionné ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance*  
MAUREEN KIDD

[51-1-o]

**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**

**INCOME TAX ACT**

*Revocation of Registration of Charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100977180RR0001	CITIZENS CONCERNED WITH CRIME AGAINST CHILDREN, KITCHENER, ONT.
101835643RR0001	FONDATION DES PARAPLÉGIQUES DU QUÉBEC/QUEBEC PARAPLEGIC FOUNDATION, LONGUEUIL (QUÉ.)
103613741RR0001	MEALS HERE AND THERE INC., TORONTO, ONT.
106704794RR0001	ALTON CALEDON PASTORAL CHARGE, CALEDON, ONT.
106712821RR0001	CHURCH OF ST. JUDE NORTH BRAMALEA, BRAMELEA, ONT.
106793458RR0001	BIG BROTHERS & BIG SISTERS OF PRINCE GEORGE, PRINCE GEORGE, B.C.
106820350RR0001	BUSY BEE DAY CARE SOCIETY, FALHER, ALTA.

**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**

**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU**

*Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis sous la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106843121RR0001	CANADIAN AUTOMOTIVE MUSEUM INC., OSHAWA, ONT.
106902927RR0001	GRACE CHAPEL OF LEDUC, EDMONTON, ALTA.
106918022RR0001	CHRIST CHURCH UNITY, HAMILTON, ONT.
106921976RR0001	CHRIST THE KING LUTHERAN CHURCH, SURREY, B.C.
107032328RR0001	DORVAL-STRATHMORE UNITED CHURCH, DORVAL, QUE.
107394884RR0001	FORT MCMURRAY BOYS & GIRLS CLUB, FORT MCMURRAY, ALTA.
107394934RR0001	FORT MCMURRAY FOOD BANK ASSOCIATION, FORT MCMURRAY, ALTA.
107466559RR0001	HARBOUR FELLOWSHIP BAPTIST CHURCH, ST. CATHARINES, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107488215RR0001	HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX COMMUNITY OF LONDON & VICINITY, LONDON, ONT.
107497190RR0001	HUMAN SERVICE COMMUNITY, GUELPH, ONT.
107576019RR0001	AYR PASTORAL CHARGE, AYR, ONT.
107579674RR0001	THE KITCHENER-WATERLOO ART GALLERY, KITCHENER, ONT.
107585085RR0004	PAROISSE CATHOLIQUE ROMAINE DE BATOCHÉ, DUCK LAKE (SASK.)
107585515RR0016	PAROISSE ST-ÉTIENNE DE STRICKLAND, SMOOTH ROCK FALLS (ONT.)
107605313RR0001	LEADER SCHOOL DIVISION NO. 2 OF SASKATCHEWAN, LEADER, SASK.
107620791RR0001	LES SCOUTS DU DISTRICT DE L'OUTAOUAIS, HULL (QUÉ.)
107623357RR0001	LETHBRIDGE SOCIETY FOR MEAL ON WHEELS, LETHBRIDGE, ALTA.
107727257RR0001	MOUNTJOY UNITED CHURCH, TIMMINS, ONT.

MAUREEN KIDD  
*Director General  
Charities Directorate*

[51-1-o]

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
107761694RR0006	BOY SCOUTS OF CANADA CHILLIWACK DISTRICT COUNCIL, CHILLIWACK, B.C.
107761694RR0036	BOY SCOUTS OF CANADA, SAUGEEN EAST DISTRICT COUNCIL, WALKERTON, ONT.
107761694RR0037	BOY SCOUTS OF CANADA SECOND AMHERSTBURG GROUP COMMITTEE, AMHERSTBURG, ONT.
107833394RR0019	GLAD TIDINGS PENTECOSTAL CHURCH, LABRADOR CITY, NFLD. AND LAB.
107909939RR0005	ASCENSION PARISH, CALGARY, ALTA.
107909939RR0063	ST. PIUS X CHURCH, CALGARY, ALTA.
107910259RR0090	ST. RITA'S CHURCH, TORONTO, ONT.
107910259RR0043	CORPUS CHRISTI CHURCH, TORONTO, ONT.
119148948RR0001	SHIBELITH (FAMILY HOMES) INC., NORTH BAY, ONT.
887856953RR0001	JEUNE-VIE INC., SAINT-HUBERT (QUÉ.)

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
MAUREEN KIDD*

[51-1-o]

**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****INCOME TAX ACT***Revocation of Registration of Charities*

The registered charities listed below have amalgamated or merged with other organizations and have requested that their registration be revoked. Therefore, the following notice of proposed revocation has been sent to them, and is now being published according to the requirements of the *Income Tax Act*:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
106984511RR0001	DUNDAS PUBLIC LIBRARY, DUNDAS, ONT.
107626491RR0001	THE LINCOLN COUNTY ROMAN SEPARATE SCHOOL BOARD, WELLAND, ONT.
108195520RR0001	THE WELLAND COUNTY ROMAN SEPARATE SCHOOL BOARD, WELLAND, ONT.
118807965RR0001	BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE DE VANIER/VANIER PUBLIC LIBRARY, VANIER (ONT.)

MAUREEN KIDD  
*Director General  
Charities Directorate*

[51-1-o]

**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

Les organismes de bienfaisance enregistrés dont les noms figurent ci-dessous ont fusionné avec d'autres organismes et ont demandé que leur enregistrement soit révoqué. Par conséquent, le Ministère leur a envoyé l'avis suivant qui est maintenant publié conformément aux dispositions de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
124686718RR0001	CITY OF NEPEAN PUBLIC LIBRARY, NEPEAN, ONT.
129670337RR0001	KANATA PUBLIC LIBRARY, KANATA, ONT.
883290769RR0001	CHILDREN'S & WOMEN'S HEALTH CENTRE OF BRITISH COLUMBIA, VANCOUVER, B.C.

*Le directeur général  
Direction des organismes de bienfaisance  
MAUREEN KIDD*

[51-1-o]



**CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE PETROLEUM BOARD****NATIONAL ENERGY BOARD**

## COORDINATED PUBLIC REVIEW

*Deep Panuke Offshore Gas Development Project*

The Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board (CNSOPB) and the National Energy Board (NEB) have received applications from EnCana Corporation (EnCana) to construct and operate its proposed Deep Panuke Offshore Gas Development Project (the Project) offshore Nova Scotia. To avoid any duplication and public confusion which might arise from carrying out separate hearings, the two Boards have co-ordinated one public review process to hear the two applications at the same time.

For more information on the project, the public review, and the Joint Directions on Procedures (Joint DOP) or, to get involved in the public process, please contact the Deep Panuke Coordinated Public Review Secretariat, Suite 1201, Centennial Building, 1660 Hollis Street, Halifax, Nova Scotia B3J 1V7, or call toll-free at 1-866-234-6704, or consult the Web site [www.deeppanukereview.ca](http://www.deeppanukereview.ca). Interested persons may also contact Mary Lou Scharf in Calgary at (403) 299-3988 or call the National Energy Board's toll free number at 1-800-899-1265 and specify the Deep Panuke Project.

Prior to the oral hearings this spring, public consultation sessions will be held to discuss the public review process and the issues that should be considered in the review. These sessions will be held in Halifax on Thursday, January 9, 2003, at 9:00 a.m., at the Westin Nova Scotian Hotel, 1181 Hollis Street, and in Guysborough on Saturday, January 11, 2003, at 9:00 a.m., Chedebucto Place, 27 Green Street.

The oral hearings are scheduled to begin in Halifax on April 28, 2003.

If you wish to provide written comments on the applications, please send them to the Secretariat at the address above by Thursday, April 10, 2003. If you wish to provide oral comments at the hearing, please register as a participant with the Secretariat by Thursday, March 6, 2003. Any person wishing to intervene in this proceeding must apply for intervenor status with the Secretariat by Monday, January 6, 2003, and send a copy to the applicant at EnCana Corporation, Founders Square, Suite 700, 1701 Hollis Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3M8. For an explanation of the "participant" and "intervenor" options, please see the Joint DOP.

This Project has also undergone an environmental review under the *Canadian Environmental Assessment Act* (CEA Act) through a Comprehensive Study Report, which is being reviewed by the federal Minister of the Environment. If the Minister decides that the Project is likely to cause significant adverse environmental effects that cannot be justified, or that the Project should be referred to mediation or a review panel under the CEA Act, then the Deep Panuke Coordinated Public Process will not continue as proposed.

**OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS****OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE**

## EXAMEN PUBLIC COORDONNÉ

*Projet de mise en valeur du gisement de gaz extracôtier Deep Panuke*

L'Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers (OCNÉHE) et l'Office national de l'énergie (ONÉ) ont été saisis de demandes par EnCana Corporation (EnCana) concernant la construction et l'exploitation de son projet de mise en valeur du gisement extracôtier Deep Panuke (le projet) au large de la Nouvelle-Écosse. Pour éviter les chevauchements et la confusion pour le public que pourrait engendrer la tenue de deux audiences distinctes, les deux Offices ont coordonné un seul processus d'examen public afin d'entendre les deux demandes en même temps.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur le projet, l'examen public et les instructions conjointes, ou pour participer à ce processus public, veuillez communiquer avec le Secrétariat de l'examen public coordonné de Deep Panuke, situé dans l'immeuble Centennial, au 1660, rue Hollis, Bureau 1201, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 1V7, ou téléphoner sans frais au 1-866-234-6704, ou consulter le site Web [www.deeppanukereview.ca](http://www.deeppanukereview.ca). Les personnes intéressées peuvent également s'adresser à Mary Lou Scharf, à Calgary, au (403) 299-3988 ou composer le numéro sans frais de l'Office national de l'énergie, 1-800-899-1265, en précisant qu'il s'agit du projet Deep Panuke.

Des séances de consultation publiques se tiendront avant l'audience orale pour discuter du processus d'examen public et des questions dont l'examen devrait tenir compte. Les séances se tiendront à Halifax, le jeudi 9 janvier 2003, à 9 heures, à l'hôtel Westin Nova Scotian, 1181, rue Hollis, et à Guysborough, le samedi 11 janvier 2003, à 9 heures, Chedebucto Place, 27, rue Green.

L'audience orale commencera le lundi 28 avril 2003, à Halifax.

Les personnes qui souhaitent présenter des commentaires par écrit sur les demandes doivent les faire parvenir au secrétariat, à l'adresse indiquée ci-dessus, avant le jeudi 10 avril 2003. Celles qui désirent présenter des commentaires oralement, à l'audience même, doivent s'inscrire à titre de participant auprès du secrétariat d'ici au jeudi 6 mars 2003. Quiconque désire intervenir dans cette instance doit demander le statut d'intervenant auprès du secrétariat d'ici au lundi 6 janvier 2003 ainsi que transmettre une copie de leur intervention au demandeur à l'adresse suivante : EnCana Corporation, Founders Square, Bureau 700, 1701, rue Hollis, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3M8. Consulter les instructions conjointes pour des explications sur les options de participation à titre de « participant » ou « d'intervenant ».

Ce projet a également fait l'objet d'un processus d'examen en matière d'environnement en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCÉE), sous forme de Rapport d'examen approfondi qui a été transmis au ministre de l'Environnement du gouvernement fédéral. Si le ministre détermine que le projet est susceptible d'entraîner des effets environnementaux négatifs importants qui ne sont pas justifiables, ou qu'il convient de le renvoyer à un médiateur ou à une commission d'examen en vertu de la LCÉE, le processus d'examen public

December 21, 2002

CANADA-NOVA SCOTIA OFFSHORE  
PETROLEUM BOARD  
NATIONAL ENERGY BOARD

[51-1-o]

**CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT  
AGENCY**

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT

*Model Class Screening Report for Prairie Grain Road Projects in  
Manitoba, Saskatchewan and Alberta — Public Notice*

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the Model Class Screening Report for Prairie Grain Road Projects in Manitoba, Saskatchewan and Alberta to be a Class Screening Report pursuant to the provisions of subsection 19(1) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

In making the declaration proposed by the Prairie Farm Rehabilitation Administration (PFRA), the Agency reviewed the proposed Model Class Screening Report (MCSR) and took into account comments received from the public. The Agency determined that the project-screening process described in the document, and the procedures, requirements and time periods relating to environmental assessment and follow-up programs, facilitate the requirements of the Act to be met on similar future projects.

The declaration is effective December 21, 2002, and is subject to the following terms and conditions:

- The declaration period is valid until March 31, 2007.
- PFRA will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the MCSR as is; or to renew the MCSR with modifications or additions; or to not renew the MCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the MCSR, PFRA must submit the proposed class screening report to the Agency for renewal of the declaration not less than two months prior to the expiration date of this declaration.
- PFRA will place the MCSR and subsequent Class Screening Project Reports in the Public Registry in its regional offices. PFRA will maintain a running tally by sub-class of all projects completed under the class, and submit the tally semi-annually to the Agency for incorporation in the Federal Environmental Assessment Index (i.e., September 30 and March 31).
- Any amendments to the MCSR will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 7 of the MCSR.

For further information, contact: Robyn-Lynne Virtue, Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, 200 Sacré-Cœur Boulevard, 13th Floor, Hull, Quebec K1A 0H3,

coordonné du projet Deep Panuke ne se poursuivra pas tel qu'il est proposé.

Le 21 décembre 2002

OFFICE CANADA — NOUVELLE-ÉCOSSE DES  
HYDROCARBURES EXTRACÔTIERS  
OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

[51-1-o]

**AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION  
ENVIRONNEMENTALE**

LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION  
ENVIRONNEMENTALE

*Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les  
projets relatifs aux routes utilisées pour le transport du grain des  
Prairies au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta — Avis  
public*

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets relatifs aux routes utilisées pour le transport du grain des Prairies au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta est un rapport d'examen préalable par catégorie en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

L'Agence confirme la déclaration proposée par l'Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP) suite à l'étude du modèle de rapport d'examen préalable par catégorie (MREPC) et après avoir pris en compte les observations du public. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit au document ainsi que les procédures, les exigences et les délais relatifs à l'évaluation environnementale et aux programmes de suivi facilitent le respect des exigences de la Loi par des projets futurs en particulier.

La déclaration entre en vigueur le 21 décembre 2002 et est assujettie aux modalités suivantes :

- La déclaration est valide jusqu'au 31 mars 2007.
- L'ARAP prévient l'Agence par écrit au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration quant à son intention de renouveler le MREPC sans modification; ou de renouveler le MREPC avec des modifications et des ajouts; ou de ne pas renouveler le MREPC et ainsi de permettre l'expiration de la déclaration.
- Pour renouveler le MREPC, l'ARAP présentera à l'Agence le rapport d'examen préalable par catégorie proposé pour le renouvellement de la déclaration, au moins deux mois avant la date d'expiration de celle-ci.
- L'ARAP versera le MREPC ainsi que les rapports d'examen préalable par catégorie de projets subséquents au registre public de ses bureaux régionaux. L'ARAP tiendra un répertoire courant de tous les projets terminés dans une classification divisée en sous-classes et présentera semestriellement ce répertoire à l'Agence à inclure à l'Index fédéral d'évaluation environnementale, c'est-à-dire, le 30 septembre et le 31 mars.
- Toute modification au MREPC sera conçue et mise en œuvre conformément aux dispositions sur les modifications de l'article 7 du MREPC.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec : Robyn-Lynne Virtue, Conseillère, Examen préalable par catégorie, Agence canadienne d'évaluation

(819) 953-0692 (Telephone), (819) 997-4931 (Facsimile),  
robyn-lynn.virtue@ceaa-acee.gc.ca (Electronic mail).

[51-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### AMENDMENT TO THE NOTICE OF COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

#### *4-thread Twill Fabrics*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice of an amendment to the notice of commencement of investigation that was published in the December 7, 2002 edition of the *Canada Gazette*, Part I, following the receipt of a request for tariff relief (Request No. TR-2002-003) from Alpine Joe Sportswear Ltd. (the requester) of Vancouver, British Columbia. The amendment reflects a request by the requester to set a price point, indexed annually, in the description of the goods for which tariff relief is being sought.

The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabric, dyed, 4-thread twill, containing 60 percent or more by weight of polyester staple fibres, 30 percent or more by weight of cotton fibres and 5 percent or more by weight of elastomeric monofilaments, measuring in the warp direction, per single yarn, 170 decitex or more but not exceeding 180 decitex, and measuring in the weft direction, per single yarn, 315 decitex or more but not exceeding 333 decitex, having a yarn count in the warp direction of 423 or more but not exceeding 447 per 10 cm, and a yarn count in the weft direction of 246 or more but not exceeding 262 per 10 cm, of a weight not exceeding 300 g/m<sup>2</sup>, valued at \$7.50/m<sup>2</sup> or more, indexed annually to compensate for inflation, of subheading No. 5514.22, for use in the manufacture of uniform or hiking pants and shorts or bicycle touring shorts (the subject fabric).

The Tribunal is conducting an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified in subheading No. 5514.22.

The Tribunal's investigation was commenced on November 28, 2002, and is being conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the *Textile Reference Guidelines* on or before December 19, 2002. Parties that have filed notices of appearance with the Tribunal in this investigation continue to be considered parties to the investigation and need not file additional notices. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by March 28, 2003.

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 11, 2002

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[51-1-o]

environnementale, 200, boulevard Sacré-Cœur, 13<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0H3, (819) 953-0692 (téléphone), (819) 997-4931 (télécopieur), robyn-lynn.virtue@ceaa-acee.gc.ca (courriel).

[51-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### MODIFICATION À L'AVIS D'OUVERTURE D'ENQUÊTE

#### *Tissus à armure sergé dont le rapport d'armure est de 4*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis, par la présente, qu'une modification a été apportée à l'avis d'ouverture d'enquête publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 7 décembre 2002, à la suite d'une demande d'allègement tarifaire (demande n° TR-2002-003) reçue de Alpine Joe Sportswear Ltd. (la demanderesse), de Vancouver (Colombie-Britannique). La modification porte sur une demande de la demanderesse de fixer un prix reconnu, indexé annuellement, dans la description des biens pour lesquels l'allègement tarifaire est demandé.

La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du tissu à armure sergé dont le rapport d'armure est de 4, teint, contenant au moins 60 p. 100 en poids de fibres discontinues de polyester, au moins 30 p. 100 en poids de fibres de coton et au moins 5 p. 100 en poids de monofilaments élastomériques, titrant au moins 170 décitex mais n'excédant pas 180 décitex par fil simple dans la chaîne, et titrant au moins 315 décitex mais n'excédant pas 333 décitex par fil simple dans la trame, ayant au moins 423 mais n'excédant pas 447 fils de chaîne au 10 cm, et au moins 246 mais n'excédant pas 262 fils de trame au 10 cm, d'un poids n'excédant pas 300g/m<sup>2</sup>, évalué à 7,50 \$/m<sup>2</sup> ou plus, indexé annuellement pour compenser l'inflation, classé dans la sous-position n° 5514.22, destiné à être utilisé dans la fabrication de pantalons et de shorts d'uniforme ou de randonnée ou de shorts de cyclotourisme (le tissu en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquête sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans la sous-position n° 5514.22.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 28 novembre 2002 et est menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, la demanderesse ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des *Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles* au plus tard le 19 décembre 2002. Les parties qui ont déjà déposé auprès du Tribunal des actes de comparution dans le cadre de la présente enquête continuent d'être considérées comme des parties à l'enquête et ne sont donc pas tenues de déposer d'autres actes. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances au plus tard le 28 mars 2003.

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 décembre 2002

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[51-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Marine*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-041) from Hike Metal Products Ltd., of Wheatley, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. F7047-020065/A) by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC) on behalf of the Canadian Coast Guard. The solicitation is for the supply of a hovercraft for search and rescue. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that, contrary to the applicable trade agreements, PWGSC improperly applied limited tendering procedures for the procurement.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 9, 2002

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[51-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****INQUIRY***Professional, Administrative and Management Support Services*

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) has received a complaint (File No. PR-2002-040) from IBM Canada Limited (IBM) and the Carleton University Centre for Trade Policy and Law, of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. SEL-02-A-031004-01) by the Canadian International Development Agency (CIDA). The solicitation is for the acquisition of management services for the Asia-Pacific Economic Cooperation's Economic Integration Program. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is hereby given that the Tribunal has decided to conduct an inquiry into the complaint.

It is alleged that CIDA improperly rejected the bid proposed by a consortium comprising PricewaterhouseCoopers Consulting (PwC Consulting) and the Carleton University Centre for Trade Policy and Law because the pending change in ownership of PwC Consulting meant that IBM or an entity within IBM's group would sign any resultant contract.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, December 11, 2002

MICHEL P. GRANGER

*Secretary*

[51-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Marine*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-041) déposée par Hike Metal Products Ltd., de Wheatley (Ontario), concernant un marché (invitation n° F7047-020065/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC) au nom de la Garde côtière canadienne. L'invitation porte sur la fourniture d'un hydroglisseur de recherche et de sauvetage. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que TPSGC a incorrectement appliqué des procédures limitées d'appel d'offres à l'égard du marché public, en contravention des accords commerciaux pertinents.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 9 décembre 2002

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[51-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ENQUÊTE***Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a reçu une plainte (dossier n° PR-2002-040) déposée par IBM Canada Limitée (IBM) et Carleton University Centre for Trade Policy and Law, d'Ottawa (Ontario), concernant un marché (invitation n° SEL-02-A-031004-01) passé par l'Agence canadienne de développement international (ACDI). L'invitation porte sur l'acquisition de services de gestion pour le programme d'intégration économique de la Coopération économique Asie-Pacifique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné par la présente que le Tribunal a décidé d'enquêter sur la plainte.

Il est allégué que l'ACDI a incorrectement rejeté la soumission présentée par un consortium dont font partie PricewaterhouseCoopers Consulting (PwC Consulting) et Carleton University Centre for Trade Policy and Law au motif que l'aliénation d'entreprise en instance de PwC Consulting signifiait que IBM ou une entité faisant partie du groupe IBM signerait tout contrat résultant.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 11 décembre 2002

*Le secrétaire*

MICHEL P. GRANGER

[51-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****ORDER***Bicycles and Frames*

In the matter of an expiry review (Expiry Review No. RR-2002-001), under subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, of the order made by the Canadian International Trade Tribunal on December 10, 1997, in Review No. RR-97-003, continuing, with amendment, its finding made on December 11, 1992, in Inquiry No. NQ-92-002, concerning bicycles and frames originating in or exported from Chinese Taipei (formerly designated as Taiwan) and the People's Republic of China

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act*, has conducted an expiry review of its order made on December 10, 1997, in Review No. RR-97-003, concerning bicycles, assembled or unassembled, with wheel diameters of 16 inches (40.64 cm) and greater, originating in or exported from Chinese Taipei (formerly designated as Taiwan) and the People's Republic of China, excluding bicycles with an FOB Chinese Taipei or People's Republic of China selling price exceeding CAN\$325, and bicycle frames originating in or exported from the aforementioned countries, excluding bicycle frames with an FOB Chinese Taipei or People's Republic of China selling price exceeding CAN\$100.

Pursuant to paragraph 76.03(12)(b) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby:

1. continues its order concerning bicycles, assembled or unassembled, with wheel diameters of 16 inches (40.64 cm) and greater, originating in or exported from Chinese Taipei and the People's Republic of China, with an amendment to exclude bicycles with an FOB Chinese Taipei or People's Republic of China selling price exceeding CAN\$225 and to exclude bicycles with foldable frames and stems originating in or exported from Chinese Taipei and the People's Republic of China; and
2. continues its order concerning bicycle frames, originating in or exported from the aforementioned countries, with an amendment to exclude bicycle frames with an FOB Chinese Taipei or People's Republic of China selling price exceeding CAN\$50.

Ottawa, December 9, 2002

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[51-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****ORDONNANCE***Bicyclettes et cadres de bicyclettes*

Eu égard à un réexamen relatif à l'expiration (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2002-001), aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur le 10 décembre 1997, dans le cadre du réexamen n° RR-97-003, prorogeant, avec modification, les conclusions qu'il a rendues le 11 décembre 1992, dans le cadre de l'enquête n° NQ-92-002, concernant les bicyclettes et les cadres de bicyclettes originaires ou exportés du Taipei chinois (désigné auparavant comme Taïwan) et de la République populaire de Chine

Le Tribunal canadien du commerce extérieur, aux termes du paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, a procédé à un réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance qu'il a rendue le 10 décembre 1997, dans le cadre du réexamen n° RR-97-003, concernant les bicyclettes assemblées ou démontées, avec des roues d'un diamètre de 16 pouces (40,64 cm) et plus, originaires ou exportées du Taipei chinois (désigné auparavant comme Taïwan) et de la République populaire de Chine, à l'exclusion des bicyclettes dont le prix de vente FAB Taipei chinois ou République populaire de Chine est supérieur à 325 \$ CAN, et les cadres de bicyclettes originaires ou exportés des pays susmentionnés, à l'exclusion des cadres de bicyclettes dont le prix de vente FAB Taipei chinois ou République populaire de Chine est supérieur à 100 \$ CAN.

Aux termes de l'alinéa 76.03(12)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur, par la présente :

1. proroge son ordonnance concernant les bicyclettes assemblées ou démontées, avec des roues d'un diamètre de 16 pouces (40,64 cm) et plus, originaires ou exportées du Taipei chinois et de la République populaire de Chine, avec une modification afin d'exclure les bicyclettes dont le prix de vente FAB Taipei chinois ou République populaire de Chine est supérieur à 225 \$ CAN et d'exclure les bicyclettes avec cadres et potences pliables originaires ou exportées du Taipei chinois et de la République populaire de Chine;
2. proroge son ordonnance concernant les cadres de bicyclettes, originaires ou exportés des pays susmentionnés, avec une modification afin d'exclure les cadres de bicyclettes dont le prix de vente FAB Taipei chinois ou République populaire de Chine est supérieur à 50 \$ CAN.

Ottawa, le 9 décembre 2002

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[51-1-0]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### DECISIONS

The complete text of the decisions summarized below is available from the offices of the CRTC.

2002-414

*December 9, 2002*

TVA Group Inc., Films Rozon inc. and BCE Media Inc. (OBCI)  
 TVA Group Inc., Publications Transcontinental inc. and BCE Media Inc. (OBCI)  
 TVA Group Inc., Global Television Network Inc. and Rogers Broadcasting Limited (OBCI)  
 Le Réseau des sports (RDS) inc.  
 Across Canada

Approved — Extension of the time limit to commence operation of the national digital French-language Category 1 specialty television services Télé Ha! Ha!, LCN Affaires, Canal Mystère (previously known as 13<sup>ième</sup> rue) and Info-Sports (previously known as Réseau Info Sports), to September 30, 2003.

2002-415

*December 9, 2002*

Trust Communications Ministries  
 Barrie and Owen Sound, Ontario

Approved — New transmitter in Owen Sound for the radio programming undertaking CJLF-FM Barrie, Ontario.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2002-414

*Le 9 décembre 2002*

Groupe TVA inc., Films Rozon inc. et BCE Media Inc. (SDEC)  
 Groupe TVA inc., Publications Transcontinental inc. et BCE Media Inc. (SDEC)  
 Groupe TVA inc., Réseau de Télévision Global inc. et Rogers Broadcasting Limited (SDEC)  
 Le Réseau des sports (RDS) inc.  
 L'ensemble du Canada

Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation des services spécialisés numériques nationaux de langue française de catégorie 1, Télé Ha! Ha!, LCN Affaires, Canal Mystère (appelé auparavant 13<sup>ième</sup> rue) et Info-Sports (appelé auparavant Réseau Info Sports), jusqu'au 30 septembre 2003.

2002-415

*Le 9 décembre 2002*

Trust Communications Ministries  
 Barrie et Owen Sound (Ontario)

Approuvé — Nouvel émetteur à Owen Sound pour l'entreprise de programmation de radio CJLF-FM Barrie (Ontario).

<p>2002-416 December 9, 2002</p> <p>Sound of Faith Broadcasting London, Ontario</p> <p>Approved — Low-power English-language specialty FM radio programming undertaking in London, Ontario, expiring August 30, 2009.</p>	<p>2002-416 Le 9 décembre 2002</p> <p>Sound of Faith Broadcasting London (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM spécialisée de faible puissance de langue anglaise à London (Ontario), expirant le 31 août 2009.</p>
<p>2002-417 December 9, 2002</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Cypress Hills, Ponteix and Shaunavon, Saskatchewan</p> <p>Approved — New transmitters for the television programming undertaking CBKT Regina in Cypress Hills, Ponteix and Shaunavon.</p>	<p>2002-417 Le 9 décembre 2002</p> <p>Société Radio-Canada Cypress Hills, Ponteix et Shaunavon (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Nouveaux émetteurs pour l'entreprise de programmation de télévision CBKT Regina à Cypress Hills, Ponteix et Shaunavon.</p>
<p>2002-418 December 9, 2002</p> <p>Pineridge Broadcasting Inc. (formerly 572047 Ontario Limited) Cobourg, Ontario</p> <p>Approved — Change of the frequency from 1 450 kHz to 1 580 kHz, and increase of the transmitter power from 8 000 watts to 10 000 watts during the day, and from 1 000 watts to 10 000 watts during the night, for the radio programming undertaking CHUC Cobourg, Ontario.</p>	<p>2002-418 Le 9 décembre 2002</p> <p>Pineridge Broadcasting Inc. (auparavant 572047 Ontario Limited) Cobourg (Ontario)</p> <p>Approuvé — Changement de la fréquence de 1 450 kHz à 1 580 kHz et augmentation de la puissance d'émission de 8 000 watts à 10 000 watts durant le jour et de 1 000 watts à 10 000 watts durant la nuit, pour l'entreprise de programmation de radio CHUC Cobourg (Ontario).</p>
<p>2002-419 December 10, 2002</p> <p>591991 B.C. Ltd. Amqui, Quebec</p> <p>Approved — New French-language FM radio programming undertaking in Amqui to replace the AM station CFVM. The licence will expire August 31, 2009</p>	<p>2002-419 Le 10 décembre 2002</p> <p>591991 B.C. Ltd. Amqui (Québec)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue française à Amqui en remplacement de la station AM CFVM. La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-420 December 10, 2002</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — New English-language radio network to broadcast the baseball games of the Toronto Blue Jays during the 2002 and 2003 seasons. The licence will expire at the end of the 2003 baseball season.</p>	<p>2002-420 Le 10 décembre 2002</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise afin de diffuser les matchs de baseball des Blue Jays de Toronto au cours des saisons 2002 et 2003. La licence expirera à la fin de la saison de baseball 2003.</p>
<p>2002-421 December 10, 2002</p> <p>Cariboo Central Interior Radio Inc. Prince George, British Columbia</p> <p>Approved — New English-language FM radio programming undertaking at Prince George to replace its AM station CJCI. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p>2002-421 Le 10 décembre 2002</p> <p>Cariboo Central Interior Radio Inc. Prince George (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Prince George en remplacement de la station AM CJCI. La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-422 December 10, 2002</p> <p>Assiniboine Campus-Community Radio Society Inc. Brandon, Manitoba</p> <p>Approved — Broadcasting licence to operate a community-based English-language campus FM radio station in Brandon, Manitoba. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p>2002-422 Le 10 décembre 2002</p> <p>Assiniboine Campus-Community Radio Society Inc. Brandon (Manitoba)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une station de radio FM de campus axées sur la communauté et de langue anglaise à Brandon (Manitoba). La licence expirera le 31 août 2009.</p>
<p>2002-423 December 10, 2002</p> <p>Quebecor Media Inc., on behalf of Archambault Group Inc. Province of Quebec</p> <p>Approved — Intracorporate reorganisation of Archambault Group Inc.</p>	<p>2002-423 Le 10 décembre 2002</p> <p>Quebecor Média Inc., au nom du Groupe Archambault inc. Province de Québec</p> <p>Approuvé — Réorganisation intrasociété de Groupe Archambault inc.</p>

<p>2002-424</p> <p>Aéroports de Montréal Ville Saint-Laurent, Dorval, Pointe-Claire and Lachine, Quebec</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the English- and French-language low-power FM radio station to serve Ville Saint-Laurent, Dorval, Pointe-Claire and Lachine, to June 11, 2003.</p> <p>Approved — Increase of the effective radiated power of the radio programming undertaking, from 0.5 watts to 2 watts.</p>	<p><i>December 10, 2002</i></p>	<p>2002-424</p> <p>Aéroports de Montréal Ville Saint-Laurent, Dorval, Pointe-Claire et Lachine (Québec)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langues française et anglaise pour desservir Ville Saint-Laurent, Dorval, Pointe-Claire et Lachine, jusqu'au 11 juin 2003.</p> <p>Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de l'entreprise de programmation de radio, de 0,5 watt à 2 watts.</p>	<p><i>Le 10 décembre 2002</i></p>
<p>2002-425</p> <p>Yves Sauvé, on behalf of a company to be incorporated Saint-Nicolas, Quebec</p> <p>Approved — Extension of the time limit to commence the operation of the AM radio programming undertaking in Saint-Nicolas, to April 29, 2003.</p>	<p><i>December 10, 2002</i></p>	<p>2002-425</p> <p>Yves Sauvé, au nom d'une société devant être constituée Saint-Nicolas (Québec)</p> <p>Approuvé — Prorogation de la date de mise en exploitation de l'entreprise de programmation de radio AM à Saint-Nicolas, jusqu'au 29 avril 2003.</p>	<p><i>Le 10 décembre 2002</i></p>
<p>2002-426</p> <p>Vidéotron (Régional) ltée Cowansville, Quebec</p> <p>Approved — Change of the authorized service area of the cable distribution undertaking serving Cowansville, to exclude the Lac Selby area.</p>	<p><i>December 10, 2002</i></p>	<p>2002-426</p> <p>Vidéotron (Régional) ltée Cowansville (Québec)</p> <p>Approuvé — Changement dans la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Cowansville, afin d'y exclure le secteur du Lac Selby.</p>	<p><i>Le 10 décembre 2002</i></p>
<p>2002-427</p> <p>1210361 Ontario Inc. and CHWO Radio Limited, Kenneth Harrigan, George Patton, Terry Patterson and Peter Gilgan, partners in AM 740 Primetime Radio, Limited Partnership Toronto, Ontario</p> <p>Approved — New transitional digital radio undertaking to serve Toronto. The licence will expire August 31, 2005.</p>	<p><i>December 10, 2002</i></p>	<p>2002-427</p> <p>1210361 Ontario Inc. et CHWO Radio Limited, Kenneth Harrigan, George Patton, Terry Patterson et Peter Gilgan, associés dans AM 740 Primetime Radio, une société en commandite Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de radio numérique de transition afin de desservir Toronto. La licence expirera le 31 août 2005.</p>	<p><i>Le 10 décembre 2002</i></p>
<p>2002-428</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto, Ontario</p> <p>Approved — New English-language radio network, expiring August 31, 2004.</p>	<p><i>December 10, 2002</i></p>	<p>2002-428</p> <p>Rogers Broadcasting Limited Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'un réseau radiophonique de langue anglaise, expirant le 31 août 2004.</p>	<p><i>Le 10 décembre 2002</i></p>
<p>2002-429</p> <p>Fabrique Notre-Dame du Perpétuel-Secours Sherbrooke, Quebec</p> <p>Approved — Change of the frequency from 89.7 MHz (channel 209LP) to 88.1 MHz (channel 201LP) for the radio programming undertaking CFPP-FM Sherbrooke.</p>	<p><i>December 11, 2002</i></p>	<p>2002-429</p> <p>Fabrique Notre-Dame du Perpétuel-Secours Sherbrooke (Québec)</p> <p>Approuvé — Changement de la fréquence de 89,7 MHz (canal 209FP) à 88,1 MHz (canal 201FP) pour l'entreprise de programmation de radio CFPP-FM Sherbrooke.</p>	<p><i>Le 11 décembre 2002</i></p>
<p>2002-430</p> <p>Michael Hotsko Wadena, Saskatchewan</p> <p>Approved — New low-power English-language FM radio programming undertaking to provide a tourist information service in Wadena, Saskatchewan, expiring August 31, 2009.</p>	<p><i>December 11, 2002</i></p>	<p>2002-430</p> <p>Michael Hotsko Wadena (Saskatchewan)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise offrant un service d'information touristique à Wadena (Saskatchewan), expirant le 31 août 2009.</p>	<p><i>Le 11 décembre 2002</i></p>



<p>2002-431 December 11, 2002</p> <p>CKDJ-FM Algonquin Radio Ottawa, Ontario</p> <p>Approved — Change of the frequency from 96.9 MHz (channel 245LP) to 107.9 MHz (channel 300A1) for the instructional campus radio programming undertaking CKDJ-FM Ottawa (formerly Nepean).</p> <p>Approved — Increase of effective radiated power from 8 watts to 100 watts.</p>	<p>2002-431 Le 11 décembre 2002</p> <p>CKDJ-FM Algonquin Radio Ottawa (Ontario)</p> <p>Approuvé — Changement de la fréquence de 96,9 MHz (canal 245FP) à 107,9 MHz (canal 300A1) pour l'entreprise de programmation de radio de campus d'enseignement CKDJ-FM Ottawa (auparavant Nepean).</p> <p>Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de 8 watts à 100 watts.</p>
<p>2002-432 December 11, 2002</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Vancouver and Squamish, British Columbia</p> <p>Approved — Change of the frequency for the transmitter, CBRU Squamish, from 1 260 kHz (Class LP) to 1 270 kHz (Class C), and increase of the transmitter power from 40 watts day and night to 400 watts daytime and 200 watts night-time, for the radio programming undertaking CBU Vancouver.</p>	<p>2002-432 Le 11 décembre 2002</p> <p>Société Radio-Canada Vancouver et Squamish (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Changement de la fréquence de l'émetteur CBRU Squamish de 1 260 kHz (classe FP) à 1 270 kHz (classe C) et augmentation de la puissance de transmission de 40 watts de jour comme de nuit à 400 watts le jour et à 200 watts la nuit pour l'entreprise de programmation de radio CBU Vancouver.</p>
<p>2002-433 December 11, 2002</p> <p>Milestone Radio Inc. Toronto, Ontario</p> <p>Approved — Transitional digital radio undertaking to serve Toronto, expiring August 31, 2005.</p>	<p>2002-433 Le 11 décembre 2002</p> <p>Milestone Radio Inc. Toronto (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de radio numérique de transition afin de desservir Toronto, expirant le 31 août 2005.</p>
<p>2002-434 December 11, 2002</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Windsor, Ontario</p> <p>Approved — Transitional digital radio undertakings to serve Windsor, Ontario, expiring August 31, 2005.</p>	<p>2002-434 Le 11 décembre 2002</p> <p>Société Radio-Canada Windsor (Ontario)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'entreprises de radio numérique de transition afin de desservir Windsor (Ontario), expirant le 31 août 2005.</p>
<p>2002-435 December 11, 2002</p> <p>Touch Canada Broadcasting Inc. Calgary, Alberta</p> <p>Approved — Change of the authorized contours of the radio programming undertaking CJSI-FM Calgary.</p>	<p>2002-435 Le 11 décembre 2002</p> <p>Touch Canada Broadcasting Inc. Calgary (Alberta)</p> <p>Approuvé — Changement du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CJSI-FM Calgary.</p>
<p>2002-436 December 11, 2002</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Fox Creek, Alberta</p> <p>Approved — Deletion of the CFFC-FM Fox Creek transmitter from the licence of CKYL, by adding it to the CKKX-FM Peace River licence.</p>	<p>2002-436 Le 11 décembre 2002</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Fox Creek (Alberta)</p> <p>Approuvé — Suppression de l'émetteur CFFC-FM Fox Creek de la licence de CKYL, en l'ajoutant à la licence de CKKX-FM Peace River.</p>
<p>2002-437 December 12, 2002</p> <p>Friends of Banff National Park Fellowship Banff, Alberta</p> <p>Approved — Replacement of the condition of licence describing the nature of service for the low-power radio station CFPE-FM, as described in the decision.</p>	<p>2002-437 Le 12 décembre 2002</p> <p>Friends of Banff National Park Fellowship Banff (Alberta)</p> <p>Approuvé — Remplacement de la condition de licence décrivant la nature du service pour la licence de la station radiophonique à faible puissance CFPE-FM, tel qu'il est décrit dans la décision.</p>
<p>2002-438 December 12, 2002</p> <p>Standard Radio Inc. Kitimat, British Columbia</p> <p>Approved — New English-language FM radio programming undertaking at Kitimat to replace its AM station CKTK. The licence will expire August 31, 2009.</p>	<p>2002-438 Le 12 décembre 2002</p> <p>Standard Radio Inc. Kitimat (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise à Kitimat en remplacement de la station AM CKTK. La licence expirera le 31 août 2009.</p>

2002-439	December 12, 2002	2002-439	Le 12 décembre 2002
Standard Radio Inc. Calgary, Alberta		Standard Radio Inc. Calgary (Alberta)	
Approved — Change of the authorized contours of the radio programming undertaking CJAY-FM Calgary.		Approuvé — Changement du périmètre de rayonnement autorisé de l'entreprise de programmation de radio CJAY-FM Calgary.	
2002-440	December 12, 2002	2002-440	Le 12 décembre 2002
Canadian Broadcasting Corporation Calgary, Alberta		Société Radio-Canada Calgary (Alberta)	
Approved — Decrease of the effective radiated power of the French-language FM radio undertaking in Calgary from 100 000 watts to 10 000 watts.		Approuvé — Diminution de la puissance apparente rayonnée de l'entreprise de programmation de radio FM de langue française à Calgary, de 100 000 watts à 10 000 watts.	
2002-441	December 12, 2002	2002-441	Le 12 décembre 2002
Harvard Broadcasting Inc. Regina, Saskatchewan		Harvard Broadcasting Inc. Regina (Saskatchewan)	
Approved — Intracorporate reorganization of Harvard Broadcasting Inc.		Approuvé — Réorganisation intrasociété de Harvard Broadcasting Inc.	
2002-442	December 12, 2002	2002-442	Le 12 décembre 2002
Bayshore Village Association Bayshore Village, Ontario		Bayshore Village Association Bayshore Village (Ontario)	
The Commission revokes the licence for the cable distribution undertaking authorized to serve Bayshore Village, Ontario.		Le Conseil révoque la licence de l'entreprise de distribution par câble autorisée à desservir Bayshore Village (Ontario).	
2002-443	December 13, 2002	2002-443	Le 13 décembre 2002
Nunavut Natautinga Ltd. Iqaluit, Nunavut		Nunavut Natautinga Ltd. Iqaluit (Nunavut)	
Approved — New English-language FM radio programming undertaking at Iqaluit, Nunavut, expiring August 31, 2009.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM principalement de langue anglaise à Iqaluit (Nunavut), expirant le 31 août 2009.	
2002-444	December 13, 2002	2002-444	Le 13 décembre 2002
Saskatchewan Telecommunications Regina, Saskatoon, etc., Saskatchewan		Saskatchewan Telecommunications Regina, Saskatoon, etc. (Saskatchewan)	
Approved — Application to be relieved, by condition of licence, from certain requirements of the <i>Broadcasting Distribution Regulations</i> and to allow the distribution of English- and French-language versions of the House of Commons programming service as part of the basic service.		Approuvé — Demande visant à être relevé, par condition de licence, de certaines obligations du <i>Règlement sur la distribution de radiodiffusion</i> et d'inclure dans son service de base le service de programmation de la Chambre des communes en langue anglaise et en langue française.	
2002-445	December 13, 2002	2002-445	Le 13 décembre 2002
Canadian Broadcasting Corporation Témiscaming and Ville-Marie, Quebec		Société Radio-Canada Témiscaming et Ville-Marie (Québec)	
Approved — New transmitter in Ville-Marie for the radiocommunication distribution undertaking in Témiscaming.		Approuvé — Exploitation d'un émetteur à Ville-Marie pour l'entreprise de distribution de radiocommunication de Témiscaming.	
2002-446	December 13, 2002	2002-446	Le 13 décembre 2002
Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon, Saskatchewan		Community Radio Society of Saskatoon Inc. Saskatoon (Saskatchewan)	
Renewed — Broadcasting licence for the Type B community radio programming undertaking CFCR-FM Saskatoon, from March 1, 2003, to August 31, 2003.		Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de radio communautaire de type B, CFCR-FM Saskatoon, du 1 <sup>er</sup> mars 2003 au 31 août 2003.	

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC HEARING 2002-13-1

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2002-13 dated 27 November 2002 relating to a public hearing which will be held on February 3, 2003, at 9:30 a.m., at the Palais des Congrès de Montréal, 201 Viger Avenue W, Montréal, Quebec, the Commission announces that it amends certain paragraphs of the introduction as follows (changes are in bold):

Items 1, 5, 9 **and 23** are technically mutually exclusive as they all propose the use of the frequency 100.1 MHz.

Items **18** and **19** are technically mutually exclusive as they both propose the use of the frequency 103.5 MHz.

Items **24** and **25** are technically mutually exclusive as they both propose the use of the frequency 93.9 MHz.

Items 17, 26 **and 27** are technically mutually exclusive as they all propose the use of the frequency 96.5 MHz.

December 12, 2002

[51-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2002-63-1

*Call for Comments on Program-related Interactive Television (ITV) Services*

Extension of deadline for comments

1. In Broadcasting Public Notice CRTC 2002-63, the Commission called for comments on the specific method or tests that could be employed to determine whether or not ITV activity is program related.

2. The Canadian Cable Television Association (CCTA) requested that the Commission grant an extension of deadline for the submission of comments.

3. The Commission has reviewed this request and extends the deadline for comments to January 31, 2003, and the deadline for replies to March 7, 2003.

December 13, 2002

[51-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 2002-77

The Commission has received the following application:

1. The University of Calgary Student Radio Society  
Calgary, Alberta

To amend the licence of radio station CJSW-FM.

Intervention deadline: January 14, 2003

December 10, 2002

[51-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AUDIENCE PUBLIQUE 2002-13-1

À la suite de son avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2002-13 du 27 novembre 2002 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 3 février 2003, à 9 h30, au Palais des Congrès de Montréal, 201, avenue Viger Ouest, Montréal (Québec), le Conseil annonce qu'il modifie certains paragraphes de l'introduction de la façon suivante (les changements sont en caractères gras) :

Les articles 1, 5, 9 **et 23** sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 100,1 MHz.

Les articles **18** et **19** sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 103,5 MHz.

Les articles **24** et **25** sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 93,9 MHz.

Les articles 17, 26 **et 27** sont concurrents sur le plan technique pour l'utilisation de la fréquence 96,5 MHz.

Le 12 décembre 2002

[51-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2002-63-1

*Appel d'observations sur les services de télévision interactive (TVI) reliés à la programmation*

Prorogation de la période de dépôt des observations

1. Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2002-63, le Conseil a publié un appel d'observations au sujet de méthodes ou de tests particuliers pour déterminer si l'activité de TVI est reliée ou non à la programmation.

2. L'Association canadienne de télévision par câble (l'ACTC) a demandé au Conseil une prorogation de la période de dépôt des observations.

3. Le Conseil a examiné la requête et proroge la date limite pour le dépôt des observations au 31 janvier 2003 et celle pour le dépôt des répliques au 7 mars 2003.

Le 13 décembre 2002

[51-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 2002-77

Le Conseil a été saisi de la demande suivante :

1. The University of Calgary Student Radio Society  
Calgary (Alberta)

En vue de modifier la licence de la station de radio CJSW-FM.

Date limite d'intervention : le 14 janvier 2003

Le 10 décembre 2002

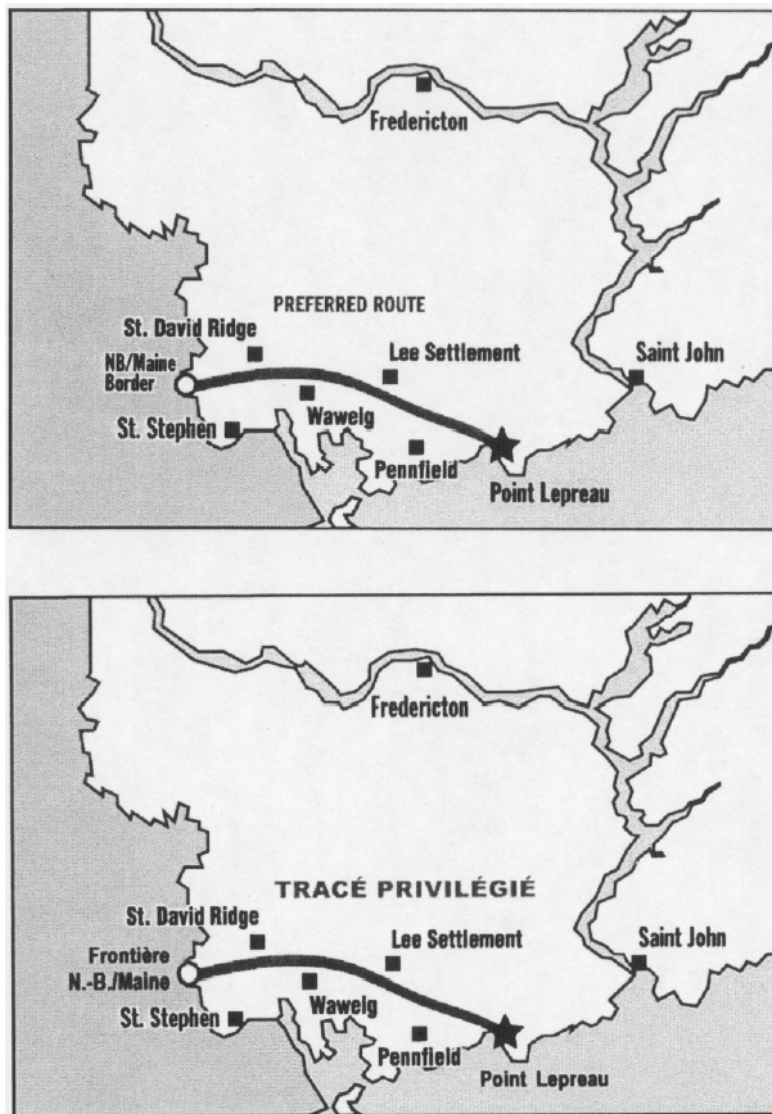
[51-1-o]

**NATIONAL ENERGY BOARD****PUBLIC HEARING***New Brunswick Power*

The National Energy Board (NEB or the Board) has issued Hearing Order EH-2-2002 with respect to the New Brunswick Power (NB Power) May 31, 2001 application. NB Power filed a revised application with the Board July 26, 2002. This application is made pursuant to sections 58.16 and 58.23 of Part III.1 of the *National Energy Board Act* (the Act), for the construction and operation of a 345 kV international power line.

**OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE****AUDIENCE PUBLIQUE***Énergie Nouveau-Brunswick*

L'Office national de l'énergie (ONÉ ou Office) a diffusé l'ordonnance d'audience EH-2-2002 aux fins de l'examen de la demande qu'Énergie Nouveau-Brunswick (Énergie NB) a présentée le 31 mai 2001. Énergie NB a déposé une version révisée auprès de l'Office le 26 juillet 2002, aux termes des articles 58.16 et 58.23 de la partie III.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (la Loi), en vue de construire et d'exploiter une ligne internationale de transport d'électricité à 345 kV.



The proposed power line would be approximately 95 kilometres in length and would run through southern New Brunswick from the existing transmission terminal at the Point Lepreau Generating Station to a point on the Maine — New Brunswick border west of St. Stephen, New Brunswick. A copy of the application is available for viewing during normal business hours at the following locations:

La ligne proposée serait d'environ 95 kilomètres de long et traverserait le sud du Nouveau-Brunswick pour se rendre au terminal de transmission existant de la centrale de Pointe Lepreau jusqu'à un point sur la frontière entre le Maine et le Nouveau-Brunswick, à l'ouest de St. Stephen (Nouveau-Brunswick.). On peut consulter une copie de la demande pendant les heures normales de bureau aux endroits indiqués ci-dessous.

New Brunswick Power Corporation  
P.O. Box 2000  
515 King Street  
Fredericton, New Brunswick  
E3B 4X1

Ross Memorial Library  
Attention: Ms. Diane Ingersoll  
110 King Street  
St. Andrews, New Brunswick  
E5B 1Y6

St. Croix Public Library  
Attention: Ms. Elva Hatt  
11 King Street  
St. Stephen, New Brunswick  
E3L 2C1

National Energy Board  
Library, Main Floor  
444 Seventh Avenue SW  
Calgary, Alberta  
T2P 0X8

Saint John Regional Library  
Attention: Ms. Diane Buhay  
1 Market Square  
Saint John, New Brunswick  
E2L 4Z6

The hearing will commence on Monday, March 24, 2003, at 9 a.m., in the Delta Brunswick Hotel, 39 King Street, Saint John, New Brunswick. The hearing will be public and will be held to obtain the evidence and views of interested parties on the application.

For information relating to this hearing or for general enquiries regarding the hearing process (including requests for NEB public materials), please contact Mr. Guy C. Hamel toll-free at 1-800-899-1265 or at (403) 299-3927 in Calgary. The Hearing Order may also be accessed through the Board's internet site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (click on "Hearings and Broadcasts").

The hearing will be broadcast live over the Board's internet site. Anyone wishing to listen to the daily proceedings should log onto the Board's Web site at [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) and follow instructions under "Hearings and Broadcasts."

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention with the Secretary of the Board by close of business Mountain Time on January 20, 2003, and serve a copy on NB Power at the following address: Mr. Ken Little, Vice President, Regulatory Affairs, New Brunswick Power Corporation, P.O. Box 2000, 515 King Street, Fredericton, New Brunswick E3B 4X1.

The Applicant will provide a copy of its application, any amendments and all related documents to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application may do so in a letter to be filed with Mr. Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile). Letters of comments must be filed by close of business Mountain Time on March 17, 2003.

MICHEL L. MANTHA  
*Secretary*

[51-1-0]

Société d'énergie du Nouveau-Brunswick  
Case postale 2000  
515, rue King  
Fredericton (Nouveau-Brunswick)  
E3B 4X1

Bibliothèque Ross Memorial  
À l'attention de : M<sup>me</sup> Diane Ingersoll  
110, rue King  
St. Andrews (Nouveau-Brunswick)  
E5B 1Y6

Bibliothèque publique St. Croix  
À l'attention de : M<sup>me</sup> Elva Hatt  
11, rue King  
St. Stephen (Nouveau-Brunswick)  
E3L 2C1

Office national de l'énergie  
Bibliothèque, rez-de-chaussée  
444, Septième Avenue Sud-Ouest  
Calgary (Alberta)  
T2P 0X8

Bibliothèque régionale de Saint John  
À l'attention de : M<sup>me</sup> Diane Buhay  
1 Market Square  
Saint John (Nouveau-Brunswick)  
E2L 4Z6

L'audience débutera le lundi 24 mars 2003, à 9 h, à l'hôtel Delta Brunswick, situé au 39 de la rue King à Saint John (Nouveau-Brunswick). L'audience sera publique et visera à recueillir la preuve et les points de vue des parties intéressées au sujet de la demande.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la présente audience, ou sur le processus d'audience en général (ainsi que pour commander des documents publics de l'ONÉ), prière de communiquer avec Monsieur Guy C. Hamel en composant le numéro sans frais 1-800-899-1265 ou le (403) 299-3927 à Calgary. On peut aussi consulter l'ordonnance sur le site Internet de l'Office au [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) (cliquez sur « Audiences et diffusions »).

L'audience sera diffusée en direct à partir du site Internet de l'Office. Pour écouter l'enregistrement sonore des délibérations quotidiennes, veuillez entrer en communication avec le site Web de l'Office à l'adresse [www.neb-one.gc.ca](http://www.neb-one.gc.ca) et suivre les instructions fournies sous « Audiences et diffusions ».

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard à la fermeture des bureaux (heure des Rocheuses) le 20 janvier 2003. Il faut également en signifier une copie à Énergie NB à l'adresse suivante : Monsieur Ken Little, Vice-président, Questions réglementaires, Société d'énergie du Nouveau-Brunswick, Case postale 2000, 515, rue King, Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 4X1.

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de la demande, des modifications apportées à celle-ci, et tout document connexe.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des commentaires sur la demande peuvent déposer une lettre auprès de Monsieur Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), au plus tard à la fermeture des bureaux (heure des Rocheuses) le 17 mars 2003.

*Le secrétaire*  
MICHEL L. MANTHA

[51-1-0]

**PATENTED MEDICINE PRICES  
REVIEW BOARD****PATENT ACT***Hearing*

In the matter of the *Patent Act*, R.S., 1985, c. P-4, as amended

And in the matter of Schering Canada Inc. (the "Respondent") and the medicine "Remicade"

Notice is hereby given that the Patented Medicine Prices Review Board (the Board) will hold a hearing at its offices in the Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on Monday, April 7, 2003, at 9:30 a.m., or as soon thereafter as the hearing may be held. A pre-hearing conference has also been scheduled for Wednesday, February 12, 2003, at 9:30 a.m., at the Board's offices.

The purpose of the hearing is to determine whether, under sections 83 and 85 of the *Patent Act*, the Respondent is selling or has, while a patentee, sold the medicine known as Remicade in any market in Canada at a price that, in the Board's opinion, is or was excessive and if so, what order, if any, should be made.

Remicade is a genetically-engineered sterile lyophilized concentrate for intravenous injection. This selective immunomodulating agent is made from a specially developed antibody (termed a monoclonal antibody) called cA2, which acts against tumor necrosis factor (TNF alpha). It is supplied in vials which contain 100 mg of the active ingredient. Remicade is sold pursuant to a Notice of Compliance issued by Health Canada on June 6, 2001, for the treatment of Crohn's disease and a Notice of Compliance issued on September 27, 2001, for the treatment of rheumatoid arthritis.

Persons wishing to intervene in the proceeding are required to apply to the Board for leave to intervene on or before January 7, 2003. Such persons should contact the Secretary of the Board for further information on the procedure.

All requests for information should be addressed to the Secretary of the Board: Sylvie Dupont, Standard Life Centre, Suite 1400, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1P 1C1, 1-877-861-2350 (Toll-free number), (613) 954-8299 (Telephone), (613) 952-7626 (Facsimile), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (Electronic mail).

[51-1-o]

**CONSEIL D'EXAMEN DU PRIX  
DES MÉDICAMENTS BREVETÉS****LOI SUR LES BREVETS***Audience*

Dans l'affaire de la *Loi sur les brevets*, L.R. (1985), ch. P-4 modifiée

Et dans l'affaire de Schering Canada Inc. (intimée) et son médicament « Remicade »

Avis est par les présentes donné que le Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés (le Conseil) tiendra une audience à ses bureaux du Centre Standard Life sis au 333, avenue Laurier Ouest, 18<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario), débutant le lundi 7 avril 2003, à compter de 9 h 30 ou dès que possible par la suite. Une conférence préparatoire à l'audience aura aussi lieu dans les bureaux du Conseil, le mercredi 12 février 2003, à compter de 9 h 30.

L'audience a pour objet de déterminer, aux termes des articles 83 et 85 de la *Loi sur les brevets*, si l'intimée vend ou a vendu au Canada, alors qu'elle était titulaire du brevet, le médicament connu sous le nom de « Remicade » sur un marché canadien à un prix que le Conseil juge excessif et, le cas échéant, de décider de l'ordonnance, s'il en est, qui doit être rendue.

Le Remicade est un concentré lyophilisé stérile génétiquement modifié administré par injection intraveineuse. Cet agent immunomodulateur sélectif est fait à partir d'un anticorps monoclonal appelé cA2 mis au point pour combattre le facteur de la nécrose des tumeurs (TNF alpha). Le Remicade est distribué en fioles contenant 100 mg de son ingrédient actif. Ce médicament est vendu au Canada en vertu d'un avis de conformité émis par Santé Canada le 6 juin 2001 pour le traitement de la maladie de Crohn et, également, d'un avis de conformité émis le 27 septembre 2001 pour le traitement de la polyarthrite rhumatoïde.

Les personnes qui désirent intervenir dans l'instance doivent déposer une requête d'intervention auprès du Conseil au plus tard le 7 janvier 2003. Ces personnes sont priées de s'adresser à la secrétaire du Conseil pour obtenir des renseignements sur la procédure.

Toute demande de renseignements doit être acheminée à la secrétaire du Conseil : Sylvie Dupont, Centre Standard Life, Bureau 1400, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1P 1C1, 1-877-861-2350 (numéro sans frais), (613) 954-8299 (téléphone), (613) 952-7626 (télécopieur), sdupont@pmprb-cepmb.gc.ca (courriel).

[51-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.**

## PLANS DEPOSITED

Buchanan Forest Products Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Buchanan Forest Products Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Thunder Bay, at 189 Red River Road, Thunder Bay, Ontario, under deposit number 429467, a description of the site and plans of a bridge to replace the existing bridge over Clod Creek, on the Juneau Lake Road, approximately 90 km north of Beardmore, Ontario.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Thunder Bay, December 11, 2002

ADAMSON CONSULTING  
BRUCE ADAMSON, P.Eng.  
Owner

[51-1-0]

**THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 24(2) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), that The Canada Life Assurance Company intends to apply, pursuant to subsection 24(1) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), to the Minister of Finance for the issue of letters patent incorporating a company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), under the English name "Canada Life Trust Company" and under the French name "Société de fiducie Canada-Vie".

Any person who object to the proposed incorporation may submit such objection in writing, before December 30, 2002, which is 30 days after the first publication of this Notice of Intention, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

November 30, 2002

THE CANADA LIFE ASSURANCE COMPANY

[48-4-0]

**CANADIAN BANKERS ASSOCIATION  
(ON BEHALF OF ITS MEMBERS)**DESIGNATED OFFICES FOR THE SERVICE OF  
ENFORCEMENT NOTICES

In compliance with the *Support Orders and Support Provisions (Banks and Authorized Foreign Banks) Regulations and Support*

**AVIS DIVERS****BUCHANAN FOREST PRODUCTS LTD.**

## DÉPÔT DE PLANS

La société Buchanan Forest Products Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Buchanan Forest Products Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Thunder Bay, au 189, chemin Red River, Thunder Bay (Ontario), sous le numéro de dépôt 429467, une description de l'emplacement et les plans d'un pont pour remplacer le pont actuel au-dessus du ruisseau Clod, sur la route du lac Juneau, à environ 90 km au nord de Beardmore (Ontario).

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Thunder Bay, le 11 décembre 2002

ADAMSON CONSULTING  
Le propriétaire  
BRUCE ADAMSON, ing.

[51-1-0]

**LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA SUR LA VIE**

## AVIS D'INTENTION

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 24(2) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), que La Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie a l'intention de déposer une demande auprès du ministre des Finances, conformément au paragraphe 24(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada) en vue d'obtenir des lettres patentes permettant la constitution en personne morale d'une société en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), laquelle exploitera ses activités sous le nom français de « Société de fiducie Canada-Vie » et sous le nom anglais de « Canada Life Trust Company ».

Toute personne s'objectant à la constitution proposée peut soumettre ses objections par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 30 décembre 2002, soit 30 jours après la première publication du présent préavis.

Le 30 novembre 2002

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE DU CANADA  
SUR LA VIE

[48-4-0]

**ASSOCIATION DES BANQUIERS CANADIENS  
(AU NOM DE SES MEMBRES)**BUREAUX DÉSIGNÉS POUR LA SIGNIFICATION D'AVIS  
D'ORDONNANCE

Conformément au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (banques et banques étrangères*

*Orders and Support Provisions (Trust and Loan Companies) Regulations*, the following offices have been designated by the following financial institutions for the service of enforcement notices in respect of the below-noted provinces.

BMO Bank of Montreal and The Trust Company of BMO Bank of Montreal designate the following offices for the following provinces:

Alberta and Northwest Territories

Edmonton Main Branch  
10199-101 Street NW  
Edmonton, Alberta, T5J 3Y4

British Columbia and Yukon

Vancouver Main Branch  
595 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L7

Manitoba

Winnipeg Main Branch  
335 Main Street  
Winnipeg, Manitoba, R3C 1C2

New Brunswick

Moncton Main Branch  
633 Main Street  
Moncton, New Brunswick, E1C 8P7

Newfoundland and Labrador

St. John's Main Branch  
238 Water Street  
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 1A9

Nova Scotia

Halifax Main Branch  
5151 George Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 2M3

Ontario and Nunavut

Toronto Main Branch  
100 King Street W  
P.O. Box 3  
Toronto, Ontario, M5X 1A3

Prince Edward Island

Charlottetown Main Branch  
105 Grafton Street  
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L2

Quebec

BMO Groupe financier et Société de fiducie BMO Groupe financier  
Succursale principale  
119, rue Saint-Jacques  
Montréal (Québec) H2Y 1L6

Saskatchewan

Regina Main Branch  
1800 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 2G3

The Bank of Nova Scotia, Scotiabank, Scotia Mortgage Corp. and Scotia Mortgage Investment Corp. designate the following offices for the following provinces:

Alberta and Nunavut

Calgary Centralized Accounting Unit  
2850 Sunridge Boulevard, NE  
Calgary, Alberta, T1Y 6G2

*autorisées*) et au *Règlement sur les ordonnances alimentaires et les dispositions alimentaires (sociétés de fiducie et de prêt)*, les bureaux suivants ont été désignés par les institutions financières suivantes pour la signification des avis d'ordonnance alimentaire pour les provinces et territoires ci-après.

BMO Groupe financier et Société de fiducie BMO Groupe financier désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta et Territoires du Nord-Ouest

Edmonton Main Branch  
10199-101 Street NW  
Edmonton, Alberta, T5J 3Y4

Colombie-Britannique et Yukon

Vancouver Main Branch  
595 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L7

Manitoba

Winnipeg Main Branch  
335 Main Street  
Winnipeg, Manitoba, R3C 1C2

Nouveau-Brunswick

Moncton Main Branch  
633 Main Street  
Moncton, New Brunswick, E1C 8P7

Terre-Neuve-et-Labrador

St. John's Main Branch  
238 Water Street  
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 1A9

Nouvelle-Écosse

Halifax Main Branch  
5151 George Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 2M3

Ontario et Nunavut

Toronto Main Branch  
100 King Street W  
P.O. Box 3  
Toronto, Ontario, M5X 1A3

Île-du-Prince-Édouard

Charlottetown Main Branch  
105 Grafton Street  
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L2

Québec

BMO Groupe financier et Société de fiducie BMO Groupe financier  
Succursale principale  
119, rue Saint-Jacques  
Montréal (Québec) H2Y 1L6

Saskatchewan

Regina Main Branch  
1800 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 2G3

Banque Scotia, Scotiabank, Société hypothécaire Scotia et Scotia Mortgage Investment Corp. désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta et Nunavut

Calgary Centralized Accounting Unit  
2850 Sunridge Boulevard, NE  
Calgary, Alberta, T1Y 6G2



British Columbia BC and Yukon Centralized Accounting Unit 815 West Hastings Street, 3rd Floor Vancouver, British Columbia, V6C 1B4	Colombie-Britannique BC and Yukon Centralized Accounting Unit 815 West Hastings Street, 3rd Floor Vancouver, British Columbia, V6C 1B4
Manitoba Manitoba and NW Ontario Centralized Accounting Unit 1970 Main Street North Winnipeg, Manitoba, R2V 2B6	Manitoba Manitoba and NW Ontario Centralized Accounting Unit 1970 Main Street North Winnipeg, Manitoba, R2V 2B6
New Brunswick Fredericton Commercial Banking Centre 490 King Street Fredericton, New Brunswick, E3B 5H8	Nouveau-Brunswick Fredericton Commercial Banking Centre 490 King Street Fredericton, New Brunswick, E3B 5H8
New Brunswick Scotiastrust One Brunswick Square, Suite 1705 Saint John, New Brunswick, E2L 4S5	Nouveau-Brunswick Scotiastrust One Brunswick Square, Suite 1705 Saint John, New Brunswick, E2L 4S5
Newfoundland and Labrador St. John's Commercial Banking Centre and Main Branch 245 Water Street P.O. Box 130 St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5H5	Terre-Neuve-et-Labrador St. John's Commercial Banking Centre and Main Branch 245 Water Street P.O. Box 130 St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5H5
Newfoundland and Labrador Scotia Trust 245 Water Street St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5H5	Terre-Neuve-et-Labrador Scotia Trust 245 Water Street St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5H5
Northwest Territories Yellowknife Branch 57 Scotia Centre 5102 50th Avenue Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3S5	Territoires du Nord-Ouest Yellowknife Branch 57 Scotia Centre 5102 50th Avenue Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3S5
Nova Scotia Atlantic Centralized Accounting Unit 1465 Brenton Street, 4th Floor Halifax, Nova Scotia, B3J 3J2	Nouvelle-Écosse Atlantic Centralized Accounting Unit 1465 Brenton Street, 4th Floor Halifax, Nova Scotia, B3J 3J2
Ontario Toronto Centralized Accounting Unit 1 St. Clair Avenue East, 4th Floor, Suite 4000 Toronto, Ontario, M4T 1Z3	Ontario Toronto Centralized Accounting Unit 1 St. Clair Avenue East, 4th Floor, Suite 4000 Toronto, Ontario, M4T 1Z3
Prince Edward Island Charlottetown Main Branch 143 Grafton Street Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L2	Île-du-Prince-Édouard Charlottetown Main Branch 143 Grafton Street Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L2
Quebec Banque Scotia Unité de comptabilité centralisée de Montréal 1922, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 300 Montréal (Québec) H3H 1M4	Québec Banque Scotia Unité de comptabilité centralisée de Montréal 1922, rue Sainte-Catherine Ouest, bureau 300 Montréal (Québec) H3H 1M4
Saskatchewan Regina Main Branch 1980 11th Avenue P.O. Box 9000 Regina, Saskatchewan, S4P 3M5	Saskatchewan Regina Main Branch 1980 11th Avenue P.O. Box 9000 Regina, Saskatchewan, S4P 3M5
Saskatchewan Scotiastrust 502-111 2nd Avenue S Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K6	Saskatchewan Scotiastrust 502-111 2nd Avenue S Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K6

Yukon	Yukon
Whitehorse Branch	Whitehorse Branch
212 Main Street	212 Main Street
Whitehorse, Yukon, Y1A 3S8	Whitehorse, Yukon, Y1A 3S8
Canadian Imperial Bank of Commerce and CIBC Trust Corporation designate the following offices for the following provinces:	Banque CIBC et Compagnie Trust CIBC désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :
Alberta	Alberta
The Community Manager	The Community Manager
Banker Hall East Tower, 3rd Floor	Banker Hall East Tower, 3rd Floor
309 8th Avenue SW	309 8th Avenue SW
Calgary, Alberta, T2P 2P2	Calgary, Alberta, T2P 2P2
British Columbia	Colombie-Britannique
Main Branch	Main Branch
400 Burrard Street	400 Burrard Street
Vancouver, British Columbia, V6C 3A6	Vancouver, British Columbia, V6C 3A6
Manitoba	Manitoba
Main Branch	Main Branch
One Lombard Place	One Lombard Place
375 Main Street	375 Main Street
Winnipeg, Manitoba, R3C 2P3	Winnipeg, Manitoba, R3C 2P3
New Brunswick	Nouveau-Brunswick
King and Germain	King and Germain
44 King Street	44 King Street
Saint John, New Brunswick, E2L 4G7	Saint John, New Brunswick, E2L 4G7
Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador
Atlantic Place	Atlantic Place
215 Water Street	215 Water Street
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5J9	St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5J9
Northwest Territories and Nunavut	Territoires du Nord-Ouest et Nunavut
The Community Manager	The Community Manager
5001 50 Avenue, Box 430	5001 50 Avenue, Box 430
Yellowknife, Northwest Territories, X1A 2N3	Yellowknife, Northwest Territories, X1A 2N3
Nova Scotia	Nouvelle-Écosse
Barrington and Duke	Barrington and Duke
1809 Barrington Street	1809 Barrington Street
Halifax, Nova Scotia, B3J 3A3	Halifax, Nova Scotia, B3J 3A3
Ontario — Canadian Imperial Bank of Commerce	Ontario — Banque CIBC
Canadian Imperial Bank of Commerce	Canadian Imperial Bank of Commerce
Operations Department, Attention: Family Support Orders	Operations Department, Attention: Family Support Orders
Commerce Court Banking Centre	Commerce Court Banking Centre
CCW Securities Level	CCW Securities Level
199 Bay Street	199 Bay Street
Toronto, Ontario, M5L 1G9	Toronto, Ontario, M5L 1G9
Ontario — CIBC Trust Corporation	Ontario — CIBC Trust Corporation
CIBC Trust Corporation	CIBC Trust Corporation
55 Yonge Street, Suite 900	55 Yonge Street, Suite 900
Toronto, Ontario, M5E 1J4	Toronto, Ontario, M5E 1J4
Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard
Queen and Grafton	Queen and Grafton
151 Queen Street	151 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7K2	Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7K2
Québec	Québec
Succursale principale	Succursale principale
1155, boulevard René-Lévesque Ouest	1155, boulevard René-Lévesque Ouest
Montréal (Québec) H3B 3Z4	Montréal (Québec) H3B 3Z4
Saskatchewan	Saskatchewan
Main Branch	Main Branch
11th Avenue and Hamilton	11th Avenue and Hamilton
1800 Hamilton Street	1800 Hamilton Street
Regina, Saskatchewan, S4P 4K7	Regina, Saskatchewan, S4P 4K7

Yukon  
110 Main Street  
Whitehorse, Yukon, Y1A 2A8

Services Hypothécaires CIBC Inc. designates the following office for all provinces:  
33 Yonge Street, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5E 1G4

CIBC Mortgages Inc. designates the following office for all provinces:  
33 Yonge Street, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5E 1G4

Amicus Bank designates the following office for all provinces:  
Operations Centre  
20 Dundas Street W, 6th Floor  
Toronto, Ontario, M5G 2C2

CIBC Mellon Trust Company designates the following offices for the following provinces:

Alberta  
600 The Dome Tower  
333 7th Avenue SW, 6th Floor  
Calgary, Alberta, T2P 2Z1

British Columbia  
1066 West Hastings Street, Suite 1600  
Vancouver, British Columbia, V6E 3X1

Manitoba and Saskatchewan  
One Lombard Place, Suite 750  
Winnipeg, Manitoba, R3B 0X3

Nova Scotia, Newfoundland and Labrador, New Brunswick, and Prince Edward Island  
Centennial Building, 4th Floor  
1660 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 1V7

Ontario, Yukon, Northwest Territories, and Nunavut  
150 Dufferin Avenue  
London, Ontario, N6A 5N6

Quebec  
2001, rue University, 16<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 2A6

Canadian Western Bank and Canadian Western Trust Company designate the following offices for the following provinces:

Alberta, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Northwest Territories, Nova Scotia, Nunavut, Ontario, Prince Edward Island, Quebec, and Yukon  
2300-10303 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 3X6

British Columbia  
666 Burrard Street, Suite 100  
Vancouver, British Columbia, V6C 2X8

Manitoba  
234 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3C 0B1

Saskatchewan  
McCallum Hill Centre II  
100-1881 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 4K9

HSBC Bank Canada, HSBC Trust Company (Canada), HSBC Mortgage Corporation (Canada) and HSBC Loan Corporation

Yukon  
110 Main Street  
Whitehorse, Yukon, Y1A 2A8

Services hypothécaires CIBC inc. désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :  
33 Yonge Street, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5E 1G4

CIBC Mortgages Inc. désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :  
33 Yonge Street, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5E 1G4

Banque Amicus désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :  
Operations Centre  
20 Dundas Street W, 6th Floor  
Toronto, Ontario, M5G 2C2

Compagnie Trust CIBC Mellon désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta  
600 The Dome Tower  
333 7th Avenue SW, 6th Floor  
Calgary, Alberta, T2P 2Z1

Colombie-Britannique  
1066 West Hastings Street, Suite 1600  
Vancouver, British Columbia, V6E 3X1

Manitoba et Saskatchewan  
One Lombard Place, Suite 750  
Winnipeg, Manitoba, R3B 0X3

Nouvelle-Écosse, Terre-Neuve-et-Labrador, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard  
Centennial Building, 4th Floor  
1660 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 1V7

Ontario, Yukon, Territoires du Nord-Ouest et Nunavut  
150 Dufferin Avenue  
London, Ontario, N6A 5N6

Québec  
2001, rue University, 16<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 2A6

Banque canadienne de l'Ouest et Société de fiducie canadienne de l'Ouest désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta, Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, Territoires du Nord-Ouest, Nouvelle-Écosse, Nunavut, Ontario, Île-du-Prince-Édouard, Québec et Yukon  
2300-10303 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 3X6

Colombie-Britannique  
666 Burrard Street, Suite 100  
Vancouver, British Columbia, V6C 2X8

Manitoba  
234 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3C 0B1

Saskatchewan  
McCallum Hill Centre II  
100-1881 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 4K9

Banque HSBC Canada, Société de fiducie HSBC (Canada), Société hypothécaire HSBC (Canada) et Société de prêts HSBC

(Canada) designate the following offices for the following provinces:

Alberta

Edmonton, Jasper Avenue Branch (Transit 10329)  
10561 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 1Z4

British Columbia, Northwest Territories, Nunavut, and Yukon

Vancouver Main Branch (Transit 10020)  
885 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia, V6C 3G1

Manitoba

Winnipeg Branch (Transit 10317)  
110-330 St. Mary Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3C 3Z5

New Brunswick and Prince Edward Island

Saint John Branch (Transit 10024)  
520 King Street  
Fredericton, New Brunswick, E3B 6G3

Newfoundland and Labrador

St. John's Branch (Transit 10043)  
205 Water Street  
P.O. Box 818  
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5L7

Nova Scotia

Halifax Branch (Transit 10093)  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 3N4

Ontario

Toronto Main Branch (Transit 10002)  
70 York Street  
Toronto, Ontario, M5J 1S9

Quebec

Succursale Collège McGill (numéro de domiciliation 10001)  
2001, avenue du Collège McGill, bureau 150  
Montréal (Québec) H3A 1G1

Saskatchewan

Regina Branch (Transit 10128)  
1874 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 4B3

HSBC Bank USA (Toronto Branch) designates the following office for the following province:

Ontario

(Transit 333)  
70 York Street, 4th Floor  
Toronto, Ontario, M5J 1S9

Laurentian Bank of Canada designates the following offices for the following provinces:

Alberta

Edmonton (202)  
10304 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 1Y7

British Columbia

Vancouver Pender (203)  
800 West Pender Street  
Vancouver, British Columbia, V6C 1K6

(Canada) désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta

Edmonton, Jasper Avenue Branch (Transit 10329)  
10561 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 1Z4

Colombie-Britannique, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut et Yukon

Vancouver Main Branch (Transit 10020)  
885 West Georgia Street  
Vancouver, British Columbia, V6C 3G1

Manitoba

Winnipeg Branch (Transit 10317)  
110-330 St. Mary Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3C 3Z5

Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard

Saint John Branch (Transit 10024)  
520 King Street  
Fredericton, New Brunswick, E3B 6G3

Terre-Neuve-et-Labrador

St. John's Branch (Transit 10043)  
205 Water Street  
P.O. Box 818  
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 5L7

Nouvelle-Écosse

Halifax Branch (Transit 10093)  
1801 Hollis Street  
Halifax, Nova Scotia, B3J 3N4

Ontario

Toronto Main Branch (Transit 10002)  
70 York Street  
Toronto, Ontario, M5J 1S9

Québec

Succursale Collège McGill (numéro de domiciliation 10001)  
2001, avenue du Collège McGill, bureau 150  
Montréal (Québec) H3A 1G1

Saskatchewan

Regina Branch (Transit 10128)  
1874 Scarth Street  
Regina, Saskatchewan, S4P 4B3

HSBC Bank USA (Toronto Branch) désigne le bureau suivant pour la province suivante :

Ontario

(Transit 333)  
70 York Street, 4th Floor  
Toronto, Ontario, M5J 1S9

Banque Laurentienne du Canada désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta

Edmonton (202)  
10304 Jasper Avenue  
Edmonton, Alberta, T5J 1Y7

Colombie-Britannique

Vancouver Pender (203)  
800 West Pender Street  
Vancouver, British Columbia, V6C 1K6

## Manitoba

Winnipeg Curry (403)  
221 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3B 2A6

## Ontario

Toronto Main (275)  
130 Adelaide Street West  
Toronto, Ontario, M5H 3P5

## Quebec

Tour de la Banque Laurentienne (007)  
1981, avenue du Collège McGill  
Montréal (Québec) H3A 3K3

## Saskatchewan

Saskatoon (272)  
183 2nd Avenue South  
Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K6

National Bank of Canada designates the following offices for the following provinces:

## Alberta, Northwest Territories, Nunvut, and Yukon

Calgary Branch (Transit 1405-1)  
401 8th Avenue Southwest  
Calgary, Alberta, T2P 1E4

## British Columbia

Vancouver Branch (Transit 1402-1)  
555 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1M7

## Manitoba

Winnipeg Main Branch (Transit 0003-1)  
191 Lombard Street  
Winnipeg, Manitoba, R3B 0X1

## New Brunswick, Newfoundland and Labrador, and Nova Scotia

Assistance Centre (Transit 8527-1)  
735 Main Street, Suite 201  
Moncton, New Brunswick, E1C 1E5

## Ontario

Assistance Centre (Transit 1673-1)  
310 Front Street West, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5V 3B5

## Prince Edward Island

Charlottetown Branch (Transit 1037-1)  
NBC Tower  
132 Kent Street  
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L1

## Quebec

Centre d'aide (numéro de domiciliation 1605-1)  
450, rue Saint-Jean-Baptiste, bureau 100  
Québec (Québec) G2E 6H5

## Saskatchewan

Saskatoon Branch (Transit 0327-1)  
116 2nd Avenue South  
Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K5

NATCAN Trust Company designates the following office for all provinces:

Centre d'aide (numéro de domiciliation 1605-1)  
450, rue Saint-Jean-Baptiste, bureau 100  
Québec (Québec) G2E 6H5

Royal Bank of Canada, The Royal Trust Company, Royal Trust Corporation of Canada and Royal Bank Mortgage Corporation designate the following offices for the following provinces:

## Manitoba

Winnipeg Curry (403)  
221 Portage Avenue  
Winnipeg, Manitoba, R3B 2A6

## Ontario

Toronto Main (275)  
130 Adelaide Street West  
Toronto, Ontario, M5H 3P5

## Québec

Tour de la Banque Laurentienne (007)  
1981, avenue du Collège McGill  
Montréal (Québec) H3A 3K3

## Saskatchewan

Saskatoon (272)  
183 2nd Avenue South  
Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K6

Banque Nationale du Canada désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

## Alberta, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut et Yukon

Calgary Branch (Transit 1405-1)  
401 8th Avenue Southwest  
Calgary, Alberta, T2P 1E4

## Colombie-Britannique

Vancouver Branch (Transit 1402-1)  
555 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1M7

## Manitoba

Winnipeg Main Branch (Transit 0003-1)  
191 Lombard Street  
Winnipeg, Manitoba, R3B 0X1

## Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador et Nouvelle-Écosse

Assistance Centre (Transit 8527-1)  
735 Main Street, Suite 201  
Moncton, New Brunswick, E1C 1E5

## Ontario

Assistance Centre (Transit 1673-1)  
310 Front Street West, 7th Floor  
Toronto, Ontario, M5V 3B5

## Île-du-Prince-Édouard

Charlottetown Branch (Transit 1037-1)  
NBC Tower  
132 Kent Street  
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L1

## Québec

Centre d'aide (numéro de domiciliation 1605-1)  
450, rue Saint-Jean-Baptiste, bureau 100  
Québec (Québec) G2E 6H5

## Saskatchewan

Saskatoon Branch (Transit 0327-1)  
116 2nd Avenue South  
Saskatoon, Saskatchewan, S7K 1K5

Société de fiducie Natcan désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :

Centre d'aide (numéro de domiciliation 1605-1)  
450, rue Saint-Jean-Baptiste, bureau 100  
Québec (Québec) G2E 6H5

RBC Groupe financier, Société de fiducie Trust Royal, Société Trust Royal du Canada et Société hypothécaire Banque Royale désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta	Alberta
Main Branch Calgary	Main Branch Calgary
339 8th Avenue SW	339 8th Avenue SW
Calgary, Alberta, T2P 1C4	Calgary, Alberta, T2P 1C4
British Columbia	Colombie-Britannique
Main Branch Vancouver Royal Centre	Main Branch Vancouver Royal Centre
Executive Banking Centre	Executive Banking Centre
1025 West Georgia Street	1025 West Georgia Street
Vancouver, British Columbia, V6E 3N9	Vancouver, British Columbia, V6E 3N9
Manitoba	Manitoba
Main Branch Winnipeg	Main Branch Winnipeg
220 Portage Avenue, Concourse Level	220 Portage Avenue, Concourse Level
Winnipeg, Manitoba, R3C 0A5	Winnipeg, Manitoba, R3C 0A5
New Brunswick	Nouveau-Brunswick
Main Branch Saint John	Main Branch Saint John
100 King Street	100 King Street
Saint John, New Brunswick, E2L 1G4	Saint John, New Brunswick, E2L 1G4
Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador
Main Branch St. John's Newfoundland	Main Branch St. John's Newfoundland
226 Water Street, 1st Floor	226 Water Street, 1st Floor
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 1A9	St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 1A9
Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife Branch	Yellowknife Branch
1-4920 52nd Street	1-4920 52nd Street
Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3T1	Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3T1
Nova Scotia	Nouvelle-Écosse
Prince Street Plaza	Prince Street Plaza
325 Prince Street	325 Prince Street
Sydney, Nova Scotia, B1P 5K6	Sydney, Nova Scotia, B1P 5K6
Nunavut	Nunavut
Iqaluit Branch	Iqaluit Branch
Igluvut Building No. 922	Igluvut Building No. 922
Iqaluit, Northwest Territories, X0A 0H0	Iqaluit, Northwest Territories, X0A 0H0
Ontario	Ontario
Main Branch Toronto	Main Branch Toronto
200 Bay Street, Main Floor	200 Bay Street, Main Floor
Toronto, Ontario, M5J 2J5	Toronto, Ontario, M5J 2J5
Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard
Charlottetown Branch	Charlottetown Branch
83 Queen Street	83 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 4A8	Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 4A8
Quebec	Québec
Succursale principale de Montréal	Succursale principale de Montréal
Service des coffrets de sûreté, mezzanine 1	Service des coffrets de sûreté, mezzanine 1
1, Place-Ville-Marie	1, Place-Ville-Marie
Montréal (Québec) H3C 3B5	Montréal (Québec) H3C 3B5
Saskatchewan	Saskatchewan
Main Branch Regina	Main Branch Regina
2002 11th Avenue, Main Floor	2002 11th Avenue, Main Floor
Regina, Saskatchewan, S4P 0J3	Regina, Saskatchewan, S4P 0J3
Yukon	Yukon
Whitehorse Branch	Whitehorse Branch
4110 4th Avenue	4110 4th Avenue
Whitehorse, Yukon, Y1A 4N7	Whitehorse, Yukon, Y1A 4N7

The Toronto-Dominion Bank, The Canada Trust Company, Canada Trustco Mortgage Company, TD Mortgage Corporation, TD Pacific Mortgage Corporation carrying on business as TD Canada Trust designate the following offices for the following provinces:

Groupe financier Banque TD, La Société Canada Trust, Hypothèques Trustco Canada, La Société d'hypothèques TD et La Société D'Hypothèques Pacifique TD faisant affaire sous la désignation TD Canada Trust désignent les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta	Alberta
TD Canada Trust	TD Canada Trust
Alberta Region Office	Alberta Region Office
421 7th Avenue SW, 7th Floor	421 7th Avenue SW, 7th Floor
Calgary, Alberta, T2P 3Y8	Calgary, Alberta, T2P 3Y8
British Columbia	Colombie-Britannique
TD Canada Trust	TD Canada Trust
Pacific Regional Support Office	Pacific Regional Support Office
TD Tower, 3rd Floor	TD Tower, 3rd Floor
700 West Georgia Street	700 West Georgia Street
Pacific Centre P.O. Box 10001	Pacific Centre P.O. Box 10001
Vancouver, British Columbia, V7Y 1A2	Vancouver, British Columbia, V7Y 1A2
Manitoba	Manitoba
TD Canada Trust	TD Canada Trust
201 Portage Avenue	201 Portage Avenue
P.O. Box 896	P.O. Box 896
Winnipeg, Manitoba, W3C 2T2	Winnipeg, Manitoba, W3C 2T2
New Brunswick	Nouveau-Brunswick
TD Canada Trust	TD Canada Trust
77 Westmorland Street	77 Westmorland Street
Fredericton, New Brunswick, E3B 6Z3	Fredericton, New Brunswick, E3B 6Z3
Newfoundland and Labrador	Terre-Neuve-et-Labrador
TD Canada Trust	TD Canada Trust
140 Water Street	140 Water Street
St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 6H6	St. John's, Newfoundland and Labrador, A1C 6H6
Northwest Territories	Territoires du Nord-Ouest
TD Canada Trust	TD Canada Trust
No. 18 YK Centre	No. 18 YK Centre
4910 50th Avenue	4910 50th Avenue
Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3S5	Yellowknife, Northwest Territories, X1A 3S5
Nova Scotia	Nouvelle-Écosse
TD Canada Trust	TD Canada Trust
1785 Barrington and George Streets	1785 Barrington and George Streets
Halifax, Nova Scotia, B3J 2P8	Halifax, Nova Scotia, B3J 2P8
Ontario	Ontario
(Current)	(Actuellement)
TD Canada Trust	TD Canada Trust
2375 Steeles Avenue West, Suite 231	2375 Steeles Avenue West, Suite 231
Downsview, Ontario, M5J 3A8	Downsview, Ontario, M5J 3A8
(As of January 2003)	(À partir de janvier 2003)
TD Canada Trust	TD Canada Trust
4880 Tahoe Boulevard, Building No. 2	4880 Tahoe Boulevard, Building No. 2
Mississauga, Ontario, L4W 5P3	Mississauga, Ontario, L4W 5P3
Prince Edward Island	Île-du-Prince-Édouard
TD Canada Trust	TD Canada Trust
192 Queen Street	192 Queen Street
Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L3	Charlottetown, Prince Edward Island, C1A 7L3
Quebec	Québec
TD Canada Trust	TD Canada Trust
500, rue Saint-Jacques	500, rue Saint-Jacques
Montréal (Québec) H2Y 1S1	Montréal (Québec) H2Y 1S1
Saskatchewan	Saskatchewan
TD Canada Trust	TD Canada Trust
1904 Hamilton Street	1904 Hamilton Street
Regina, Saskatchewan, S4P 3N5	Regina, Saskatchewan, S4P 3N5
Yukon	Yukon
TD Canada Trust	TD Canada Trust
200 Main Street	200 Main Street
Whitehorse, Yukon Territory, Y1A 2A9	Whitehorse, Yukon Territory, Y1A 2A9

Amex Bank of Canada designates the following office for all provinces:

Amex Bank of Canada  
General Counsel's Office  
101 McNabb Street  
Markham, Ontario  
L3R 4H8

Bank of America, National Association, Canada Branch designates the following offices for the following provinces:

Alberta

855 Second Street SW, Suite 1900  
Calgary, Alberta, T2P 4J7

British Columbia

Four Bentall Centre, Suite 574  
1055 Dunsmuir Street  
P.O. Box 49295  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L3

Ontario

Simcoe Place, Suite 2700  
200 Front Street West  
Toronto, Ontario, M5V 3L2

Quebec

1250, boulevard René-Lévesque Ouest  
Bureau 4335  
Montréal (Québec) H3B 4W8

Bank of China (Canada) designates the following offices for the following provinces:

British Columbia

Vancouver Branch  
Four Bentall Centre, Suite 2704  
1055 Dunsmuir Street  
P.O. Box 49277  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L3

Ontario

Head Office  
The Exchange Tower, Suite 2730  
130 King Street West  
P.O. Box 356  
Toronto, Ontario, M5X 1E1

The Bank of East Asia (Canada) designates the following offices for the following provinces:

British Columbia

6740 No. 3 Road  
Richmond, British Columbia, V6Y 2C2

Ontario

East Asia Centre, Suite 102-103  
350 Highway 7 East  
Richmond Hill, Ontario, L4B 3N2

Bank One, NA designates the following office for the following province:

Ontario

BCE Place, Suite 4240  
161 Bay Street  
P.O. Box 613  
Toronto, Ontario, M5J 2S1

Bayerische Landesbank designates the following offices for the following provinces:

Ontario, Alberta, British Columbia, Manitoba, Saskatchewan, Northwest Territories, Nunavut, and Yukon

Banque Amex du Canada désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :

Amex Bank of Canada  
General Counsel's Office  
101 McNabb Street  
Markham, Ontario  
L3R 4H8

Bank of America, National Association (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta

855 Second Street SW, Suite 1900  
Calgary, Alberta, T2P 4J7

Colombie-Britannique

Four Bentall Centre, Suite 574  
1055 Dunsmuir Street  
P.O. Box 49295  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L3

Ontario

Simcoe Place, Suite 2700  
200 Front Street West  
Toronto, Ontario, M5V 3L2

Québec

1250, boulevard René-Lévesque Ouest  
Bureau 4335  
Montréal (Québec) H3B 4W8

Banque de Chine (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Colombie-Britannique

Vancouver Branch  
Four Bentall Centre, Suite 2704  
1055 Dunsmuir Street  
P.O. Box 49277  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L3

Ontario

Head Office  
The Exchange Tower, Suite 2730  
130 King Street West  
P.O. Box 356  
Toronto, Ontario, M5X 1E1

La Banque de l'Asie de l'Est (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Colombie-Britannique

6740 No. 3 Road  
Richmond, British Columbia, V6Y 2C2

Ontario

East Asia Centre, Suite 102-103  
350 Highway 7 East  
Richmond Hill, Ontario, L4B 3N2

Bank One, NA désigne le bureau suivant pour la province suivante :

Ontario

BCE Place, Suite 4240  
161 Bay Street  
P.O. Box 613  
Toronto, Ontario, M5J 2S1

Bayerische Landesbank désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Ontario, Alberta, Colombie-Britannique, Manitoba, Saskatchewan, Territoires du Nord-Ouest, Nunavut et Yukon



BCE Place, Suite 3210  
181 Bay Street  
P.O. Box 814  
Toronto, Ontario, M5J 2T3

Quebec, New Brunswick, Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, and Prince Edward Island

Succursale de Montréal  
1501, avenue du Collège McGill, bureau 2060  
Montréal (Québec) H3A 3M8

BNP Paribas (Canada) designates the following offices for the following provinces:

British Columbia

Three Bentall Centre, Suite 1733  
595 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L4

Ontario

Royal Trust Tower, Suite 4100  
77 King Street West  
Toronto, Ontario, M5K 1N8

Quebec

Tour BNP PARIBAS  
1981, avenue du Collège McGill  
Montréal (Québec) H3A 2W8

Capital One Bank (Canada Branch) designates the following office for all provinces except Quebec and the territories:

5650 Yonge Street, 13th Floor  
North York, Ontario, M2M 4G3

Citibank Canada designates the following offices for the following provinces:

Alberta

Canterra Tower, Suite 4301  
400 3rd Avenue SW  
Calgary, Alberta, T2P 4H2

British Columbia

Citibank Canada Private Bank  
1333 West Broadway, Suite 1488  
Vancouver, British Columbia, V6H 4C1

Ontario

Citibank Place, Suite 1700  
123 Front Street West  
Toronto, Ontario, M5J 2M3

Quebec

630, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 2450  
Montréal (Québec) H3B 1S6

Comerica Bank designates the following office for the following province:

Ontario

Royal Bank Plaza  
South Tower, Suite 2210  
200 Bay Street  
P.O. Box 61  
Toronto, Ontario, M5J 2J2

Deutsche Bank AG, Canada Branch designates the following offices for the following provinces:

Alberta

Bankers Hall East, 14th Floor  
855 2nd Street SW  
Calgary, Alberta, T2P 4J7

BCE Place, Suite 3210  
181 Bay Street  
P.O. Box 814  
Toronto, Ontario, M5J 2T3

Québec, Nouveau-Brunswick, Terre-Neuve-et-Labrador, Nouvelle-Écosse et Île-du-Prince-Édouard

Succursale de Montréal  
1501, avenue du Collège McGill, bureau 2060  
Montréal (Québec) H3A 3M8

BNP Paribas (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Colombie-Britannique

Three Bentall Centre, Suite 1733  
595 Burrard Street  
Vancouver, British Columbia, V7X 1L4

Ontario

Royal Trust Tower, Suite 4100  
77 King Street West  
Toronto, Ontario, M5K 1N8

Québec

Tour BNP PARIBAS  
1981, avenue du Collège McGill  
Montréal (Québec) H3A 2W8

Capital One Bank (Canada) désigne le bureau suivant pour toutes les provinces, sauf le Québec et les territoires :

5650 Yonge Street, 13th Floor  
North York, Ontario, M2M 4G3

Citibanque Canada désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta

Canterra Tower, Suite 4301  
400 3rd Avenue SW  
Calgary, Alberta, T2P 4H2

Colombie-Britannique

Citibank Canada Private Bank  
1333 West Broadway, Suite 1488  
Vancouver, British Columbia, V6H 4C1

Ontario

Citibank Place, Suite 1700  
123 Front Street West  
Toronto, Ontario, M5J 2M3

Québec

630, boulevard René-Lévesque Ouest, bureau 2450  
Montréal (Québec) H3B 1S6

Comerica Bank désigne le bureau suivant pour la province suivante :

Ontario

Royal Bank Plaza  
South Tower, Suite 2210  
200 Bay Street  
P.O. Box 61  
Toronto, Ontario, M5J 2J2

Deutsche Bank AG (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :

Alberta

Bankers Hall East, 14th Floor  
855 2nd Street SW  
Calgary, Alberta, T2P 4J7

<p>Ontario 222 Bay Street, Suite 1100 Toronto, Ontario, M5K 1E7</p>	<p>Ontario 222 Bay Street, Suite 1100 Toronto, Ontario, M5K 1E7</p>
<p>Quebec 999, boulevard de Maisonneuve Ouest Bureau 825 Montréal (Québec) H3A 3L4</p>	<p>Québec 999, boulevard de Maisonneuve Ouest Bureau 825 Montréal (Québec) H3A 3L4</p>
<p>Habib Canadian Bank designates the following office for the following province:</p>	<p>Banque Habib Canadienne désigne le bureau suivant pour la province suivante :</p>
<p>Ontario 918 Dundas Street East, Suite 1-B Mississauga, Ontario, L4Y 4H9</p>	<p>Ontario 918 Dundas Street East, Suite 1-B Mississauga, Ontario, L4Y 4H9</p>
<p>IntesaBci Canada designates the following offices for the following provinces:</p>	<p>IntesaBci Canada désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :</p>
<p>British Columbia Park Place, Suite 725 666 Burrard Street Vancouver, British Columbia, V6C 2X8</p>	<p>Colombie-Britannique Park Place, Suite 725 666 Burrard Street Vancouver, British Columbia, V6C 2X8</p>
<p>Ontario One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario, M5C 2V9</p>	<p>Ontario One Financial Place 1 Adelaide Street East Toronto, Ontario, M5C 2V9</p>
<p>Quebec 888, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3A 1G3</p>	<p>Québec 888, rue Sherbrooke Ouest Montréal (Québec) H3A 1G3</p>
<p>Korea Exchange Bank of Canada designates the following offices for the following provinces:</p>	<p>Banque Korea Exchange du Canada désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :</p>
<p>British Columbia Burnaby Branch 4900 Kingsway, Suite 100 Burnaby, British Columbia, V5H 2E3</p>	<p>Colombie-Britannique Burnaby Branch 4900 Kingsway, Suite 100 Burnaby, British Columbia, V5H 2E3</p>
<p>Ontario Head Office 4950 Yonge Street, Suite 1101 Toronto, Ontario, M2N 6K1</p>	<p>Ontario Head Office 4950 Yonge Street, Suite 1101 Toronto, Ontario, M2N 6K1</p>
<p>Manulife Bank of Canada designates the following office for all provinces:</p>	<p>Banque Manuvie du Canada désigne le bureau suivant pour toutes les provinces :</p>
<p>500 King Street North, Suite 500-MA P.O. Box 1602, Station Waterloo Waterloo, Ontario, N2J 4C6</p>	<p>500 King Street North, Suite 500-MA P.O. Box 1602, Station Waterloo Waterloo, Ontario, N2J 4C6</p>
<p>Mizuho Corporate Bank (Canada) designates the following offices for the following provinces:</p>	<p>Mizuho Corporate Bank (Canada) désigne les bureaux suivants pour les provinces suivantes :</p>
<p>British Columbia 666 Burrard Street, Suite 1220 Vancouver, British Columbia, V6C 2X8</p>	<p>Colombie-Britannique 666 Burrard Street, Suite 1220 Vancouver, British Columbia, V6C 2X8</p>
<p>Ontario 100 Yonge Street, Suite 1102 Toronto, Ontario, M5C 2W1</p>	<p>Ontario 100 Yonge Street, Suite 1102 Toronto, Ontario, M5C 2W1</p>
<p>Sumitomo Mitsui Banking Corporation of Canada designates the following office for the following province:</p>	<p>Banque Sumitomo Mitsui du Canada désigne le bureau suivant pour la province suivante :</p>
<p>Ontario TD Centre Ernst &amp; Young Tower, Suite 1400 222 Bay Street P.O. Box 172 Toronto, Ontario, M5K 1H6</p>	<p>Ontario TD Centre Ernst &amp; Young Tower, Suite 1400 222 Bay Street P.O. Box 172 Toronto, Ontario, M5K 1H6</p>
<p>UFJ Bank Canada designates the following office for the following province:</p>	<p>Banque UFJ du Canada désigne le bureau suivant pour la province suivante :</p>

## Ontario

BCE Place  
Canada Trust Tower, Suite 4400  
161 Bay Street  
P.O. Box 525  
Toronto, Ontario, M5J 2S1

United Overseas Bank Limited designates the following office for the following province:

## British Columbia

650 West Georgia Street, Suite 310  
Vancouver, British Columbia, V6B 4N9

[51-1-o]

## Ontario

BCE Place  
Canada Trust Tower, Suite 4400  
161 Bay Street  
P.O. Box 525  
Toronto, Ontario, M5J 2S1

United Overseas Bank Limited désigne le bureau suivant pour la province suivante :

## Colombie-Britannique

650 West Georgia Street, Suite 310  
Vancouver, British Columbia, V6B 4N9

[51-1-o]

**CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION — MSA**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that the CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION — MSA / ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES — ASP has changed the location of its head office to the City of Calgary, Province of Alberta.

December 4, 2002

KEITH STEWART  
*Chairman*

[51-1-o]

**ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES — ASP**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION — MSA / ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES — ASP a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Calgary, province d'Alberta.

Le 4 décembre 2002

*Le président*  
KEITH STEWART

[51-1-o]

**CITIZENS TRUST COMPANY**

## TRANSFER OF ASSETS

Notice is hereby given, pursuant to paragraph 241(2)(a) of the *Trust and Loan Companies Act*, S.C. 1991, c. 45, as amended, that Citizens Trust Company ("Citizens Trust") intends to apply, on or about December 2, 2002, to the Minister of Finance for an order pursuant to subsection 241(4) of the *Trust and Loan Companies Act* approving an asset transfer agreement between Citizens Trust and Citizens Bank of Canada dated for reference September 1, 2002, to transfer substantially all of the assets and liabilities of Citizens Trust to Citizens Bank of Canada.

December 2, 2002

MCCARTHY TÉTRAULT LLP  
*Barristers and Solicitors*

[49-4-o]

**COMPAGNIE DE FIDUCIE CITIZENS TRUST**

## TRANSFERT D'ÉLÉMENTS D'ACTIF

Avis est par les présentes donné qu'aux termes de l'article 241(2)a) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, L.C. 1991, ch. 45, dans sa version modifiée, la Compagnie de fiducie Citizens Trust (« Citizens Trust ») a l'intention de demander, le ou vers le 2 décembre 2002, au ministre des Finances, une ordonnance aux termes du paragraphe 241(4) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* approuvant une convention de transfert des éléments d'actif entre la Citizens Trust et la Banque Citizens du Canada portant la date de référence du 1<sup>er</sup> septembre 2002 en vue de transférer la quasi-totalité de l'actif et du passif de la Citizens Trust à la Banque Citizens du Canada.

Le 2 décembre 2002

*Les avocats*  
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[49-4-o]

**CITY OF WINNIPEG**

## PLANS DEPOSITED

The City of Winnipeg hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the City of Winnipeg has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Winnipeg, at 405 Broadway, Winnipeg, Manitoba, under deposit number 2800775, a description of the site and plans of a proposed bridge to replace the existing

**CITY OF WINNIPEG**

## DÉPÔT DE PLANS

La City of Winnipeg (ville de Winnipeg) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La City of Winnipeg a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Winnipeg, situé au 405, Broadway, Winnipeg (Manitoba), sous le numéro de dépôt 2800775, une

timber bridge over the Birch River, at McMunn, Manitoba, in the Northwest quarter, Section 1, Township 8, Range 13E, latitude, 49°37'50" north, 95°42'2.5" longitude west.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, December 11, 2002

MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.  
*Project Engineer*

[51-1-0]

#### CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.

##### NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the (*Insurance Companies Act*), of the intention of Converium Reinsurance (North America) Inc. to make, on or after January 17, 2003, an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance: property, boiler and machinery, automobile and hail, limited to the business of reinsurance.

Toronto, December 21, 2002

DONALD G. SMITH  
*Chief Agent for Canada*

[51-4-0]

#### DAISHOWA-MARUBENI INTERNATIONAL LTD.

##### PLANS DEPOSITED

Daishowa-Marubeni International Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Daishowa-Marubeni International Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at 10365 97th Street, Edmonton, Alberta, under deposit number 022 7546, a description of the site and plans of the bridge over the Wolverine River, northeast of Manning, Alberta, at NE 22-97-16-W5M.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Sexsmith, December 12, 2002

DAISHOWA-MARUBENI INTERNATIONAL LTD.

[51-1-0]

description de l'emplacement et les plans d'un pont en bois actuel que l'on propose de remplacer, au-dessus de la rivière Birch, à McMunn (Manitoba), dans le quart nord-ouest de la section 1, canton 8, rang 13E, à 49°37'50" de latitude nord et à 95°42'2,5" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 11 décembre 2002

*L'ingénieur de projet*  
MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.

[51-1-0]

#### CONVERIUM REINSURANCE (NORTH AMERICA) INC.

##### AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Converium Reinsurance (North America) Inc. a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières du Canada le 17 janvier 2003 ou après cette date, pour une ordonnance autorisant la garantie de risques au Canada dans les branches d'assurances suivantes : biens, chaudières et machines, automobile et grêle, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance.

Toronto, le 21 décembre 2002

*L'agent en chef du Canada*  
DONALD G. SMITH

[51-4-0]

#### DAISHOWA-MARUBENI INTERNATIONAL LTD.

##### DÉPÔT DE PLANS

La société Daishowa-Marubeni International Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Daishowa-Marubeni International Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northern Alberta, au 10365, 97<sup>e</sup> Rue, Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 022 7546, une description de l'emplacement et les plans du pont au-dessus de la rivière Wolverine, au nord-est de Manning (Alberta), aux coordonnées nord-est 22-97-16, à l'ouest du cinquième méridien.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime ou sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Sexsmith, le 12 décembre 2002

DAISHOWA-MARUBENI INTERNATIONAL LTD.

[51-1]

**FIRST UNION RAIL CORPORATION**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on November 19, 2002, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease Agreement dated as of April 12, 2000, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Labrador West Quartzite Limited, as Lessee;
2. Memorandum of Lease Agreement dated as of July 24, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Genesee Rail-One, as Lessee;
3. Memorandum of Lease Agreement dated as of July 24, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Genesee Rail-One, as Lessee;
4. Memorandum of Lease Agreement dated as of October 15, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Genesee Rail-One, as Lessee; and
5. Memorandum of Lease Agreement dated as of October 15, 2002, between First Union Rail Corporation, as Lessor, and Genesee Rail-One, as Lessee.

December 21, 2002

SUSAN A. BARRIE  
*Regional Vice-President — Sales*

[51-1-0]

**FONDATION CLAUDE E. HARDY**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the corporation FONDATION CLAUDE E. HARDY intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporations Act*.

November 29, 2002

PIERRE KHOUZAM  
*President*

[51-1-0]

**LE FONDS NEURO-TUMEUR INC.**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that Le Fonds Neuro-Tumeur Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to the *Canada Corporation Act*.

December 21, 2002

LEIGH TAYLOR  
*President*

[51-1-0]

**GENERAL ELECTRIC CAPITAL CORPORATION**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on December 9, 2002, the following

**FIRST UNION RAIL CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 novembre 2002 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 12 avril 2000 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Labrador West Quartzite Limited, en qualité de locataire;
2. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 24 juillet 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Genesee Rail-One, en qualité de locataire;
3. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 24 juillet 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Genesee Rail-One, en qualité de locataire;
4. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 15 octobre 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Genesee Rail-One, en qualité de locataire;
5. Résumé du contrat de location d'autorail en date du 15 octobre 2002 entre la First Union Rail Corporation, en qualité de locateur, et la Genesee Rail-One, en qualité de locataire.

Le 21 décembre 2002

*La vice-présidente régionale des ventes*  
SUSAN A. BARRIE

[51-1-0]

**FONDATION CLAUDE E. HARDY**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la société FONDATION CLAUDE E. HARDY demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 29 novembre 2002

*Le président*  
PIERRE KHOUZAM

[51-1-0]

**LE FONDS NEURO-TUMEUR INC.**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que Le Fonds Neuro-Tumeur Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 21 décembre 2002

*La présidente*  
LEIGH TAYLOR

[51-1-0]

**GENERAL ELECTRIC CAPITAL CORPORATION**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 décembre 2002 le

document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Collateral Schedule No. 1 to Master Security Agreement, dated December 9, 2002, between General Electric Capital Corporation, as Secured Party, and Besse Forest Products, Inc., as Debtor.

December 9, 2002

MILES & STOCKBRIDGE

*Solicitors*

[51-1-o]

## GERALD BECK AND YROIS ROBICHAUD

### PLANS DEPOSITED

Gerald Beck and Yrois Robichaud hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gerald Beck and Yrois Robichaud have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit number 15420343, a description of the site and plans of the mollusc culture site using suspension, in the Aldouane River, at Aldouane River, on lease number MS-0444B.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Boucliche, December 5, 2002

GERALD BECK AND YROIS ROBICHAUD

[51-1-o]

## GERALD BECK AND YROIS ROBICHAUD

### PLANS DEPOSITED

Gerald Beck and Yrois Robichaud hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gerald Beck and Yrois Robichaud have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Kent, at Richibucto, New Brunswick, under deposit number 15420434, a description of the site and plans of the mollusc culture site using suspension, in the Aldouane River, at Aldouane River, on lease number MS-0444A.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Boucliche, December 5, 2002

GERALD BECK AND YROIS ROBICHAUD

[51-1-o]

document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Convention de l'annexe n° 1 collatéral du contrat de garantie maître daté du 9 décembre 2002 entre la General Electric Capital Corporation, en qualité de créancier garanti, et la Besse Forest Products, Inc., en qualité de débiteur.

Le 9 décembre 2002

*Les conseillers juridiques*

MILES & STOCKBRIDGE

[51-1-o]

## GERALD BECK ET YROIS ROBICHAUD

### DÉPÔT DE PLANS

Gerald Beck et Yrois Robichaud donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gerald Beck et Yrois Robichaud ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 15420343, une description de l'emplacement et les plans d'un site de culture de mollusques en suspension dans la rivière Aldouane, à Rivière Aldouane, sur le bail numéro MS-0444B.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Boucliche, le 5 décembre 2002

GERALD BECK ET YROIS ROBICHAUD

[51-1-o]

## GERALD BECK ET YROIS ROBICHAUD

### DÉPÔT DE PLANS

Gerald Beck et Yrois Robichaud donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gerald Beck et Yrois Robichaud ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Kent, à Richibucto (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 15420434, une description de l'emplacement et les plans d'un site de culture de mollusques en suspension dans la rivière Aldouane, à Rivière Aldouane, sur le bail numéro MS-0444A.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant régional, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Boucliche, le 5 décembre 2002

GERALD BECK ET YROIS ROBICHAUD

[51-1-o]

**INNERGEX****PLANS DEPOSITED**

Innergex hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Innergex has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Hastings (No. 21), at 15 Victoria Avenue, 2nd Floor, Belleville, Ontario K8N 1Z5, under deposit number 618637, a description of the site and plans of the proposed Sonoco generating station expansion in the Trent River, at the Sonoco Mill (Frankford-Stirling Road, formerly County Road No. 33), approximately 1.7 km north of Trenton in Lot 1 and Lot A, Concession 3, Township of Sidney, County of Hastings.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Richmond Hill, December 4, 2002

J. JUFFS  
*Professional Engineer (Agent)*

[51-1-0]

**NEIGHBOURLINK KAMLOOPS****RELOCATION OF HEAD OFFICE**

Notice is hereby given that NeighbourLink Kamloops has changed the location of its head office to the City of Kamloops, Province of British Columbia.

December 3, 2002

MARY WIDMER  
*Board Chairperson*

[51-1-0]

**PEMBRIDGE INSURANCE COMPANY****PAFCO UNDERWRITING MANAGERS INC.****LETTERS PATENT OF AMALGAMATION**

Notice is hereby given, in accordance with the provisions of paragraph 250(2)(a) of the *Insurance Companies Act*, of the intention of Pembridge Insurance Company, having its head office at 10 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 5P8, and of Pafco Underwriting Managers Inc., having its head office at 10 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 5P8, to make an application to the Minister of Finance, on or after December 23, 2002, for letters patent of amalgamation continuing them as one company to be named Pembridge Insurance Company.

Toronto, November 23, 2002

LANG MICHENER  
*Barristers and Solicitors*

[49-4-0]

**INNERGEX****DÉPÔT DE PLANS**

La société Innergex donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Innergex a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Hastings (n° 21), situé au 15, avenue Victoria, 2<sup>e</sup> étage, Belleville (Ontario) K8N 1Z5, sous le numéro de dépôt 618637, une description de l'emplacement et les plans de l'agrandissement que l'on propose de faire à la centrale Sonoco, dans la rivière Trent, au moulin Sonoco (chemin Frankford-Stirling, connu auparavant sous chemin County n° 33), à environ 1,7 km au nord de Trenton sur le lot 1 et le lot A, concession 3, canton de Sidney, comté de Hastings.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Richmond Hill, le 4 décembre 2002

*L'ingénieur (agent)*  
J. JUFFS

[51-1]

**NEIGHBOURLINK KAMLOOPS****CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL**

Avis est par les présentes donné que la NeighbourLink Kamloops a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kamloops, province de la Colombie-Britannique.

Le 3 décembre 2002

*La présidente du conseil*  
MARY WIDMER

[51-1-0]

**PEMBRIDGE, COMPAGNIE D'ASSURANCE****GESTION D'ASSURANCE PAFCO INC.****LETTRES PATENTES DE FUSION**

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'alinéa 250(2)(a) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Pembridge, compagnie d'assurance, ayant son siège social au 10, promenade Allstate, Markham (Ontario) L3R 5P8 et la Gestion d'Assurance Pafco Inc., ayant son siège social au 10, promenade Allstate, Markham (Ontario) L3R 5P8, ont l'intention de présenter une demande au ministère des Finances, le 23 décembre 2002 ou après cette date, pour la délivrance de lettres patentes de fusion afin de les fusionner en une seule compagnie à être nommée Pembridge, compagnie d'assurance.

Toronto, le 23 novembre 2002

*Les avocats*  
LANG MICHENER

[49-4-0]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**

## PLANS DEPOSITED

Saskatchewan Highways and Transportation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Saskatchewan Highways and Transportation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Plan Index System of the Province of Saskatchewan descriptions and plans of proposed bridge repairs at the following sites:

- under deposit number 101409678, on Highway No. 165 over the Nipekamew River, approximately 53.1 km west of the junction with Highway No. 106, southeast of La Ronge;
- under deposit number 101314415, on Highway No. 165 over the Bow River, approximately 7 km east of the junction with Highway No. 2, southeast of La Ronge;
- under deposit number 101314257, on Highway No. 165 over the Meeyomoot River, approximately 14.8 km east of the junction with Highway No. 2, southeast of La Ronge;
- under deposit number 101415507, on Highway No. 905 over the Umperville River, approximately 48.3 km north of the Geikie River Bridge, north of Wollaston Lake Landing, at 58°5'23.4" north latitude and 103°47'35.7" west longitude; and
- under deposit number 101305965, on Highway No. 905 over Collins Creek, approximately 11.6 km north of the junction with the road to Gulf Minerals, north of the access to Wollaston Lake, at 58°12'0.3" north latitude and 103°50'1.3" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Regina, December 3, 2002

HARVEY BROOKS  
*Deputy Minister*

[51-1-0]

**THE SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C.**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that LA GRANDE LODGE SUPRÊME A.M.O.R.C./THE SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to subsection 32(2) of the *Canada Corporations Act*.

October 8, 2002

CHRISTIAN BERNARD  
*President*

[51-1-0]

**SASKATCHEWAN HIGHWAYS AND TRANSPORTATION**

## DÉPÔT DE PLANS

La Saskatchewan Highways and Transportation donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Saskatchewan Highways and Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et dans le système d'indexation de plans de la province de la Saskatchewan la description des travaux et les plans relatifs à la réfection des ponts situés aux emplacements suivants :

- sous le numéro de dépôt 101409678, sur la route n° 165 traversant la rivière Nipekamew, à environ 53,1 km à l'ouest de son intersection avec la route n° 106, au sud-est de La Ronge;
- sous le numéro de dépôt 101314415, sur la route n° 165 traversant la rivière Bow, à environ 7 km à l'est de son intersection avec la route n° 2, au sud-est de La Ronge;
- sous le numéro de dépôt 101314257, sur la route n° 165 traversant la rivière Meeyomoot, à environ 14,8 km à l'est de son intersection avec la route n° 2, au sud-est de La Ronge;
- sous le numéro de dépôt 101415507, sur la route n° 905 traversant la rivière Umperville, à environ 48,3 km au nord du pont Geikie River et au nord du débarcadère du lac Wollaston, à 58°5'23,4" de latitude nord et 103°47'35,7" de longitude ouest;
- sous le numéro de dépôt 101305965, sur la route n° 905 traversant le ruisseau Collins, à environ 11.6 km au nord de son intersection avec le chemin menant au lieu dit « Gulf Minerals » et au nord de l'accès au lac Wollaston, à 58°12'0,3" de latitude nord et 103°50'1,3" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Regina, le 3 décembre 2002

*Le sous-ministre*  
HARVEY BROOKS

[51-1-0]

**LA GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C.**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que LA GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C./THE SUPRÊME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(2) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 8 octobre 2002

*Le président*  
CHRISTIAN BERNARD

[51-1-0]



**TOLKO INDUSTRIES LTD.****PLANS DEPOSITED**

Tolko Industries Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Tolko Industries Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Portage la Prairie, at 25 Tupper Street N, Portage la Prairie, Manitoba R1N 3K1, under deposit number R1096, a description of the site and plans of the construction of a bridge over Didimus Creek, at kilometre 0.5 on the Didimus-Moose Road. This proposed bridge site is located in legal township 77, Range 01 W.P.M., northwest quarter of Section 16, 55°40'37" north latitude, 97°33'18" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Thompson, December 11, 2002

TOLKO INDUSTRIES LTD.

[51-1-o]

**TOLKO INDUSTRIES LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Tolko Industries Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Tolko Industries Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Portage la Prairie, au 25, rue Tupper Nord, Portage la Prairie (Manitoba) R1N 3K1, sous le numéro de dépôt R1096, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du ruisseau Didimus, au kilomètre 0,5 du chemin Didimus-Moose. Le site de construction proposé est situé dans le canton 77, rang 01, à l'ouest du méridien principal, au quart nord-ouest de la section 16, 55°40'37" de latitude nord, 97°33'18" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Thompson, le 11 décembre 2002

TOLKO INDUSTRIES LTD.

[51-1]

**TOWN OF NEEPAWA****PLANS DEPOSITED**

The Town of Neepawa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Neepawa has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Neepawa, at 329 Hamilton Street, Neepawa, Manitoba, under deposit number 1027593, a description of the site and plans of a proposed bridge to replace the previous washed-out bridge over Stony Creek, along the pedestrian path between McGill Street and Hillcrest Estates, in the northeast quarter of Section 28, Township 14, Range 15W, 50°13'19" north latitude, and 99°29'45" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, December 6, 2002

MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.

*Project Engineer*

[51-1-o]

**TOWN OF NEEPAWA****DÉPÔT DE PLANS**

La Town of Neepawa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Neepawa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Neepawa, au 329, rue Hamilton, Neepawa (Manitoba), sous le numéro de dépôt 1027593, une description de l'emplacement et les plans d'un pont détruit par une inondation que l'on propose remplacer au-dessus du ruisseau Stony, le long d'un sentier pour piétons entre la rue McGill et Hillcrest Estates, dans le quart nord-est de la section 28, canton 14, rang 15 ouest, à 50°13'19" de latitude nord et 99°29'45" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 6 décembre 2002

*L'ingénieur de projet*

MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.

[51-1-o]

**TOWN OF NEEPAWA****PLANS DEPOSITED**

The Town of Neepawa hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the

**TOWN OF NEEPAWA****DÉPÔT DE PLANS**

La Town of Neepawa donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des

*Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Town of Neepawa has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Neepawa, at 329 Hamilton Street, Neepawa, Manitoba, under deposit number 1027594, a description of the site and plans of a proposed bridge to replace the previous washed-out bridge over Stony Creek, just south of Park Lake, in the northeast quarter of Section 28, Township 14, Range 15W, 50°13'6" north latitude, 99°29'55" west longitude.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Winnipeg, December 6, 2002

MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.  
*Project Engineer*

[51-1-o]

## WEYERHAEUSER COMPANY LIMITED

### PLANS DEPOSITED

Weyerhaeuser Company Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Weyerhaeuser Company Limited has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster, at New Westminster, British Columbia, under deposit numbers BT452746, BT452748, BT452745, BT452747, a description of the site and plans of existing steel span bridges crossing the Awun and Mamin Rivers, Mathers and Datlamen Creeks on Graham and Louise Islands, Queen Charlotte Islands. The Awun River Bridge is situated on unsurveyed Crown land 750 m north and 250 m east from the northeast corner of Timber Licence 415, Block 1, Lot 1087. The bridge spanning the Mamin River is located 500 m south and 700 m east of the northwest corner of Timber Licence 461, Block 7, Lot 1620. The bridge crossing Mathers Creek is located 560 m south and 350 m east of the northwest corner of Timber Licence T0374, Block 3. The Datlamen Creek Bridge is located on unsurveyed Crown land 2 025 m north and 500 m west of the northeast corner of Timber Licence T0437, Block 2, Lot 1595.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 200-401 Burrard Street, Vancouver, British Columbia V6C 3S4.

Vancouver, December 12, 2002

MIKE LEFEAUX  
*Property Clerk*

[51-1-o]

Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Town of Neepawa a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Neepawa, au 329, rue Hamilton, Neepawa (Manitoba), sous le numéro de dépôt 1027594, une description de l'emplacement et les plans d'un pont détruit par une inondation que l'on propose remplacer au-dessus du ruisseau Stony, au sud du lac Park, dans le quartier nord-est de la section 28, canton 14, rang 15 ouest, à 50°13'4" de latitude nord, et 99°29'55" de longitude ouest.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Winnipeg, le 6 décembre 2002

*L'ingénieur de projet*  
MIKE BOISSONNEAULT, E.I.T.

[51-1-o]

## WEYERHAEUSER COMPANY LIMITED

### DÉPÔT DE PLANS

La société Weyerhaeuser Company Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Weyerhaeuser Company Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster, à New Westminster (Colombie-Britannique), sous les numéros de dépôt BT452746, BT452748, BT452745, BT452747, une description de l'emplacement et les plans des ponts à travée d'acier enjambant les rivières Awun et Mamin, les ruisseaux Mathers et Datlamen sur les îles Graham et Louise, îles de la Reine-Charlotte. Le pont au-dessus de la rivière Awun est situé sur des terres publiques non levées, à 750 m au nord et 250 m à l'est de l'angle nord-est de la concession forestière 415, bloc 1, lot 1087. Le pont au-dessus de la rivière Mamin est situé à 500 m au sud et 700 m à l'est de l'angle nord-ouest de la concession forestière 461, bloc 7, lot 1620. Le pont au-dessus du ruisseau Mathers est situé à 560 m au sud et 350 m à l'est de l'angle nord-ouest de la concession forestière T0374, bloc 3. Le pont au-dessus du ruisseau Datlamen est situé sur des terres publiques non levées, à 2 025 m au nord et 500 m à l'ouest de l'angle nord-est de la concession forestière T0437, bloc 2, lot 1595.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4.

Vancouver, le 12 décembre 2002

*Le commis aux biens immobiliers*  
MIKE LEFEAUX

[51-1]

**PROPOSED REGULATIONS****RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
<b>Finance, Dept. of</b>		<b>Finances, min. des</b>	
Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations .....	3830	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées) ...	3830
Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations .....	3838	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires)	3838
Information Technology Activities (Banks) Regulations	3835	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques) .....	3835
Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations .....	3841	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours) .....	3841
Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations .....	3844	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit).....	3844
Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations .....	3848	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères) .....	3848
Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations .....	3853	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances) .....	3853
Information Technology Activities (Life Companies) Regulations .....	3856	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie) .....	3856
Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations .....	3860	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multirisques) .....	3860
Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations .....	3864	Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt) .....	3864
<b>Human Resources Development, Dept. of</b>		<b>Développement des ressources humaines, min. du</b>	
Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	3868	Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi .....	3868

## Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations

*Statutory Authority*

*Bank Act*

*Sponsoring Department*

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées)

*Fondement législatif*

*Loi sur les banques*

*Ministère responsable*

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations  
 Information Technology Activities (Banks) Regulations  
 Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations  
 Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations  
 Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations  
 Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations  
 Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations  
 Information Technology Activities (Life Companies) Regulations  
 Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations  
 Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations

#### *Description*

The Canadian financial services sector has been undergoing rapid change for the better part of a decade. In 1996, the federal government created the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector to review and advise on the nature of the change taking place in the sector. In 1998, the Task Force issued a report that included numerous conclusions and recommendations. These findings were carefully reviewed by committees of both the House of Commons and the Senate. These committees largely endorsed the findings of the Task Force. Based on the work of the Task Force and the parliamentary committees, in June 1999, the federal government issued a policy paper entitled *Reforming Canada's Financial Services Sector: A Framework for the Future*. This document served as the policy foundation for Bill C-8, *An Act to Establish the Financial Consumer Agency of Canada and to Amend Certain Acts in Relation to Financial Institutions* (FCA Act). Bill C-8 received Royal Assent on June 14, 2001.

The FCA Act provides for significant amendments to the laws governing federal financial institutions. As an integrated package, the amendments brought about by the FCA Act promote efficiency and growth in the financial services sector, foster domestic

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multirisques)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires)  
 Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours)

#### *Description*

Le secteur des services financiers canadien subit des changements constants depuis près de dix ans. En 1996, le gouvernement fédéral a créé le Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien en lui confiant le mandat de se pencher sur la nature des changements en cours dans le secteur et de formuler des avis à ce sujet. En 1998, le Groupe de travail a publié un rapport qui renfermait un grand nombre de conclusions et de recommandations. Les conclusions du Groupe de travail ont reçu un large appui de la part des comités de la Chambre des communes et du Sénat qui ont fait un examen minutieux du rapport. S'inspirant des travaux du Groupe de travail et des comités parlementaires, le gouvernement fédéral a publié un document d'orientation en juin 1999 intitulé *La réforme du secteur des services financiers canadiens : Un cadre pour l'avenir*, qui a servi de fondement au projet de loi C-8, *Loi constituant l'Agence de la consommation en matière financière du Canada et modifiant certaines lois relatives aux institutions financières* (Loi sur l'ACF). Le projet de loi C-8 a reçu la sanction royale le 14 juin 2001.

La Loi sur l'ACF prévoit des modifications importantes aux lois qui régissent les institutions financières sous réglementation fédérale. Globalement, ces modifications préconisent l'efficacité et la croissance du secteur des services financiers, favorisent la

competition, empower and protect consumers of financial services, and improve the regulatory environment for financial institutions.

A key characteristic of the FCA Act is the use of regulations to provide for a more flexible regulatory framework for the financial sector. This allows the Government to make modest policy adjustments to the framework in response to significant changes taking place in the global environment in which financial institutions operate. Many regulations are being proposed or modified in order to achieve this policy objective of creating a more flexible regulatory regime.

The remaining amendments bring existing regulations in line with changes made to the financial institutions statutes under the FCA Act.

This is the tenth package of regulations that has been brought forward to complete the policy intent of the FCA Act. The first eight groups of regulations were published in the *Canada Gazette*, Part II, on October 24, 2001, November 21, 2001, March 13, 2002, April 10, 2002, July 31, 2002, June 19, 2002, July 31, 2002, and October 9, 2002 respectively. The ninth package was pre-published in the *Canada Gazette*, Part I, in December 2002.

This document discusses the regulatory impact of the following proposed new regulation:

*Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations; Information Technology Activities (Banks) Regulations; Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations; Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations; Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations; Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations; Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations; Information Technology Activities (Life Companies) Regulations; Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations; Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations*

The legislation allows financial institutions to engage in information technology activities in a financial context. Restrictions are imposed, however, on the scope of their non-financial activities. The regulations ease these constraints by reducing the current "primarily financial" standard to a new "materially related" standard. In addition, the regulations also provide financial institutions with added flexibility to make investments in entities that do not necessarily meet the materially-related standard, provided that the size of these investments falls below a certain size threshold.

It is expected that around ten regulations will be brought forward for publication within the next few months. These regulations will complete the policy package envisaged by the June 1999 policy paper and the FCA Act.

#### *Alternatives*

The enclosed regulations are required in order to bring the policy intent underlying the FCA Act into effect. They are

concurrent au pays, protègent et accroissent le pouvoir des consommateurs de services financiers et améliorent la réglementation des institutions financières.

L'une des principales caractéristiques de la Loi sur l'ACF réside en l'utilisation de règlements afin d'assouplir le cadre de réglementation du secteur financier. Cette mesure permet au Gouvernement d'apporter des ajustements de politique modestes au cadre de réglementation pour tenir compte des changements importants qui se produisent dans le contexte mondial dans lequel évoluent les institutions financières. Un grand nombre de règlements sont proposés ou modifiés pour atteindre l'objectif du Gouvernement qui consiste à créer un régime de réglementation plus souple.

Le reste des modifications vise à harmoniser les règlements en vigueur avec les changements apportés à la législation des institutions financières dans le cadre de la Loi sur l'ACF.

Il s'agit de la dixième série de règlements qui seront proposés pour réaliser les objectifs visés par la Loi sur l'ACF. Les huit premiers ensembles de règlements ont été publiés dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 24 octobre 2001, le 21 novembre 2001, le 13 mars 2002, le 10 avril 2002, le 31 juillet 2002, le 19 juin 2002, le 31 juillet 2002 et le 9 octobre 2002 respectivement. Le neuvième ensemble de règlements a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* en décembre 2002.

Le présent document traite de l'impact des nouveaux projets de règlements suivants sur la réglementation :

*Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multi-risques); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires); Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours)*

La législation permet aux institutions financières d'exercer des activités dans le domaine des technologies de l'information dans un contexte financier. Cependant, des restrictions s'appliquent au champ de leurs activités non financières. Les règlements diminuent ces contraintes en réduisant le standard actuel « principalement de nature financière » à un nouveau standard « relatif à l'activité commerciale ». Par ailleurs, les règlements accordent également plus de souplesse aux institutions financières au chapitre des investissements qu'elles peuvent faire dans des entités qui ne rencontrent pas nécessairement le standard relatif à l'activité commerciale, à condition que le niveau de ces investissements reste en dessous d'un certain montant limite.

On prévoit qu'environ dix règlements supplémentaires seront proposés aux fins de publication au cours des prochains mois. Ces règlements compléteront le cadre de réglementation envisagé par le document d'énoncé de politique de juin 1999 et la Loi sur l'ACF.

#### *Solutions envisagées*

Il est nécessaire d'adopter les règlements ci-joints pour que les intentions de la politique soutenant la Loi sur l'ACF prennent

required to round out the implementation of the new policy framework, as outlined in the description. As such, no alternatives to the regulations were considered.

#### *Benefits and Costs*

The enclosed regulations are integral to the overall policy objectives of the FCA Act. As such, their cost-benefit justification cannot be separated from the overall costs and benefits of the legislative package itself.

The FCA Act provides an improved regulatory structure that balances the competing interests of stakeholders. While individual legislative measures may impose some burden on a particular stakeholder group, there are overall net benefits for all stakeholders. For example:

- Consumers will benefit from strengthened consumer protection measures, a more transparent complaints handling process, and the advantages brought about by increased competition.
- Financial institutions may face modestly increased regulation through enhanced regulatory rules and a strengthened consumer protection regime. However, they will benefit from greater organizational flexibility and broader powers. The Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), a newly created organization, is expected to have an annual budget of about \$7 million, the cost of which will be passed on to financial institutions in the form of allocated assessment.
- The Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) may face moderately increased regulatory challenges as a result of provisions intended to encourage new entrants, but the potential cost is offset by improved prudential regulatory powers and increased competition. The exact cost implications of the legislative package for OSFI are not easily calculable. The transfer of responsibility to the FCAC for administering the consumer provisions of the financial institutions legislation will reduce OSFI's costs. The relaxed new entrant requirements may increase OSFI's workload and costs, some of which will be borne by the new entrants. However, the streamlined approval process will reduce the cost of regulation and the cost burden directly borne by financial institutions. On the whole, the OSFI's regulation costs are not expected to increase substantially.

Each of the regulations included in this and subsequent packages is intended to implement a specific aspect of the overall policy structure introduced by the FCA Act. The regulations may either be beneficial, cost/benefit neutral, or impose a burden on one or more relevant stakeholder groups. Since the weighing of costs and benefits has been done at the legislative level, the regulations must be examined in light of their contribution to the balance of the overall policy framework that was approved in the FCA Act.

#### *Consultation*

The FCA Act and its related regulations are part of a policy development process dating back to 1996. At every stage of the process, stakeholders have been consulted. More recently, working drafts of the enclosed regulation were shared with

effet. Ils serviront à mener à bien la mise en œuvre du nouveau cadre de réglementation, conformément à ce qui est dit dans la description. À ce titre, aucune autre solution que les règlements n'a été envisagée.

#### *Avantages et coûts*

Les règlements ci-joints font partie intégrante des objectifs généraux de la Loi sur l'ACF. À ce titre, on ne peut pas séparer la justification de ses coûts et avantages de celle de l'ensemble des coûts et avantages de la Loi elle-même.

La Loi sur l'ACF fournit un cadre de réglementation amélioré qui tient compte des intérêts différents des intervenants. Il est possible que certaines mesures législatives individuelles imposent un fardeau à un groupe d'intervenants donné, mais dans l'ensemble tous les intervenants en tireront parti. Par exemple :

- Les consommateurs profiteront de mesures de protection renforcées, d'un processus de traitement des réclamations plus transparent et des avantages issus d'une concurrence accrue.
- Il est possible que les institutions financières soient soumises à une réglementation un peu plus importante à la suite de l'amélioration du cadre de réglementation et du renforcement des mesures de protection des consommateurs, mais en revanche elles bénéficieront d'une plus grande souplesse organisationnelle et de pouvoirs plus étendus. L'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC), à savoir le nouvel organisme qui sera créé, est censée disposer d'un budget annuel d'environ 7 millions de dollars. Ce coût sera transmis aux institutions financières sous la forme d'une cotisation individuelle.
- Il est possible que le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) soit confronté à davantage de défis sur le plan de la réglementation à cause des dispositions qui visent à encourager l'arrivée de nouveaux participants, mais le coût supplémentaire qui pourrait en découler est compensé par l'amélioration des pouvoirs de réglementation prudentielle et par l'augmentation de la concurrence. Il est difficile de calculer les coûts exacts de l'ensemble de la législation pour le BSIF. Le transfert à l'ACFC de la responsabilité de l'administration des dispositions de la législation des institutions financières ayant trait aux consommateurs réduira les coûts assumés par le BSIF. L'assouplissement des critères d'admissibilité pour les nouveaux participants pourrait contribuer à accroître la charge de travail et les coûts du BSIF (une partie des coûts sera assumée par les nouveaux participants). Toutefois, la rationalisation du processus d'approbation réduira le coût de la réglementation et le fardeau des coûts assumés directement par les institutions financières. Dans l'ensemble, on ne prévoit pas d'augmentation considérable des coûts de réglementation assumés par le BSIF.

Chacun des règlements inclus dans la présente série et dans les séries suivantes vise à mettre en œuvre un aspect précis du cadre de réglementation global instauré par la Loi sur l'ACF. Les règlements peuvent être avantageux, ou peuvent n'avoir aucun effet sur le plan des coûts et avantages, ou peuvent imposer un fardeau à un ou plusieurs groupes d'intervenants pertinents. Puisque l'évaluation des coûts et avantages a été effectuée au niveau législatif, il faut examiner les règlements à la lumière de leur contribution à l'équilibre du cadre de réglementation global qui a été approuvé dans la Loi sur l'ACF.

#### *Consultations*

La Loi sur l'ACF et les règlements pris en application de la Loi font partie d'un processus d'élaboration de politiques qui remonte à 1996. Les intervenants concernés ont été consultés à toutes les étapes du processus. Récemment, l'avant-projet de règlement

stakeholders and, wherever feasible, their comments have been reflected in revisions. The following organizations were consulted:

- Action Réseau Consommateur (Fédération nationale des Associations de Consommateurs du Québec)
- Bourse de Montréal
- Canadian Bankers Association
- Canadian Community Reinvestment Coalition
- Canadian Life and Health Insurance Association
- Canadian Securities Administrators
- ComTel (TelPay)
- Consumers' Association of Canada
- CPA Stakeholders Advisory Council
- Credit Union Central of Canada
- Democracy Watch
- Fédération des caisses Desjardins
- Insurance Bureau of Canada
- Insurance Consumer's Group
- Interac Association
- Investment Dealers Association of Canada
- Investment Funds Institute of Canada
- Mutual Fund Dealers Association
- National Anti-Poverty Organization
- Option Consommateurs
- Public Interest Advocacy Centre
- Service d'aide aux consommateurs/Consumer Aid Services

#### *Compliance and Enforcement*

The Office of the Superintendent of Financial Institutions will be responsible for ensuring compliance with prudential aspects of the Regulations. The Financial Consumer Agency of Canada will be responsible for ensuring compliance with consumer-related Regulations.

#### *Contact*

Gerry Salembier, Director, Financial Institutions Division, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, East Tower, 15th Floor, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario K1A 0G5, (613) 992-1631 (Telephone), (613) 943-1334 (Facsimile).

ci-joint a été communiqué aux intervenants et, dans tous les cas où il était possible de le faire, leurs commentaires ont été pris en considération dans les révisions. Les organisations suivantes ont été consultées :

- Action Réseau Consommateur (Fédération nationale des associations de consommateurs du Québec)
- Bourse de Montréal
- Association des banquiers canadiens
- Canadian Community Reinvestment Coalition
- L'Association canadienne des compagnies d'assurances de personnes
- Autorités canadiennes en valeurs mobilières
- ComTel (TelPay)
- Association des consommateurs du Canada
- Conseil consultatif des intervenants de l'Association canadienne des paiements
- Centrale des caisses de crédit du Canada
- Démocratie en surveillance
- Fédération des caisses Desjardins
- Bureau d'assurance du Canada
- Insurance Consumer's Group
- Association Interac
- Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières
- Institut des fonds d'investissement du Canada
- Association canadienne des courtiers de fonds mutuels
- Organisation nationale anti-pauvreté
- Option Consommateurs
- Centre pour la défense de l'intérêt public
- Service d'aide aux consommateurs/Consumer Aid Services

#### *Respect et exécution*

Le Bureau du surintendant des institutions financières veillera à l'observation des aspects prudeniels des règlements. L'Agence de la consommation en matière financière du Canada assurera l'observation des règlements relatifs aux consommateurs.

#### *Personne-ressource*

Gerry Salembier, Directeur, Division des institutions financières, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, Tour Est, 15<sup>e</sup> Étage, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1A 0G5, (613) 992-1631 (téléphone), (613) 943-1334 (télécopieur).

---

## PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to section 978<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Authorized Foreign Banks) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of this notice, and be addressed

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

---

## PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu de l'article 978<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet des règlements proposés dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis, à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances,

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa, Ontario, K1A 0G5. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I et la date de publication du présent avis.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

**INFORMATION TECHNOLOGY  
ACTIVITIES (AUTHORIZED FOREIGN  
BANKS) REGULATIONS**

INTERPRETATION

Definition of  
"Act"

**1.** In these Regulations, "Act" means the *Bank Act*.

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

Prescribed  
purpose or  
circumstance

**2.** For the purposes of subparagraph 539(1)(b.2)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 539(1)(b.2) of the Act, an authorized foreign bank may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by

(a) the authorized foreign bank;

(b) an entity associated, within the meaning of section 507 of the Act, with the authorized foreign bank; or

(c) an entity in which the authorized foreign bank or an entity associated, within the meaning of section 507 of the Act, with the authorized foreign bank holds a substantial investment.

COMING INTO FORCE

Coming into  
force

**3.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

[51-1-o]

**RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN  
MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE  
L'INFORMATION (BANQUES  
ÉTRANGÈRES AUTORISÉES)**

DÉFINITIONS

**1.** Dans le présent règlement, « Loi » s'entend de la *Loi sur les banques*.

Définition de  
« Loi »

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

**2.** Pour l'application du sous-alinéa 539(1)b.2(iii) de la Loi et à la condition d'obtenir l'agrément visé à l'alinéa 539(1)b.2) de la Loi, la banque étrangère autorisée peut s'occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabricant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d'information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d'information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par, selon le cas :

Fin et  
circonstances  
réglementaires

- a) la banque étrangère autorisée;
- b) une entité liée, au sens de l'article 507 de la Loi, à la banque étrangère autorisée;
- c) une entité dans laquelle la banque étrangère autorisée ou une entité liée, au sens de l'article 507, à elle détient un intérêt de groupe financier.

ENTRÉE EN VIGUEUR

**3.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Entrée en  
vigueur

[51-1-o]



## Information Technology Activities (Banks) Regulations

Statutory Authority

*Bank Act*

Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques)

Fondement législatif

*Loi sur banques*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 474<sup>a</sup> and 978<sup>b</sup> of the *Bank Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Banks) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 474<sup>a</sup> et 978<sup>b</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (BANKS) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions

**1.** The following definitions apply in these Regulations.

“Act”  
« Loi »

“Act” means the *Bank Act*.

“book value”  
« valeur comptable »

“book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (BANQUES)

#### DÉFINITIONS

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les banques*.

« membre du groupe d'une banque » S'entend au sens du paragraphe 464(2) de la Loi.

Définitions

« Loi »  
“Act”

« membre du groupe d'une banque »  
“member of a bank's group”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 127

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 127

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 46

“member of a bank’s group”  
« membre du groupe d’une banque »

“member of a bank’s group” has the same meaning as in subsection 464(2) of the Act.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
“book value”

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

Prescribed purpose or circumstance

2. For the purposes of subparagraph 410(1)(c.1)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 410(1)(c.1) of the Act, a bank may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by the bank or a member of the bank’s group.

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

Fin et circonstances réglementaires

2. Pour l’application du sous-alinéa 410(1)c.1(iii) de la Loi et à la condition d’obtenir l’agrément visé à l’alinéa 410(1)c.1) de la Loi, la banque peut s’occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par la banque ou par un membre du groupe de la banque.

INVESTMENTS

Prescribed activity

3. (1) For the purposes of paragraph 468(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

PLACEMENTS

Activités autorisées

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l’application de l’alinéa 468(2)f) de la Loi, les activités que l’entité peut exercer pour qu’une banque puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Limit on size of investment

(2) A bank may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the bank’s regulatory capital:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the bank and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 468(2)(f) of the Act,

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the bank and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 468(2)(f) of the Act, and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the bank and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 468(2)(f) of the Act.

(2) Il est interdit à la banque d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la banque et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l’entité en vertu de l’alinéa 468(2)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la banque et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la banque détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 468(2)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la banque et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la banque détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 468(2)f) de la Loi.

Limite

Restricted activities

(3) A bank may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of

(3) Il est interdit à la banque d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe

Limite

accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

- (a) activities that a bank is not permitted to engage in under any of sections 412, 417 and 418 of the Act;
- (b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 468(2)(e) of the Act or as may be permitted to a bank under paragraph 409(2)(c) of the Act;
- (c) dealing in goods, wares or merchandise that a bank is not permitted to deal in under subsection 410(2) of the Act, other than as permitted under subsection (1);
- (d) activities that a bank is not permitted to engage in under section 416 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 468(3)(c) of the Act;
- (e) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless
  - (i) in the case of an entity that is controlled by the bank, the bank itself would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or
  - (ii) in the case of an entity that is not controlled by the bank, the bank itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 466(2), paragraph 466(3)(b) or (c) or subsection 466(4) or 468(1) or (2) of the Act; or
- (f) any activity prescribed under paragraph 468(3)(e) of the Act.

financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

- a) des activités que la banque est empêchée d'exercer par les articles 412, 417 et 418 de la Loi;
- b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 468(2)e) de la Loi ou une banque peut le faire dans le cadre de l'alinéa 409(2)c) de la Loi;
- c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une banque est empêchée d'exercer par le paragraphe 410(2) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);
- d) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 468(3)c) de la Loi, des activités que la banque est empêchée d'exercer par l'article 416 de la Loi;
- e) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :
  - (i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la banque, l'acquisition par la banque elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,
  - (ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la banque, l'acquisition par la banque elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 466(2), des alinéas 466(3)b) ou c) ou des paragraphes 466(4) ou 468(1) ou (2) de la Loi;
- f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 468(3)e) de la Loi.

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

Exemption from restrictions

4. For the purposes of subparagraph 3(3)(e)(ii), subsections 468(4) to (6) of the Act do not apply in determining whether a bank would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 466(2), paragraph 466(3)(b) or (c) or subsection 466(4) or 468(1) or (2) of the Act.

DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Dispense des restrictions

4. Pour l'application du sous-alinéa 3(3)e)(ii), les paragraphes 468(4) à (6) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une banque d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 466(2), des alinéas 466(3)b) ou c) ou des paragraphes 466(4) ou 468(1) ou (2) de la Loi.

NON-APPLICATION OF SUBSECTION 468(5) OF THE ACT

Non-application

5. Subsection 468(5) of the Act does not apply where, under paragraph 468(2)(f) of the Act, a bank acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 3(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 3(2) and (3).

NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 468(5) DE LA LOI

Non-application

5. Le paragraphe 468(5) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 468(2)f) de la Loi, la banque acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 3(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 3(2) et (3).

COMING INTO FORCE

Coming into force

6. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en vigueur

6. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations***Statutory Authority**Bank Act**Sponsoring Department*

Department of Finance

**Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires)***Fondement législatif**Loi sur banques**Ministère responsable*

Ministère des Finances

**REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

**RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 936 and 978<sup>a</sup> of the *Bank Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Bank Holding Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council***PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 936 et 978<sup>a</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

**INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (BANK HOLDING COMPANIES) REGULATIONS****INTERPRETATION**

## Definitions

**1.** The following definitions apply in these Regulations.

“Act” means the *Bank Act*.

« Loi »

“book value” means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

« valeur comptable »

**RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE BANCAIRES)****DÉFINITIONS**

**1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les banques*.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

## Définitions

« Loi »  
« Act »

« valeur comptable »  
« book value »

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 46

## INVESTMENTS

Prescribed activity

2. (1) For the purposes of paragraph 930(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

Limit on size of investment

(2) A bank holding company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the bank holding company's regulatory capital:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the bank holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 930(2)(f) of the Act,

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the bank holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the bank holding company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 930(2)(f) of the Act, and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the bank holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the bank holding company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 930(2)(f) of the Act.

Restricted activities

(3) A bank holding company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a bank is not permitted to engage in under any of sections 412, 417 and 418 of the Act;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 930(2)(e) of the Act or as may be permitted to a bank under paragraph 409(2)(c) of the Act;

(c) dealing in goods, wares or merchandise that a bank is not permitted to deal in under subsection 410(2) of the Act, other than as permitted under subsection (1);

(d) activities that a bank is not permitted to engage in under section 416 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or

## PLACEMENTS

Activités autorisées

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l'application de l'alinéa 930(2)f) de la Loi, les activités que l'entité peut exercer pour qu'une société de portefeuille bancaire puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s'occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d'information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d'information qui sont utilisés pour la prestation de services d'information.

Limite

(2) Il est interdit à la société de portefeuille bancaire d'acquérir le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de portefeuille bancaire et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l'entité en vertu de l'alinéa 930(2)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de portefeuille bancaire et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de portefeuille bancaire détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 930(2)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société de portefeuille bancaire et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de portefeuille bancaire détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 930(2)f) de la Loi.

Limite

(3) Il est interdit à la société de portefeuille bancaire d'acquérir le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

a) des activités qu'une banque est empêchée d'exercer par les articles 412, 417 et 418 de la Loi;

b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 930(2)e) de la Loi ou une banque peut le faire dans le cadre de l'alinéa 409(2)c) de la Loi;

c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une banque est empêchée d'exercer par le paragraphe 410(2) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);

of any other entity prescribed under paragraph 930(3)(c) of the Act;

(e) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless

(i) in the case of an entity that is controlled by the bank holding company, a bank would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or

(ii) in the case of an entity that is not controlled by the bank holding company, a bank would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 466(2), paragraph 466(3)(b) or (c) or subsection 466(4) or 468(1) or (2) of the Act; or

(f) any activity prescribed under paragraph 930(3)(e) of the Act.

d) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 930(3)c) de la Loi, des activités qu'une banque est empêchée d'exercer par l'article 416 de la Loi;

e) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :

(i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société de portefeuille bancaire, l'acquisition par une banque d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,

(ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société de portefeuille bancaire, l'acquisition par une banque d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 466(2), des alinéas 466(3)b) ou c) ou des paragraphes 466(4) ou 468(1) ou (2) de la Loi;

f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 930(3)e) de la Loi.

#### EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

Exemption  
from  
restrictions

**3.** For the purposes of subparagraph 2(3)(e)(ii), subsections 468(4) to (6) of the Act do not apply in determining whether a bank would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 466(2), paragraph 466(3)(b) or (c) or subsection 466(4) or 468(1) or (2) of the Act.

#### DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Dispense des  
restrictions

**3.** Pour l'application du sous-alinéa 2(3)e)(ii), les paragraphes 468(4) à (6) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société de portefeuille bancaire d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 466(2), des alinéas 466(3)b) ou c) ou des paragraphes 466(4) ou 468(1) ou (2) de la Loi.

#### NON-APPLICATION OF SUBSECTION 930(5) OF THE ACT

Non-  
application

**4.** Subsection 930(5) of the Act does not apply where, under paragraph 930(2)(f) of the Act, the bank holding company acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 2(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 2(2) and (3).

#### NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 930(5) DE LA LOI

Non-  
application

**4.** Le paragraphe 930(5) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 930(2)f) de la Loi, la société de portefeuille bancaire acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 2(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 2(2) et (3).

#### COMING INTO FORCE

Coming into  
force

**5.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

Entrée en  
vigueur

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

## Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations

Statutory Authority

*Insurance Companies Act*

Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours)

Fondement législatif

*Loi sur les sociétés d'assurances*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 560<sup>a</sup> and 1021<sup>b</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu des articles 560<sup>a</sup> et 1021<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction e la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (CANADIAN SOCIETIES) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Insurance Companies Act*.

« Loi »

“book value” “book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

« valeur comptable »

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS DE SECOURS)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« Loi »  
“Act”

« valeur comptable »  
“book value”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 437

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 465

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 437

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9 art. 465

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 47

## INVESTMENTS

## PLACEMENTS

Prescribed activity

2. (1) For the purposes of paragraph 554(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l'application de l'alinéa 554(2)f) de la Loi, les activités que l'entité peut exercer pour qu'une société de secours puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s'occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d'information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d'information qui sont utilisés pour la prestation de services d'information.

Activités autorisées

Limit on size of investment

(2) A society may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the society's regulatory capital:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the society and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 554(2)(f) of the Act,

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the society and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the society holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 554(2)(f) of the Act, and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the society and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the society holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 554(2)(f) of the Act.

(2) Il est interdit à la société de secours d'acquies le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquies le ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de secours et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquies raient dans l'entité en vertu de l'alinéa 554(2)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de secours et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de secours détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 554(2)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société de secours et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de secours détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 554(2)f) de la Loi.

Limite

Restricted activities

(3) A society may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a company is not permitted to engage in under any of sections 466 and 469 of the Act or that a property and casualty company is not permitted to engage in under section 478 of the Act;

(b) any financial intermediary activity that exposes the entity to material market or credit risk, including the activities of a finance entity, a factoring entity and a financial leasing entity;

(c) the activities of a specialized financing entity;

(d) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 554(2)(e) of the Act or as may be permitted to a company under paragraph 440(2)(b) of the Act;

(e) dealing in goods, wares or merchandise that a company is not permitted to deal in under

(3) Il est interdit à la société de secours d'acquies le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquies le ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

a) des activités qu'une société est empêchée d'exercer par les articles 466 et 469 de la Loi ou qu'une société d'assurances multirisques est empêchée d'exercer par l'article 478 de la Loi;

b) toute activité d'intermédiaire financier comportant des risques importants de crédit ou de marché, notamment celle d'une entité s'occupant d'affacturage, d'une entité s'occupant de crédit-bail ou d'une entité s'occupant de financement;

c) des activités d'une entité s'occupant de financement spécial;

d) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 554(2)e) de la Loi ou une société peut le faire dans le cadre de l'alinéa 440(2)b) de la Loi;

Limite



subsection 441(3) of the Act, other than as permitted under subsection (1);  
 (f) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless  
     (i) in the case of an entity that is controlled by the society, the society itself would be permitted under Part XII of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or  
     (ii) in the case of an entity that is not controlled by the society, the society itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 552(2), paragraph 552(3)(b) or (c) or subsection 554(1) or (2) of the Act; or  
 (g) any activity prescribed under paragraph 554(3)(e) of the Act.

e) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une société est empêchée d'exercer par le paragraphe 441(3) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);  
 f) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :  
     (i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société de secours, l'acquisition par la société de secours elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie XII de la Loi,  
     (ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société de secours, l'acquisition par la société de secours elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 552(2), des alinéas 552(3)b) ou c) ou des paragraphes 554(1) ou (2) de la Loi;  
 g) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 554(3)e) de la Loi.

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Exemption from restrictions

**3.** For the purposes of subparagraph 2(3)(f)(ii), subsections 554(4) and (5) of the Act do not apply in determining whether a society would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 552(2), paragraph 552(3)(b) or (c) or subsection 554(1) or (2) of the Act.

**3.** Pour l'application du sous-alinéa 2(3)f)(ii), les paragraphes 554(4) et (5) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société de secours d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 552(2), des alinéas 552(3)b) ou c) ou des paragraphes 554(1) ou (2) de la Loi.

Dispense des restrictions

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**4.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**4.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Entrée en vigueur

[51-1-o]

[51-1-o]

## Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations

Statutory Authority

*Cooperative Credit Associations Act*

Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit)

Fondement législatif

*Loi sur les associations coopératives*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 396<sup>a</sup> and 463<sup>b</sup> of the *Cooperative Credit Associations Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est par donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 396<sup>a</sup> et 463<sup>b</sup> de la *Loi sur les associations coopératives de crédit*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (COOPERATIVE CREDIT ASSOCIATIONS) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions	1. The following definitions apply in these Regulations.
“Act” « Loi »	“Act” means the <i>Cooperative Credit Associations Act</i> .
“book value” « valeur comptable »	“book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (ASSOCIATIONS COOPÉRATIVES DE CRÉDIT)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.	Définitions
« Loi » La <i>Loi sur les associations coopératives de crédit</i> .	« Loi » “Act”
« membre du groupe d'une association » S'entend au sens du paragraphe 386(2) de la Loi.	« membre du groupe d'une association » “member of an association's group”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 314

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 339

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 48

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 314

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 339

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 48

“member of an association’s group”  
 “membre du groupe d’une association”  
 “member of an association’s group” has the same meaning as in subsection 386(2) of the Act.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
 “book value”

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

Prescribed purpose or circumstance

2. For the purposes of subparagraph 376(1)(h)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 376(1)(h) of the Act, an association may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by the association or a member of the association’s group.

2. Pour l’application du sous-alinéa 376(1)(h)(iii) de la Loi et à la condition d’obtenir l’agrément visé à l’alinéa 376(1)(h) de la Loi, l’association peut s’occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par l’association ou par un membre du groupe de l’association.

Fin et circonstances réglementaires

INVESTMENTS

PLACEMENTS

Prescribed activity

3. (1) For the purposes of paragraph 390(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l’application de l’alinéa 390(2)(f) de la Loi, les activités que l’entité peut exercer pour qu’une association puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Activités autorisées

Limit on size of investment

(2) An association may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the association’s regulatory capital:

(2) Il est interdit à l’association d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

Limite

- (a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the association and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 390(2)(f) of the Act,
- (b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the association and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the association holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 390(2)(f) of the Act, and
- (c) the aggregate value of outstanding loans made by the association and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the association holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 390(2)(f) of the Act.

- a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que l’association et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l’entité en vertu de l’alinéa 390(2)(f) de la Loi;
- b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que l’association et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont l’association détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 390(2)(f) de la Loi;
- c) la valeur totale des prêts non remboursés que l’association et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont l’association détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 390(2)(f) de la Loi.

Restricted activities

(3) An association may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment

(3) Il est interdit à l’association d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des

Limite

in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

- (a) activities that an association is not permitted to engage in under any of sections 378, 382 and 382.1 of the Act;
- (b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 390(2)(e) of the Act or as may be permitted either to an association under paragraph 376(1)(f) of the Act or to a retail association under subparagraph 376(1)(i)(ii) of the Act;
- (c) dealing in goods, wares or merchandise that an association is not permitted to deal in under subsection 376(3) of the Act, other than as permitted under subsection (1);
- (d) activities that an association is not permitted to engage in under section 381 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 390(3)(c) of the Act;
- (e) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless
  - (i) in the case of an entity that is controlled by the association, the association itself would be permitted under Part X of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or
  - (ii) in the case of an entity that is not controlled by the association, the association itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 388(2), paragraph 388(3)(b) or (c) or subsection 388(4) or 390(1) or (2) of the Act; or
- (f) any activity prescribed under paragraph 390(3)(e) of the Act.

activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

- a) des activités qu'une association est empêchée d'exercer par les articles 378, 382 et 382.1 de la Loi;
- b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 390(2)e) de la Loi ou dans la mesure où soit une association peut le faire dans le cadre de l'alinéa 376(1)f) de la Loi, soit une association de détail peut le faire dans le cadre du sous-alinéa 376(1)i)(ii) de la Loi;
- c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une association est empêchée d'exercer par le paragraphe 376(3) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);
- d) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 390(3)c) de la Loi, des activités qu'une association est empêchée d'exercer par l'article 381 de la Loi;
- e) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :
  - (i) dans le cas où l'entité est contrôlée par l'association, l'acquisition par l'association elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie X de la Loi,
  - (ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par l'association, l'acquisition par l'association elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 388(2), des alinéas 388(3)b) ou c) ou des paragraphes 388(4) ou 390(1) ou (2) de la Loi;
- f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 390(3)e) de la Loi.

#### EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

Exemption from restrictions

4. For the purposes of subparagraph 3(3)(e)(ii), subsections 390(4) to (6) of the Act do not apply in determining whether an association would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 388(2), paragraph 388(3)(b) or (c) or subsection 388(4) or 390(1) or (2) of the Act.

#### NON-APPLICATION OF SUBSECTION 390(5) OF THE ACT

Non-application

5. Subsection 390(5) of the Act does not apply where, under paragraph 390(2)(f) of the Act, an association acquires control of, or acquires or increases of a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 3(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 3(2) and (3).

#### DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Dispense des restrictions

4. Pour l'application du sous-alinéa 3(3)e)(ii), les paragraphes 390(4) à (6) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une association d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 388(2), des alinéas 388(3)b) ou c) ou des paragraphes 388(4) ou 390(1) ou (2) de la Loi.

#### NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 390(5) DE LA LOI

Non-application

5. Le paragraphe 390(5) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 390(2)f) de la Loi, l'association acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 3(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 3(2) et (3).

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into  
force

**6.** These Regulations come into force on the day  
on which they are registered.

[51-1-o]

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date  
de son enregistrement.

Entrée en  
vigueur

[51-1-o]

## Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations

*Statutory Authority*

*Bank Act*

*Sponsoring Department*

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères)

*Fondement législatif*

*Loi sur les banques*

*Ministère responsable*

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 522.23<sup>a</sup> and 978<sup>b</sup> of the *Bank Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Foreign Banks) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 522.23<sup>a</sup> et 978<sup>b</sup> de la *Loi sur les banques*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (FOREIGN BANKS) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

#### Definitions

**1.** (1) The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Bank Act*.

« Loi »

“book value” “book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

« valeur comptable »

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (BANQUES ÉTRANGÈRES)

#### DÉFINITIONS ET INTERPRÉTATION

**1.** (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les banques*.

« participation minoritaire » Participation dans une entité contrôlée par une banque étrangère, qui est détenue par une personne autre que :

a) la banque étrangère;

#### Définitions

« Loi »  
“Act”

« participation minoritaire »  
“minority interest”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 132

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 183

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 46

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 132

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 183

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 46

“minority interest”  
« participation minoritaire »

“minority interest” means an equity interest, in an entity that is controlled by a foreign bank, that is held by a person other than  
(a) the foreign bank; or  
(b) an entity controlled by the foreign bank.

Regulatory capital

(2) In these Regulations, subject to subsection (3), the regulatory capital of a foreign bank, at any time, is the amount determined by the formula

$$A - B$$

where

A is the total of the amounts of the shareholders’ equity, minority interests and subordinated indebtedness that are reported in the financial statements of the foreign bank; and

B is the amount of goodwill that is included in the financial statements of the foreign bank.

Restriction relating to security

(3) In calculating the amount of regulatory capital under subsection (2), an amount may be included in respect of a security only if

(a) the security is, by its terms, subordinate in right of payment to all liabilities of the entity that issued the security other than liabilities that, by their terms, rank equally with, or are subordinate to, that security;

(b) the security is issued and fully paid up; and

(c) in respect of subordinated indebtedness or a preferred share, the security

(i) has an initial minimum term of five years or more or has no term, and

(ii) cannot be redeemed or purchased for cancellation in the first five years after it is issued.

INVESTMENTS

Prescribed activity

2. (1) For the purposes of paragraph 522.08(1)(f) of the Act and subject to subsections (2) to (4), a prescribed activity in relation to a Canadian entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

Limit on size of investment — foreign bank

(2) A foreign bank may not acquire or hold control of, or a substantial investment in, a Canadian entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds the lesser of 5% of the foreign bank’s regulatory capital and \$1 billion:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the foreign bank would acquire in the Canadian entity under paragraph 522.08(1)(f) of the Act;

b) une entité contrôlée par la banque étrangère.  
« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
“book value”

(2) Au présent règlement, sous réserve du paragraphe (3), le capital réglementaire d’une banque étrangère correspond, à une date donnée, au montant obtenu au moyen de la formule suivante :

Capital réglementaire

$$A - B$$

où :

A correspond au total des montants représentant l’avoir des actionnaires, les participations minoritaires et les titres secondaires qui sont compris dans ses états financiers;

B au montant attribué à l’achalandage qui est compris dans ses états financiers.

(3) Dans le calcul du capital réglementaire selon le paragraphe (2), il ne peut être inclus un montant au titre des valeurs mobilières que si celles-ci répondent aux conditions suivantes :

Restriction

a) selon leurs termes, elles prennent rang, quant aux droits de paiement, après les dettes de l’entité qui les a émises, à l’exception des dettes dont le paiement, selon leurs propres termes, est de rang égal ou inférieur à ces valeurs mobilières;

b) elles sont émises et entièrement libérées;

c) s’il s’agit de titres secondaires ou d’actions privilégiées :

(i) leur échéance minimale initiale est de cinq ans ou plus ou elles n’ont pas d’échéance,

(ii) elles ne peuvent être remboursées ou rachetées ni achetées pour annulation durant les cinq premières années suivant leur émission.

PLACEMENTS

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) à (4), pour l’application de l’alinéa 522.08(1)(f) de la Loi, les activités que l’entité canadienne peut exercer pour qu’une banque étrangère ou une entité liée à une banque étrangère puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Activités autorisées

(2) Il est interdit à la banque étrangère d’acquérir ou de détenir le contrôle d’une entité canadienne exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire ou un milliard de dollars, selon le moins élevé de ceux-ci :

Limite

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la banque étrangère

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held, whether individually or jointly, by the foreign bank and the entities associated with the foreign bank in Canadian entities engaging in an activity described in subsection (1) that the foreign bank or any entity associated with the foreign bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act; and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the foreign bank and the entities associated with the foreign bank, whether individually or jointly, to Canadian entities engaging in an activity described in subsection (1) that the foreign bank or any entity associated with the foreign bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act.

Limit on size of investment — entity associated with a foreign bank

(3) An entity associated with a foreign bank may not acquire or hold control of, or a substantial investment in, a Canadian entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds the lesser of 5% of the foreign bank's regulatory capital and \$1 billion:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the entity associated with the foreign bank would acquire in the Canadian entity under paragraph 522.08(1)(f) of the Act;

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held, whether individually or jointly, by the entity associated with the foreign bank, the foreign bank and any other entity associated with the foreign bank in Canadian entities engaging in an activity described in subsection (1) that the entity associated with the foreign bank, the foreign bank or any other entity associated with the foreign bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act; and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the entity associated with the foreign bank, the foreign bank and any other entity associated with the foreign bank, whether individually or jointly, to Canadian entities engaging in an activity described in subsection (1) that the entity associated with the foreign bank, the foreign bank or any other entity associated with the foreign bank holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act.

Restricted activities

(4) A foreign bank or an entity associated with a foreign bank may not acquire or hold control of, or a substantial investment in, a Canadian entity engaging in an activity described in subsection (1) if the activities of the Canadian entity include

(a) activities that a bank is not permitted to engage in under any of sections 412, 417 and 418 of the Act;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 522.08(1)(e) of the Act

acquerrait dans l'entité canadienne en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la banque étrangère et les entités qui y sont liées détiennent, soit individuellement, soit conjointement, dans des entités canadiennes exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la banque étrangère ou une entité qui y est liée détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la banque étrangère et les entités qui y sont liées ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités canadiennes exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la banque étrangère ou une entité qui y est liée détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi.

(3) Il est interdit à l'entité liée à une banque étrangère d'acquérir ou de détenir le contrôle d'une entité canadienne exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % du capital réglementaire de la banque étrangère ou un milliard de dollars, selon le moins élevé de ceux-ci :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que l'entité liée à la banque étrangère acquerrait dans l'entité canadienne en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que l'entité liée à la banque étrangère, la banque étrangère et toute autre entité liée à celle-ci détiennent, soit individuellement, soit conjointement, dans des entités canadiennes exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont l'entité liée à la banque étrangère, la banque étrangère ou toute autre entité liée à celle-ci détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que l'entité liée à la banque étrangère, la banque étrangère et toute autre entité liée à celle-ci ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités canadiennes exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont l'entité liée à la banque étrangère, la banque étrangère ou toute autre entité liée à celle-ci détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi.

(4) Il est interdit à la banque étrangère ou à l'entité liée à une banque étrangère d'acquérir ou de détenir le contrôle d'une entité canadienne dont l'activité commerciale comporte l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si les activités de celle-ci comportent, selon le cas :

a) des activités qu'une banque est empêchée d'exercer par les articles 412, 417 et 418 de la Loi;

Limite

Limite



- or as may be permitted to a bank under paragraph 409(2)(c) of the Act;
- (c) dealing in goods, wares or merchandise that a bank is not permitted to deal in under subsection 410(2) of the Act, other than as permitted under subsection (1);
- (d) activities that a bank is not permitted to engage in under section 416 of the Act if the Canadian entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 522.08(2)(c) of the Act;
- (e) acquiring or holding control of, or a substantial investment in, another Canadian entity unless
  - (i) in the case of a Canadian entity that is controlled by the foreign bank or the entity associated with a foreign bank, the foreign bank or the entity associated with a foreign bank itself would be permitted to acquire or hold control of, or a substantial investment in, the other Canadian entity under section 522.07, 522.08 or 522.1 or Division 8 of Part XII of the Act, or
  - (ii) in the case of a Canadian entity that is not controlled by the foreign bank or the entity associated with a foreign bank, the foreign bank or the entity associated with a foreign bank itself would be permitted to acquire or hold control of, or a substantial investment in, the other Canadian entity under section 522.07 or 522.08, paragraph 522.1(a), (c) or (d) or Division 8 of Part XII of the Act; or
- (f) any activity prescribed under paragraph 522.08(2)(e) of the Act.

- b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 522.08(1)e) de la Loi ou une banque peut le faire dans le cadre de l'alinéa 409(2)c) de la Loi;
- c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une banque est empêchée d'exercer par le paragraphe 410(2) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);
- d) dans les cas où l'entité canadienne exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 522.08(2)c) de la Loi, des activités qu'une banque est empêchée d'exercer par l'article 416 de la Loi;
- e) l'acquisition ou la détention du contrôle d'une autre entité canadienne, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :
  - (i) dans le cas où l'entité canadienne est contrôlée par la banque étrangère ou par l'entité liée à une banque étrangère, l'acquisition ou la détention du contrôle de l'autre entité canadienne ou d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci par la banque étrangère ou par l'entité liée à une banque étrangère elle-même serait permise aux termes des articles 522.07, 522.08 ou 522.1 ou de la section 8 de la partie XII de la Loi,
  - (ii) dans le cas où l'entité canadienne n'est pas contrôlée par la banque étrangère ou par l'entité liée à une banque étrangère, l'acquisition ou la détention du contrôle de l'autre entité canadienne ou d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci par la banque étrangère elle-même serait permise aux termes des articles 522.07 ou 522.08, des alinéas 522.1a), c) ou d) ou de la section 8 de la partie XII de la Loi;
- f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 522.08(2)e) de la Loi.

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Exemption from restrictions

3. For the purposes of subparagraph 2(4)(e)(ii), subsection 522.22(1) of the Act does not apply in determining whether a foreign bank or an entity associated with a foreign bank would be permitted to acquire or hold control of, or a substantial investment, in a Canadian entity under section 522.07 or 522.08, paragraph 522.1(a), (c) or (d) or Division 8 of Part XII of the Act.

3. Pour l'application du sous-alinéa 2(4)e)(ii), le paragraphe 522.22(1) de la Loi ne s'applique pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition ou la détention du contrôle d'une entité canadienne ou d'un intérêt de groupe financier dans une telle entité par une banque étrangère ou par une entité liée à une banque étrangère serait permise aux termes des articles 522.07 ou 522.08, des alinéas 522.1a), c) ou d) ou de la section 8 de la partie XII de la Loi.

Dispense des restrictions

NON-APPLICATION OF SUBSECTION 522.22(1) OF THE ACT

NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 522.22(1) DE LA LOI

Non-application

4. Subsection 522.22(1) of the Act does not apply where, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act, a foreign bank acquires or holds control of, or a substantial investment in, a Canadian entity whose business is limited to activities described in subsection 2(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 2(2) and (4).

4. Le paragraphe 522.22(1) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 522.08(1)f) de la Loi, une banque étrangère acquiert ou détient le contrôle d'une entité canadienne dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 2(1) ou acquiert ou détient un intérêt de groupe financier dans une

Non-application

Non-application	<p><b>5.</b> Subsection 522.22(1) of the Act does not apply where, under paragraph 522.08(1)(f) of the Act, an entity associated with a foreign bank acquires or holds control of, or a substantial investment in, a Canadian entity whose business is limited to activities described in subsection 2(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 2(3) and (4).</p>	<p>telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 2(2) et (4).</p>	Non-application
	COMING INTO FORCE	ENTRÉE EN VIGUEUR	
Coming into force	<p><b>6.</b> These Regulations come into force on the day on which they are registered.</p>	<p><b>6.</b> Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.</p>	Entrée en vigueur
	[51-1-o]	[51-1-o]	

## Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations

### Statutory Authority

*Insurance Companies Act*

### Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances)

### Fondement législatif

*Loi sur les sociétés d'assurances*

### Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council pursuant to sections 977 and 1021<sup>a</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>b</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 977 et 1021<sup>a</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>b</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (INSURANCE HOLDING COMPANIES) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions 1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Insurance Companies Act*.

« Loi »

“book value” “book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book

« valeur comptable »

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS DE PORTEFEUILLE D'ASSURANCES)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité,

«book value”

« Loi »  
« Act »

« valeur comptable »  
“book value”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 465

<sup>b</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 465

<sup>b</sup> L.C. 1991, ch. 47

value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

## INVESTMENTS

## PLACEMENTS

Prescribed activity

2. (1) For the purposes of paragraph 971(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

2. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l'application de l'alinéa 971(2)f) de la Loi, les activités que l'entité peut exercer pour qu'une société de portefeuille d'assurances puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s'occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d'information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d'information qui sont utilisés pour la prestation de services d'information.

Activités autorisées

Limit on size of investment

(2) An insurance holding company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the insurance holding company's regulatory capital:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the insurance holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 971(2)(f) of the Act,

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the insurance holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the insurance holding company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 971(2)(f) of the Act, and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the insurance holding company and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the insurance holding company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 971(2)(f) of the Act.

(2) Il est interdit à la société de portefeuille d'assurances d'acquérir le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5% de son capital réglementaire :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de portefeuille d'assurances et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l'entité en vertu de l'alinéa 971(2)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société de portefeuille d'assurances et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de portefeuille d'assurances détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 971(2)f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société de portefeuille d'assurances et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société de portefeuille d'assurances détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 971(2)f) de la Loi.

Limite

Restricted activities

(3) An insurance holding company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a company is not permitted to engage in under any of sections 466, 469 and 475 of the Act;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 971(2)(e) of the Act or as may be permitted to a company under paragraph 440(2)(b) of the Act;

(c) dealing in goods, wares or merchandise that a company is not permitted to deal in under

(3) Il est interdit à la société de portefeuille d'assurances d'acquérir le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

a) des activités qu'une société est empêchée d'exercer par les articles 466, 469 et 475 de la Loi;

b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 971(2)e) de la Loi ou une société peut le faire dans le cadre de l'alinéa 440(2)b) de la Loi;

Limite

subsection 441(3) of the Act, other than as permitted under subsection (1);  
 (d) activities that a company is not permitted to engage in under any regulation made under section 489 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 971(3)(c) of the Act;  
 (e) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless  
 (i) in the case of an entity that is controlled by the insurance holding company, a company would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or  
 (ii) in the case of an entity that is not controlled by the insurance holding company, a company would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 493(4) or 495(1) or (2) of the Act; or  
 (f) any activity prescribed under paragraph 971(3)(e) of the Act.

c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une société est empêchée d'exercer par le paragraphe 441(3) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);  
 d) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 971(3)c) de la Loi, des activités qu'une société est empêchée d'exercer par tout règlement pris en vertu de l'article 489 de la Loi;  
 e) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :  
 (i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société de portefeuille d'assurances, l'acquisition par une société d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,  
 (ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société de portefeuille d'assurances, l'acquisition par une société d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)b) ou c) ou des paragraphes 493(4) ou 495(1) ou (2) de la Loi;  
 f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 971(3)e) de la Loi.

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

Exemption from restrictions

**3.** For the purposes of subparagraph 2(3)(e)(ii), subsections 495(6) to (8) of the Act do not apply in determining whether a company would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 493(4) or 495(1) or (2) of the Act.

**3.** Pour l'application du sous-alinéa 2(3)e)(ii), les paragraphes 495(6) à (8) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)b) ou c) ou des paragraphes 493(4) ou 495(1) ou (2) de la Loi.

Dispense des restrictions

NON-APPLICATION OF SUBSECTION 971(5) OF THE ACT

NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 971(5) DE LA LOI

Non-application

**4.** Subsection 971(5) of the Act does not apply where, under paragraph 971(2)(f) of the Act, an insurance holding company acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 2(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 2(2) and (3).

**4.** Le paragraphe 971(5) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 971(2)f) de la Loi, la société de portefeuille d'assurances acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 2(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 2(2) et (3).

Non-application

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**5.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**5.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Entrée en vigueur

## Information Technology Activities (Life Companies) Regulations

Statutory Authority

*Insurance Companies Act*

Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie)

Fondement législatif

*Loi sur les sociétés d'assurances*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 501<sup>a</sup> and 1021<sup>b</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Life Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 501<sup>a</sup> et 1021<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (LIFE COMPANIES) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

#### Definitions

1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Insurance Companies Act*.

« Loi »

“book value”  
« valeur comptable »

“book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS D'ASSURANCE-VIE)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*.

« membre du groupe d'une société d'assurance-vie » S'entend au sens du paragraphe 490(2) de la Loi.

#### Définitions

« Loi »  
“Act”

« membre du groupe d'une société d'assurance-vie »  
“member of a life company's group”

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 426

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 465

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 426

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 465

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 47

“member of a life company’s group”  
« membre du groupe d’une société d’assurance-vie »

“member of a life company’s group” has the same meaning as in subsection 490(2) of the Act.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
“book value”

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

Prescribed purpose or circumstance

2. For the purposes of subparagraph 441(1)(d.1)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 441(1)(d.1) of the Act, a life company may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by the life company or a member of the life company’s group.

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

Fin et circonstances réglementaires

2. Pour l’application du sous-alinéa 441(1)d.1(iii) de la Loi et à la condition d’obtenir l’agrément visé à l’alinéa 441(1)d.1) de la Loi, la société d’assurance-vie peut s’occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par la société d’assurance-vie ou par un membre du groupe de la société d’assurance-vie.

INVESTMENTS

Prescribed activity

3. (1) For the purposes of paragraph 495(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

PLACEMENTS

Activités autorisées

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l’application de l’alinéa 495(2)f) de la Loi, les activités que l’entité peut exercer pour qu’une société d’assurance-vie puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Limit on size of investment

(2) A life company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the life company’s regulatory capital:

- (a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the life company and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 495(2)(f) of the Act;
- (b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the life company and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the life company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 495(2)(f) of the Act; and
- (c) the aggregate value of outstanding loans made by the life company and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the life company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 495(2)(f) of the Act.

Limite

(2) Il est interdit à la société d’assurance-vie d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

- a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société d’assurance-vie et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l’entité en vertu de l’alinéa 495(2)f) de la Loi;
- b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société d’assurance-vie et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société d’assurance-vie détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 495(2)f) de la Loi;
- c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société d’assurance-vie et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société d’assurance-vie détient le contrôle ou dans

Restricted activities

(3) A life company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a company is not permitted to engage in under any of sections 466, 469 and 475 of the Act;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 495(2)(e) of the Act or as may be permitted to a company under paragraph 440(2)(b) of the Act;

(c) dealing in goods, wares or merchandise that a company is not permitted to deal in under subsection 441(3) of the Act, other than as permitted under subsection (1);

(d) activities that a company is not permitted to engage in under any regulation made under section 489 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 495(3)(c) of the Act;

(e) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless

(i) in the case of an entity that is controlled by the life company, the life company itself would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or

(ii) in the case of an entity that is not controlled by the life company, the life company itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 493(4) or 495(1) or (2) of the Act; or

(f) any activity prescribed under paragraph 495(3)(e) of the Act.

laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 495(2)f) de la Loi.

(3) Il est interdit à la société d'assurance-vie d'acquérir le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

a) des activités qu'une société est empêchée d'exercer par les articles 466, 469 et 475 de la Loi;

b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 495(2)e) de la Loi ou une société peut le faire dans le cadre de l'alinéa 440(2)b) de la Loi;

c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une société est empêchée d'exercer par le paragraphe 441(3) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);

d) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 495(3)c) de la Loi, des activités qu'une société est empêchée d'exercer par tout règlement pris en vertu de l'article 489 de la Loi;

e) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :

(i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société d'assurance-vie, l'acquisition par la société d'assurance-vie elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,

(ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société d'assurance-vie, l'acquisition par la société d'assurance-vie elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)b) ou c) ou des paragraphes 493(4) ou 495(1) ou (2) de la Loi;

f) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 495(3)e) de la Loi.

Limite

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

Exemption from restrictions

4. For the purposes of subparagraph 3(3)(e)(ii), subsections 495(6) to (8) of the Act do not apply in determining whether a life company would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 493(4) or 495(1) or (2) of the Act.

NON-APPLICATION OF SUBSECTION 495(7) OF THE ACT

Non-application

5. Subsection 495(7) of the Act does not apply where, under paragraph 495(2)(f) of the Act, a life company acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in

DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

4. Pour l'application du sous-alinéa 3(3)e)(ii), les paragraphes 495(6) à (8) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société d'assurance-vie d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)b) ou c) ou des paragraphes 493(4) ou 495(1) ou (2) de la Loi.

NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 495(7) DE LA LOI

5. Le paragraphe 495(7) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 495(2)f) de la Loi, la société d'assurance-vie acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 3(1) ou acquiert

Dispense des restrictions

Non-application



subsection 3(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 3(2) and (3).

ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 3(2) et (3).

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**6.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Entrée en vigueur

[51-1-o]

[51-1-o]

## Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations

*Statutory Authority*

*Insurance Companies Act*

*Sponsoring Department*

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multirisques)

*Fondement législatif*

*Loi sur les sociétés d'assurances*

*Ministère responsable*

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 501<sup>a</sup> and 1021<sup>b</sup> of the *Insurance Companies Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15th Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 501<sup>a</sup> et 1021<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés d'assurances*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multirisques)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (PROPERTY AND CASUALTY COMPANIES) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions 1. The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Insurance Companies Act*.  
« Loi »

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS D'ASSURANCES MULTIRISQUES)

#### DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les sociétés d'assurances*.  
« Act »

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 426

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 465

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 47

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 426

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 465

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 47

“book value”  
« valeur comptable »

“book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity’s balance sheet on an unconsolidated basis.

« membre du groupe d’une société d’assurances multirisques » S’entend au sens du paragraphe 490(2) de la Loi.

« membre du groupe d’une société d’assurances multirisques »  
“member of a property and casualty company’s group”

“member of a property and casualty company’s group”  
« membre du groupe d’une société d’assurances multirisques »

“member of a property and casualty company’s group” has the same meaning as in subsection 490(2) of the Act.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
“book value”

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

Prescribed purpose or circumstance

2. For the purposes of subparagraph 441(1)(d.1)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 441(1)(d.1) of the Act, a property and casualty company may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by the property and casualty company or a member of the property and casualty company’s group.

2. Pour l’application du sous-alinéa 441(1)d.1(iii) de la Loi et à la condition d’obtenir l’agrément visé à l’alinéa 441(1)d.1 de la Loi, la société d’assurances multirisques peut s’occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabricant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par la société d’assurances multirisques ou par un membre du groupe de la société d’assurances multirisques.

Fin et circonstances réglementaires

INVESTMENTS

PLACEMENTS

Prescribed activity

3. (1) For the purposes of paragraph 495(4)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l’application de l’alinéa 495(4)f) de la Loi, les activités que l’entité peut exercer pour qu’une société d’assurances multirisques puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabricant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Activités autorisées

Limit on size of investment

(2) A property and casualty company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the property and casualty company’s regulatory capital:

(a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the property and casualty company and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 495(4)(f) of the Act,

(b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the property and casualty company and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the property and casualty company holds control of, or a

(2) Il est interdit à la société d’assurances multirisques d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société d’assurances multirisques et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l’entité en vertu de l’alinéa 495(4)f) de la Loi;

b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société d’assurances multirisques et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au

Limite

substantial investment in, under paragraph 495(4)(f) of the Act, and

(c) the aggregate value of outstanding loans made by the property and casualty company and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the property and casualty company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 495(4)(f) of the Act.

Restricted activities

(3) A property and casualty company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a company is not permitted to engage in under any of sections 466 and 469 of the Act or that a property and casualty company is not permitted to engage in under section 478 of the Act;

(b) any financial intermediary activity that exposes the entity to material market or credit risk, including the activities of a finance entity, a factoring entity and a financial leasing entity;

(c) the activities of a specialized financing entity;

(d) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 495(4)(e) of the Act or as may be permitted to a company under paragraph 440(2)(b) of the Act;

(e) dealing in goods, wares or merchandise that a company is not permitted to deal in under subsection 441(3) of the Act, other than as permitted under subsection (1);

(f) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless

(i) in the case of an entity that is controlled by the property and casualty company, the property and casualty company itself would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or

(ii) in the case of an entity that is not controlled by the property and casualty company, the property and casualty company itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 495(1) or (4) of the Act; or

(g) any activity prescribed under paragraph 495(5)(e) of the Act.

EXEMPTION FROM RESTRICTIONS  
ON INVESTMENTS

4. For the purposes of subparagraph 3(3)(f)(ii), subsections 495(6) to (8) of the Act do not apply in

Exemption from restrictions

paragraphe (1) dont la société d'assurances multirisques détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 495(4)(f) de la Loi;

c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société d'assurances multirisques et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société d'assurances multirisques détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l'alinéa 495(4)(f) de la Loi.

(3) Il est interdit à la société d'assurances multirisques d'acquiescer le contrôle d'une entité exerçant l'une ou l'autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d'acquiescer ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

Limite

a) des activités qu'une société est empêchée d'exercer par les articles 466 et 469 de la Loi ou qu'une société d'assurances multirisques est empêchée d'exercer par l'article 478 de la Loi;

b) toute activité d'intermédiaire financier comportant des risques importants de crédit ou de marché, notamment celle d'une entité s'occupant d'affacturation, d'une entité s'occupant de crédit-bail ou d'une entité s'occupant de financement;

c) des activités d'une entité s'occupant de financement spécial;

d) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 495(4)(e) de la Loi ou une société peut le faire dans le cadre de l'alinéa 440(2)(b) de la Loi;

e) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une société est empêchée d'exercer par le paragraphe 441(3) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);

f) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :

(i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société d'assurances multirisques, l'acquisition par la société d'assurances multirisques elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,

(ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société d'assurances multirisques, l'acquisition par la société d'assurances multirisques elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)(b) ou (c) ou des paragraphes 495(1) ou (4) de la Loi;

g) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 495(5)(e) de la Loi.

DISPENSE DES RESTRICTIONS  
EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

4. Pour l'application du sous-alinéa 3(3)(f)(ii), les paragraphes 495(6) à (8) de la Loi ne s'appliquent

Dispense des restrictions

determining whether a property and casualty company would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 493(2), paragraph 493(3)(b) or (c) or subsection 495(1) or (4) of the Act.

pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société d'assurances multirisques d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 493(2), des alinéas 493(3)b) ou c) ou des paragraphes 495(1) ou (4) de la Loi.

NON-APPLICATION OF SUBSECTION 495(7)  
OF THE ACT

NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 495(7)  
DE LA LOI

Non-application

**5.** Subsection 495(7) of the Act does not apply where, under paragraph 495(4)(f) of the Act, a property and casualty company acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 3(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 3(2) and (3).

**5.** Le paragraphe 495(7) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 495(4)f) de la Loi, la société d'assurances multirisques acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 3(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 3(2) et (3).

Non-application

COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into force

**6.** These Regulations come into force on the day on which they are registered.

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

Entrée en vigueur

[51-1-o]

[51-1-o]

## Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations

Statutory Authority

*Trust and Loan Companies Act*

Sponsoring Department

Department of Finance

## Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt)

Fondement législatif

*Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*

Ministère responsable

Ministère des Finances

### REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

For the Regulatory Impact Analysis Statement, see page 3830.

### RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

Pour le résumé de l'étude d'impact de la réglementation, voir la page 3830.

### PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to sections 459<sup>a</sup> and 531<sup>b</sup> of the *Trust and Loan Companies Act*<sup>c</sup>, proposes to make the annexed *Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addresses to Mr. Gerry Salembier, Financial Sector Policy Branch, Department of Finance, L'Esplanade Laurier, 15<sup>th</sup> Floor, East Tower, 140 O'Connor Street, Ottawa, Ontario, K1A 0G5.

Ottawa, December 12, 2002

EILEEN BOYD

*Assistant Clerk of the Privy Council*

### PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu des articles 459<sup>a</sup> et 531<sup>b</sup> de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*<sup>c</sup>, se propose de prendre le *Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt)*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada*, Partie I ainsi que la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout à M. Gerry Salembier, Direction de la politique du secteur financier, Ministère des Finances, L'Esplanade Laurier, 15<sup>e</sup> étage, Tour est, 140, rue O'Connor, Ottawa (Ontario), K1A 0G5.

Ottawa, le 12 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*

EILEEN BOYD

### INFORMATION TECHNOLOGY ACTIVITIES (TRUST AND LOAN COMPANIES) REGULATIONS

#### INTERPRETATION

Definitions **1.** The following definitions apply in these Regulations.

“Act” “Act” means the *Trust and Loan Companies Act*.

« Loi »

“book value” “book value”, in respect of the shares and ownership interests held by an entity, means the book value reported on the entity's balance sheet on an unconsolidated basis.

<sup>a</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 550

<sup>b</sup> S.C. 2001, c. 9, s. 569

<sup>c</sup> S.C. 1991, c. 45

### RÈGLEMENT SUR LES ACTIVITÉS EN MATIÈRE DE TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT)

#### DÉFINITIONS

Definitions **1.** Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« Loi » La *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*.

« membre du groupe d'une société » S'entend au sens du paragraphe 449(2) de la Loi.

« Loi »  
“Act”  
« membre du groupe d'une société »  
“member of a company's group”

<sup>a</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 550

<sup>b</sup> L.C. 2001, ch. 9, art. 569

<sup>c</sup> L.C. 1991, ch. 45

“member of a company’s group”  
« membre du groupe d’une société »

“member of a company’s group” has the same meaning as in subsection 449(2) of the Act.

« valeur comptable » Relativement aux actions et aux titres de participation détenus par une entité, la valeur comptable figurant dans son bilan non consolidé.

« valeur comptable »  
“book value”

PRESCRIBED PURPOSE OR CIRCUMSTANCE

FIN ET CIRCONSTANCES RÉGLEMENTAIRES

Prescribed purpose or circumstance

2. For the purposes of subparagraph 410(1)(c.1)(iii) of the Act and subject to the approval required under paragraph 410(1)(c.1) of the Act, a company may develop, design, hold, manage, manufacture, sell or otherwise deal with data transmission systems, information sites, communication devices or information platforms or portals that are used for a purpose or in a circumstance that is materially related to the provision of financial products or services by the company or a member of the company’s group.

2. Pour l’application du sous-alinéa 410(1)c.1(iii) de la Loi et à la condition d’obtenir l’agrément visé à l’alinéa 410(1)c.1) de la Loi, la société peut s’occuper, notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant, de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés à une fin ou dans des circonstances substantiellement reliées à la fourniture de produits ou services financiers par la société ou par un membre du groupe de la société.

Fin et circonstances réglementaires

INVESTMENTS

PLACEMENTS

Prescribed activity

3. (1) For the purposes of paragraph 453(2)(f) of the Act and subject to subsections (2) and (3), a prescribed activity in relation to an entity is developing, designing, holding, managing, manufacturing, selling or otherwise dealing with any data transmission system, information site, communication device or information platform or portal that is used to provide information services.

3. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), pour l’application de l’alinéa 453(2)f) de la Loi, les activités que l’entité peut exercer pour qu’une société puisse en acquérir le contrôle ou acquérir ou augmenter un intérêt de groupe financier dans celle-ci sont de s’occuper — notamment en les concevant, les développant, les détenant, les gérant, les fabriquant ou les vendant — de systèmes de transmission de données, de sites d’information, de moyens de communication ou de plateformes informatiques ou de portails d’information qui sont utilisés pour la prestation de services d’information.

Activités autorisées

Limit on size of investment

(2) A company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in subsection (1) if the sum of the following exceeds 5% of the company’s regulatory capital:

- (a) the aggregate book value of the shares and ownership interests that the company and its subsidiaries, whether individually or jointly, would acquire in the entity under paragraph 453(2)(f) of the Act,
- (b) the aggregate book value of the shares and ownership interests held by the company and its subsidiaries, whether individually or jointly, in entities engaging in an activity described in subsection (1) that the company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 453(2)(f) of the Act, and
- (c) the aggregate value of outstanding loans made by the company and its subsidiaries, whether individually or jointly, to entities engaging in an activity described in subsection (1) that the company holds control of, or a substantial investment in, under paragraph 453(2)(f) of the Act.

(2) Il est interdit à la société d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir, d’acquérir ou d’augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si la somme des valeurs ci-après dépasse 5 % de son capital réglementaire :

- a) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, acquerraient dans l’entité en vertu de l’alinéa 453(2)f) de la Loi;
- b) la valeur comptable totale des actions et des titres de participation que la société et ses filiales, soit individuellement, soit conjointement, détiennent dans des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 453(2)f) de la Loi;
- c) la valeur totale des prêts non remboursés que la société et ses filiales ont consentis, soit individuellement, soit conjointement, à des entités exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) dont la société détient le contrôle ou dans laquelle elle détient un intérêt de groupe financier en vertu de l’alinéa 453(2)f) de la Loi.

Limite

Restricted activities

(3) A company may not acquire control of, or hold, acquire or increase a substantial investment in, an entity engaging in an activity described in

(3) Il est interdit à la société d’acquérir le contrôle d’une entité exerçant l’une ou l’autre des activités visées au paragraphe (1) ou de détenir,

Limite

subsection (1) if the entity engages in the business of accepting deposit liabilities or if the activities of the entity include

(a) activities that a company is not permitted to engage in under any of sections 417 and 418 of the Act;

(b) dealing in securities, except as may be permitted under paragraph 453(2)(e) of the Act or as may be permitted to a company under paragraph 409(2)(c) of the Act;

(c) dealing in goods, wares or merchandise that a company is not permitted to deal in under subsection 410(2) of the Act, other than as permitted under subsection (1);

(d) acting as an executor, administrator or official guardian or as a guardian, tutor, curator, judicial adviser or committee of a mentally incompetent person;

(e) being a trustee for a trust;

(f) activities that a company is not permitted to engage in under section 416 of the Act if the entity engages in the activities of a finance entity or of any other entity prescribed under paragraph 453(3)(e) of the Act;

(g) acquiring control of or acquiring or holding a substantial investment in another entity unless

(i) in the case of an entity that is controlled by the company, the company itself would be permitted under Part IX of the Act to acquire a substantial investment in the other entity, or

(ii) in the case of an entity that is not controlled by the company, the company itself would be permitted to acquire a substantial investment in the other entity under subsection 451(2), paragraph 451(3)(b) or (c) or subsection 451(4) or 453(1) or (2) of the Act; or

(h) any activity prescribed under paragraph 453(3)(g) of the Act.

d'acquérir ou d'augmenter un intérêt de groupe financier dans une telle entité, si celle-ci accepte des dépôts dans le cadre de son activité commerciale ou si les activités de celle-ci comportent :

a) des activités qu'une société est empêchée d'exercer par les articles 417 et 418 de la Loi;

b) le commerce des valeurs mobilières, sauf dans la mesure où elle peut le faire dans le cadre de l'alinéa 453(2)e) de la Loi ou une société peut le faire dans le cadre de l'alinéa 409(2)c) de la Loi;

c) le commerce d'articles ou de marchandises qu'une société est empêchée d'exercer par le paragraphe 410(2) de la Loi, autre que celui lié aux activités visées au paragraphe (1);

d) le fait d'agir comme exécuteur testamentaire, administrateur ou gardien officiel ou comme gardien, tuteur, curateur ou conseil judiciaire d'un incapable;

e) le fait d'agir comme fiduciaire;

f) dans les cas où l'entité exerce les activités d'une entité s'occupant de financement ou d'une autre entité visée par un règlement pris en vertu de l'alinéa 453(3)e) de la Loi, des activités qu'une société est empêchée d'exercer par l'article 416 de la Loi;

g) l'acquisition du contrôle d'une autre entité, ou l'acquisition ou la détention d'un intérêt de groupe financier dans celle-ci, sauf si :

(i) dans le cas où l'entité est contrôlée par la société, l'acquisition par la société elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes de la partie IX de la Loi,

(ii) dans le cas où l'entité n'est pas contrôlée par la société, l'acquisition par la société elle-même d'un intérêt de groupe financier dans l'autre entité serait permise aux termes du paragraphe 451(2), des alinéas 451(3)b) ou c) ou des paragraphes 451(4) ou 453(1) ou (2) de la Loi;

h) des activités prévues par un règlement pris en vertu de l'alinéa 453(3)g) de la Loi.

#### EXEMPTION FROM RESTRICTIONS ON INVESTMENTS

Exemption from restrictions

4. For the purposes of subparagraph 3(3)(g)(ii), subsections 453(4) to (6) of the Act do not apply in determining whether a company would be permitted to acquire a substantial investment in an entity under subsection 451(2), paragraph 451(3)(b) or (c) or subsection 451(4) or 453(1) or (2) of the Act.

#### NON-APPLICATION OF SUBSECTION 453(5) OF THE ACT

Non-application

5. Subsection 453(5) of the Act does not apply where, under paragraph 453(2)(f) of the Act, a company acquires control of, or acquires or increases a substantial investment in, an entity whose business is limited to activities described in subsection 3(1). Nothing in this section limits the operation of subsections 3(2) and (3).

#### DISPENSE DES RESTRICTIONS EN MATIÈRE DE PLACEMENTS

4. Pour l'application du sous-alinéa 3(3)g)(ii), les paragraphes 453(4) à (6) de la Loi ne s'appliquent pas dans le cas où il s'agit de décider si l'acquisition par une société d'un intérêt de groupe financier dans une entité serait permise aux termes du paragraphe 451(2), des alinéas 451(3)b) ou c) ou des paragraphes 451(4) ou 453(1) ou (2) de la Loi.

#### NON-APPLICATION DU PARAGRAPHE 453(5) DE LA LOI

5. Le paragraphe 453(5) de la Loi ne s'applique pas lorsque, en vertu de l'alinéa 453(2)f) de la Loi, la société acquiert le contrôle d'une entité dont les activités commerciales se limitent aux activités visées au paragraphe 3(1) ou acquiert ou augmente un intérêt de groupe financier dans une telle entité. Le présent article n'a pas pour effet de limiter l'application des paragraphes 3(2) et (3).

Dispense des restrictions

Non-application



COMING INTO FORCE

ENTRÉE EN VIGUEUR

Coming into  
force

**6.** These Regulations come into force on the day  
on which they are registered.

[51-1-o]

**6.** Le présent règlement entre en vigueur à la date  
de son enregistrement.

Entrée en  
vigueur

[51-1-o]

## **Regulations Amending the Employment Insurance Regulations**

### *Statutory Authority*

*Employment Insurance Act*

### *Sponsoring Department*

Department of Human Resources Development

## **Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi**

### *Fondement législatif*

*Loi sur l'assurance-emploi*

### *Ministère responsable*

Ministère du développement des ressources humaines

### **REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT**

#### *Description*

The proposed amendments would introduce a new requirement to include an expiry date on 900-series Social Insurance Numbers (SIN). These amendments are generally to enhance the security of the SIN program and reduce the possibility of the SIN being used for illegal purposes or for purposes for which it is not authorized by federal legislation or regulations or for a purpose to which the authority to allow use of the SIN has been delegated to the Treasury Board. There are also a few editorial amendments being proposed to the regulation.

The SIN Program was introduced by Parliament in 1964 to register people with the Unemployment Insurance Commission (now known as Employment Insurance) and the Canada Pension Plan. In 1967, the SIN also became a file identifier for Revenue Canada (now known as Canada Customs and Revenue Agency).

The SIN is a confidential number that is restricted to federal income-related information. There are a select and limited number of federal government departments and programs specifically authorized to collect the SIN. The authority to collect and use the SIN is tied to a specific legislated purpose, not necessarily to a particular body. For example, an employer can collect an employee's SIN to provide them with Records of Employment and T-4 slips for income tax purposes, as can provincial or municipal agencies to report financial assistance payments for income tax purposes.

Institutions from which a person earns interest or income, such as banks, credit unions and trust companies, must also ask for a person's SIN. Human Resources Development Canada (HRDC) also provides SIN information to various authorized users and agencies, such as the Canada Pension Plan, the Canada Customs and Revenue Agency, the Régie de l'assurance maladie du Québec and the Régie des rentes du Québec.

Since 1976, the Proof-of-Identity Program requires SIN applicants to present documentation to prove their identity and legal status in Canada. This is required for a first time SIN request, as well as for a SIN card replacement and an amendment to a SIN card or record. On average, HRDC processes one million applications for SIN cards annually and this averages 4,000 SIN applications every working day.

### **RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION**

#### *Description*

Les modifications proposées visent l'imposition d'une date d'expiration aux numéros d'assurance sociale (NAS) débutant par 9. Ces modifications visent à accroître la sécurité du programme du NAS et à réduire le risque que le NAS soit utilisé à des fins illégales ou à des fins non autorisées par la législation ou la réglementation fédérale ou par le Conseil du Trésor. Quelques modifications de forme sont également proposées.

Le programme du NAS a été mis en place par le Parlement en 1964 pour permettre l'enregistrement des gens auprès de la Commission de l'assurance-chômage (devenue depuis l'Assurance-emploi) et du Régime de pensions du Canada. En 1967, le NAS est aussi devenu un numéro d'identification de dossier pour Revenu Canada (devenu depuis l'Agence des douanes et du revenu du Canada).

Le NAS est un numéro confidentiel dont l'utilisation est limitée à l'information fédérale liée au revenu. Seuls quelques ministères et programmes fédéraux particuliers sont autorisés à demander le NAS. Le pouvoir de demander et d'utiliser le NAS est lié à une utilisation précise autorisée par la Loi, pas nécessairement à un organisme particulier. Par exemple, un employeur peut demander à ses employés de fournir leur NAS pour pouvoir émettre les relevés d'emploi et les bordereaux T4 aux fins de l'impôt sur le revenu, et les organismes provinciaux et municipaux peuvent le faire pour faire rapport sur les paiements d'aide financière aux fins de l'impôt sur le revenu.

Les institutions qui versent des intérêts aux gens ou qui sont des sources de revenus pour les gens, comme les banques, les coopératives d'épargne et de crédit et les sociétés de fiducie, doivent également connaître le NAS des personnes concernées. Développement des ressources humaines Canada (DRHC) fournit également le NAS à divers utilisateurs et organismes autorisés, tels que le Régime de pensions du Canada, l'Agence des douanes et du revenu du Canada, la Régie de l'assurance-maladie du Québec et la Régie des rentes du Québec.

Depuis 1976, le Programme de preuve d'identité exige des demandeurs de NAS qu'ils produisent des documents prouvant leur identité et leur statut juridique au Canada. Cette exigence s'applique pour une première demande de NAS, pour le remplacement d'une carte d'assurance sociale et pour la modification du dossier ou de la carte d'assurance sociale. En moyenne, DRHC traite un million de demandes de cartes d'assurance sociale par an, ce qui représente une moyenne de 4 000 demandes de NAS chaque jour ouvrable.

Approximately 90 percent of all SIN applications received are sent from the 320 HRDC offices located throughout Canada. At the local HRDC office, the SIN application forms are certified, which includes the verification of the application and proof-of-identity documents, then sent to the Social Insurance Registry (SIR) for processing. The remaining 10 percent of SIN applications received are sent directly to the SIR in Bathurst, New Brunswick by mail.

#### Subsection 89(1)

Definitions of a “citizen” and a “permanent resident” are being added for purposes of clarity.

#### Subsection 89(9)

The subsection deals with how SINs would be issued for persons who are in Canada but who are not Canadian citizens or permanent residents. It has been reworded to make its intent clearer. As well, the reference to the *Immigration Act* in this subsection is being amended to refer to the *Immigration and Refugee Protection Act* that replaces the old *Immigration Act*.

#### Subsection 89(10)

Subsection 89(10) is being amended to indicate how SINs are issued for persons who are not in Canada and are not Canadian citizens or permanent residents. Such SINs are issued to persons who need a SIN in relation to tax issues or as needed for Canadian social program purposes. This proposed amendment will reduce the possibility of identity fraud, an illegal use of a SIN and would also reduce the possibility of a SIN being used for purposes for which it was never intended.

#### Subsection 89(10.1)

This subsection specifies that persons who are not Canadian citizens or permanent residents, whether they are in Canada or out of Canada, will be issued SINs starting with the digit “9”. This is an existing condition in the current subsection 89(10) that only refers explicitly to persons in Canada. The new subsection clarifies that SINs that start with the digit “9” apply to both persons in and out of Canada who are not citizens or permanent residents.

#### Subsection 89(10.2)

The proposed subsection introduces a new requirement to include an expiry date on SINs issued to persons in Canada who are not Canadian citizens or permanent residents. This proposed amendment will ensure that such SINs are no longer used beyond the date that the person is authorized to be in Canada. If there is no expiry date on the person’s authorization to be in Canada, the Social Insurance Number Card shall bear an expiry date of two years after its date of issue. This would reduce the possibility of identity fraud, an illegal use of a SIN and would also reduce the possibility of a SIN being used for purposes for which it was never intended.

#### Subsection 89(10.3)

The proposed subsection 89(10.3) introduces a new requirement to include a five-year maximum time limit for expiry dates on SINs issued to persons who are not in Canada. This would reduce the possibility of identity fraud, an illegal use of a SIN and would also reduce the possibility of a SIN being used for purposes for which it was never intended.

Environ 90 p. 100 des demandes de NAS reçues proviennent des 320 bureaux de DRHC situés à divers endroits au Canada. Au bureau local de DRHC, les formulaires de demande de NAS sont certifiés. On vérifie entre autres le formulaire de demande et les preuves d’identité, puis les formulaires sont transmis à l’Immatriculation aux assurances sociales (IAS) pour traitement. Les autres 10 p. 100 sont envoyés directement à l’IAS, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), par courrier.

#### Paragraphe 89(1)

Les définitions de « citoyen » et de « résident permanent » sont ajoutées par souci de clarté.

#### Paragraphe 89(9)

Ce paragraphe présente la façon dont les NAS seraient attribués aux particuliers qui demeurent au Canada, mais qui ne sont ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents. Il a été reformulé afin d’en clarifier l’objet. De plus, le renvoi à la *Loi sur l’immigration* dans ce paragraphe est modifié afin de faire référence à la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés* qui remplace l’ancienne *Loi sur l’immigration*.

#### Paragraphe 89(10)

Le paragraphe 89(10) est modifié afin d’indiquer la façon dont les NAS sont attribués aux particuliers qui ne demeurent pas au Canada et qui ne sont ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents. De tels NAS sont attribués aux personnes qui ont besoin d’un NAS aux fins de l’impôt ou de programmes sociaux du Canada. Cette modification proposée réduira le risque d’usurpation d’identité et d’utilisation frauduleuse d’un NAS, ainsi que le risque que le NAS soit utilisé à des fins pour lesquelles il n’a jamais été destiné.

#### Paragraphe 89(10.1)

Le paragraphe proposé précise que les particuliers qui ne sont ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents, qu’ils demeurent ou non au Canada, recevront un NAS commençant par « 9 ». Il s’agit d’une condition prévue au paragraphe 89(10) qui ne s’applique explicitement qu’aux personnes demeurant au Canada. Le nouveau paragraphe précise que les NAS commençant par « 9 » sont attribués aux particuliers qui ne sont ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents, qu’ils demeurent ou non au Canada.

#### Paragraphe 89(10.2)

Le paragraphe proposé vise l’imposition d’une date d’expiration sur les NAS attribués à des particuliers demeurant au Canada, qui ne sont ni des citoyens canadiens, ni des résidents permanents. Cette modification permettra de nous assurer que ces NAS ne sont plus en circulation à partir du moment où la personne n’est plus autorisée à rester au Canada. Si une date d’échéance n’est pas indiquée sur l’autorisation de demeurer au Canada, une date d’échéance de deux ans doit figurée sur la carte d’assurance sociale. Cela réduirait le risque d’usurpation d’identité et d’utilisation frauduleuse d’un NAS et éviterait également que le NAS soit utilisé à des fins pour lesquelles il n’a jamais été destiné.

#### Paragraphe 89(10.3)

Le paragraphe proposé vise l’imposition d’une durée maximale de cinq ans pour les NAS attribués à des personnes ne demeurant pas au Canada. Cela réduirait le risque d’usurpation d’identité et d’utilisation frauduleuse d’un NAS et éviterait également que le NAS soit utilisé à des fins pour lesquelles il n’a jamais été destiné.

## Subsection 89(10.4)

This subsection proposes a five-year maximum time limit for expiry dates on SIN cards. It would apply to persons both in Canada and out of Canada. This proposed amendment will ensure that such SINs are no longer used beyond the date that the person needs a SIN card or SIN number. This would reduce the possibility of identity fraud, an illegal use of a SIN and would also reduce the possibility of a SIN being used for purposes for which it was never intended.

## Subsection 89(10.5)

The proposed subsection 89(10.5) is required to deal with the large number of 900-series SINs already in circulation that do not have an expiry date. HRDC proposes that all persons with such SINs would be provided with information through a media campaign that they must contact the Commission within 12 months of the coming into force of these regulations to reaffirm their identity and prove that they still need a SIN. This would reduce the possibility of identity fraud, an illegal use of a SIN and would also reduce the possibility of a SIN being used for purposes for which it was never intended.

## Subsection 89(10.6)

This subsection specifies that the Commission shall issue new 900-series SIN cards with an expiry date to persons who prove that they require such SINs as specified in subsections 89(10.2), (10.3) and (10.5) described above. This includes all persons who require 900-series SINs, regardless of whether or not they are in Canada.

## Subsection 89(10.7)

This subsection proposes that a 900-series SIN may not be used in regards to any period after its expiry date, subject to the reissuing provisions described in subsection 89(10.8) below.

## Subsection 89(10.8)

The proposed subsection 89(10.8) recognizes that a person with a 900-series SIN may need to have a SIN card reissued after its expiry date. This subsection allows the Commission to issue a new card to a person with the SIN issued to that person when the person proves a continued need for a SIN. Such persons will be required to confirm that they are persons who originally applied for the SIN and that they still has a legitimate need for a SIN.

## Subsection 89(11)

The proposed amendment is to change the reference from the *Immigration Act* to a reference to the *Immigration and Refugee Protection Act* that replaces the old *Immigration Act*. Also, the reference to subsection 2(1) of the *Immigration Act* is being replaced by a reference to section 90 of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

## Subsection 89(12)

At present, this subsection provides for a replacement SIN card if a person's SIN card is "lost or destroyed." Subsection 139(4) of the *Employment Insurance (EI) Act* allows for replacement cards when a card has been "lost, destroyed or defaced". The proposed revised wording refers to cards that have been "lost, destroyed or defaced" to better match the text in the EI Act.

## Paragraphe 89(10.4)

Le paragraphe propose que les cartes d'assurance sociale ne soient valides que pour une durée maximale de cinq ans. Cette exigence s'appliquerait aux personnes demeurant au Canada, ainsi qu'à celles qui sont à l'extérieur du Canada. Cette modification permettra de nous assurer que ces NAS ne sont plus en circulation à partir du moment où la personne n'est plus autorisée à rester au Canada. Cela réduirait le risque d'usurpation d'identité et d'utilisation frauduleuse d'un NAS et éviterait également que le NAS soit utilisé à des fins pour lesquelles il n'a jamais été destiné.

## Paragraphe 89(10.5)

Le paragraphe 89(10.5) proposé est rendu nécessaire par le grand nombre de NAS débutant par « 9 » déjà en circulation qui n'ont pas de date d'expiration. DRHC propose que tous les particuliers qui ont un tel NAS soient informés par une campagne dans les médias qu'ils doivent communiquer avec la Commission dans les 12 mois suivant l'entrée en vigueur de ces dispositions réglementaires afin de confirmer leur identité et de prouver qu'elles ont toujours besoin d'un NAS. Cela réduirait le risque de fraude d'identité, d'utilisation illégale d'un NAS, et réduirait également le risque qu'un NAS soit utilisé à des fins pour lesquelles il n'a jamais été destiné.

## Paragraphe 89(10.6)

Le paragraphe précise que la Commission devra émettre de nouvelles cartes d'assurance sociale débutant par « 9 » assorties d'une date d'expiration aux personnes qui démontrent avoir besoin d'un tel NAS, conformément aux paragraphes 89(10.2), (10.3) et (10.5) décrits ci-dessus. Il vise toutes les personnes ayant besoin d'un NAS débutant par « 9 », peu importe si elles demeurent ou non au Canada.

## Paragraphe 89(10.7)

Ce paragraphe propose que le NAS débutant par « 9 » ne puisse pas être utilisé après sa date d'expiration, à moins qu'il n'ait été réactivé, conformément aux conditions du paragraphe 89(10.8) présenté ci-dessous.

## Paragraphe 89(10.8)

Le paragraphe 89(10.8) proposé reconnaît qu'une personne ayant un NAS débutant par « 9 » peut avoir besoin de faire réactiver le NAS après sa date d'expiration. Ce paragraphe permet à la Commission d'émettre à un particulier une nouvelle carte, avec le NAS, si celui-ci démontre qu'il a toujours besoin du NAS. Ce particulier devra prouver qu'il est bien celui ayant fait la demande originale et qu'il a encore un besoin légitime d'utiliser un NAS.

## Paragraphe 89(11)

La modification proposée vise à changer le renvoi à la *Loi sur l'immigration* afin de faire référence à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui remplace l'ancienne *Loi sur l'immigration*. De plus, le renvoi au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration* est remplacé par un renvoi à l'article 90 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

## Paragraphe 89(12)

Actuellement, ce paragraphe prévoit le remplacement d'une carte d'assurance sociale « en cas de perte ou de destruction ». En vertu du paragraphe 139(4) de la *Loi sur l'assurance-emploi (AE)*, le remplacement des cartes « perdues, détruites ou en mauvais état » est autorisé. La formulation révisée proposée fait référence aux cartes « perdues, détruites ou en mauvais état » afin d'être davantage en harmonie avec le texte de la Loi sur l'AE.

## Subsection 89(13)

The proposed editorial amendment is to change the reference from the *Immigration Act* to a reference to the *Immigration and Refugee Protection Act* that replaces the old Act. Also, the reference to subsection 2(1) of the *Immigration Act* is being replaced by a reference to section 90 of the *Immigration and Refugee Protection Act*.

The other proposed amendment is to add the words “that bear an expiry date as required by subsections (10.2) or (10.3), as applicable” at the end of this subsection. This is to make a link to the amendments proposed for subsections 89(10.2) and (10.3) described above.

*Alternatives*

An alternative could be to maintain the status quo and not introduce new measures to enhance the security and control of the SIN program. Given the need for enhanced security to prevent and deter identity fraud, the illegal use of a SIN, and misuse of a SIN, the status quo is not recommended.

Amended regulations that assist in enhancing the control of the issuing and managing of SIN numbers and SIN cards are another alternative. This is the preferred option, given the obvious need to enhance the integrity and security of all government programs arising from the tragic events of September 2001.

The proposed amendments would maintain a reasonable balance between the ability of persons to obtain a SIN when necessary and having to provide reasonable proof of their identity, and that such persons need a SIN for a use for which it was legally intended.

*Benefits and Costs*

The regulatory change requires significant efforts to effectively implement. The administrative cost of implementing the 900-series SINs initiative is \$4.10M in fiscal year 2003-04, \$2.15M in fiscal year 2004-05, and \$1.89M in fiscal years 2005-06 and ongoing.

There are approximately 80 000 existing 900-series SIN cards in circulation that would be replaced with new cards showing an expiry date. Approximately 75 000 new 900-series SIN cards with expiry dates would need to be issued each year. In addition, the inclusion of expiry dates will involve additional program, systems, and corporate support costs.

HRDC would absorb all costs of issuing cards with an expiry date, and related administrative costs, within its existing budget. Applicants would still pay for the replacement of lost cards, but the Government would not require a person to pay for new 900-series cards being issued with an expiry date.

While these costs are significant, the Government believes that they are justified. The proposed amendments would maintain a person's ability to obtain a SIN easily when needed. They would also support the Government's intention to enhance the security and integrity of data in its possession where possible. Finally, it is considered reasonable to have persons who request a SIN prove who they are at the first-time application and periodically thereafter so that a SIN is only used for a purpose for which it was legally intended.

## Paragraphe 89(13)

La modification de forme proposée consiste à changer le renvoi à la *Loi sur l'immigration* par un renvoi à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* qui remplace l'ancienne loi. De plus, le renvoi au paragraphe 2(1) de la *Loi sur l'immigration* est remplacé par un renvoi à l'article 90 de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*.

L'autre modification proposée consiste à ajouter les mots « portant le nouveau numéro et une date d'échéance conformément au paragraphe (10.2) ou (10.3), selon le cas » à la fin de ce paragraphe. Cela a pour but de faire un lien avec les modifications proposées pour les paragraphes 89(10.2) et (10.3) décrit ci-dessus.

*Solutions envisagées*

Une solution de rechange pourrait être de maintenir le statu quo et de ne pas faire appel à de nouvelles mesures pour améliorer la sécurité et le contrôle du programme de NAS. Mais comme il est nécessaire d'accroître le niveau de sécurité pour prévenir et empêcher la fraude d'identité, l'utilisation illégale d'un NAS et la mauvaise utilisation d'un NAS, le statu quo n'est pas recommandé.

Une autre option serait de modifier les règlements qui aident à l'amélioration du contrôle de l'émission et de la gestion des NAS et des cartes de NAS. Cette option est la meilleure solution compte tenu du besoin évident d'améliorer l'intégrité et la sécurité de tous les programmes du Gouvernement à la suite des événements tragiques de septembre 2001.

Les modifications proposées permettraient un équilibre raisonnable entre la possibilité pour des personnes d'obtenir un NAS lorsque nécessaire en ayant à fournir une preuve raisonnable de leur identité, et le besoin pour ces personnes d'obtenir un NAS qui sera utilisé en fonction des dispositions établies.

*Avantages et coûts*

Les modifications au Règlement pour ajouter une date d'expiration sur les cartes de NAS de la série 900 nécessitent des efforts considérables pour être mis en œuvre efficacement. Les coûts administratifs sont de 4,10M\$ au cours de l'année financière 2003-2004, de 2,15M\$ pour l'année financière 2004-2005 et de 1,89M\$ pour les années financières 2005-2006 et suivantes.

Il existe environ 80 000 cartes de NAS de la série 900 en circulation qui devraient être remplacées avec de nouvelles cartes ayant une date d'expiration. Par ailleurs, environ 75 000 nouvelles cartes de NAS de la série 900 avec dates d'expiration devraient être émises à chaque année. De plus, ajouter des dates d'expiration impliquera des programmes, des systèmes et des coûts de soutien ministériel supplémentaires.

DRHC assumerait le coût de l'émission de cartes ayant une date d'expiration ainsi que les dépenses administratives connexes à même son budget d'opération. Les demandeurs paieraient tout de même pour le remplacement de cartes perdues, mais le Gouvernement n'exigerait pas qu'une personne paie pour l'émission d'une carte de la série 900 ayant une date d'expiration.

Même si ces coûts sont importants, le Gouvernement croit qu'ils sont justifiés. Les modifications proposées permettraient à une personne d'obtenir un NAS facilement lorsque nécessaire. Elles permettraient aussi au Gouvernement d'améliorer la sécurité et l'intégrité des données en sa possession quand c'est possible. Enfin, il est considéré comme raisonnable que des personnes qui demandent un NAS prouvent qui elles sont lors de leur première demande, et périodiquement par la suite, de sorte qu'un NAS ne soit utilisé qu'à des fins légalement autorisées.

*Consultation*

HRDC undertook a range of public awareness activities during 2001 and 2002. These activities included brochures, information to clients, and changes to the message on the SIN card itself. Over the same period, police agencies have advised HRDC that identity fraud has included the illegal use of the SIN and, in their reporting, the media has repeatedly noted that illegal use of the SIN has been a significant element of identity fraud.

Given HRDC's experience, advice from police agencies, and the concerns expressed through the media, there is clearly a consensus that there should be an enhancement of the security and integrity of the SIN where possible. The proposed amendments to section 89 of the EI Regulations are, in part, a response to this consensus.

These amendments were prepared in consultation with Legal Services, Insurance Policy, Insurance Services, Systems, Investigation and Control, and the Social Insurance Registry. All parties concur with the proposed amendments.

*Compliance and Enforcement*

HRDC will assess the effectiveness of its Social Insurance Number public awareness activities during 2002-03. The Department will use the results of that assessment to guide the next phase of its public education efforts, which will begin in 2003-04.

The Department has also initiated a comprehensive review of the Social Insurance Register. That review will assist HRDC to set goals for SIR integrity, define the actions and time frames needed to meet those goals, and implement any additional changes required. This process will be completed by April 2003.

*Contact*

Jim Little, Senior Policy Advisor, Policy and Legislation Development, Insurance Branch, Human Resources Development Canada, 140 Promenade du Portage, 9th Floor, Hull, Quebec K1A 0J9, (819) 997-8628 (Telephone), (819) 953-9381 (Facsimile).

*Consultations*

DRHC a entrepris une vaste gamme d'activités de sensibilisation du public au cours de 2001 et de 2002, notamment au moyen de brochures, d'information communiquée à la clientèle et de changements au message sur la carte d'assurance sociale proprement dite. Au cours de cette période, les services de police ont informé DRHC que l'utilisation illégale du NAS constituait une fraude en matière d'identité et les médias ont souligné à plusieurs reprises que l'utilisation illégale du NAS est un volet important de ce type de fraude.

À la lumière de l'expérience de DRHC, des conseils prodigués par les services de police et des préoccupations exprimées par le biais des médias, il ressort clairement qu'il y a consensus en faveur d'une amélioration de la sécurité et de l'intégrité du NAS là où c'est possible. Les modifications proposées à l'article 89 du Règlement sur l'a.-e. répondent, en partie, à ce besoin.

Ces modifications ont été préparées en consultation avec les Services juridiques, Politique d'Assurance, les Services d'Assurance, les Systèmes, Enquêtes et contrôle et l'Immatriculation aux assurances sociales. Toutes les parties sont d'accord avec les modifications proposées.

*Respect et exécution*

Au cours de 2002-2003, DRHC évaluera l'efficacité des activités de sensibilisation du public au sujet du numéro d'assurance sociale. Les résultats de cette évaluation guideront le Ministère dans l'étape suivante de son travail d'éducation du public qui commencera en 2003-2004.

Aussi, le Ministère a lancé un examen complet de l'Immatriculation aux assurances sociales. Cet examen aidera DRHC à fixer les objectifs pour l'intégrité de l'IAS, à définir les actions et les échéanciers nécessaires afin d'atteindre ces objectifs et à mettre en œuvre tout changement supplémentaire requis. Ce processus sera terminé d'ici avril 2003.

*Personne-ressource*

Jim Little, Conseiller principal en matière de politiques, Élaboration de la politique et de la législation, Direction générale de l'assurance, Développement des ressources humaines Canada, 140, promenade du Portage, 9<sup>e</sup> étage, Hull (Québec) K1A 0J9, (819) 997-8628 (téléphone), (819) 953-9381 (télécopieur).

**PROPOSED REGULATORY TEXT**

Notice is hereby given that the Canada Employment Insurance Commission, pursuant to subsection 139(4) of the *Employment Insurance Act*<sup>a</sup>, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Employment Insurance Regulations*.

Interested persons may make representations with respect to the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Jim Little, Policy and Legislation Development, Insurance Branch, Department of Human Resources Development, 9th Floor, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, K1A 0J9.

Ottawa, December 13, 2002

EILEEN BOYD  
*Assistant Clerk of the Privy Council*

<sup>a</sup> S.C. 1996, c. 23

**PROJET DE RÉGLEMENTATION**

Avis est donné que la Commission de l'assurance-emploi du Canada, en vertu du paragraphe 139(4) de la *Loi sur l'assurance-emploi*<sup>a</sup>, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Jim Little, Direction de l'élaboration de la politique et de la législation, Assurance, Ministère du Développement des ressources humaines, 9<sup>e</sup> étage, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0J9.

Ottawa, le 13 décembre 2002

*La greffière adjointe du Conseil privé,*  
EILEEN BOYD

<sup>a</sup> L.C. 1996, ch. 23

**REGULATIONS AMENDING THE  
EMPLOYMENT INSURANCE REGULATIONS**

AMENDMENTS

**1. (1) Subsection 89(1) of the *Employment Insurance Regulations*<sup>1</sup> is amended by adding the following in alphabetical order:**

“Canadian citizen” means citizen as in the *Citizenship Act*. (*citoyen canadien*)

“permanent resident” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Immigration and Refugee Protection Act*. (*résident permanent*)

**(2) Subsections 89(9) to (13) of the Regulations are replaced by the following:**

(9) Every application for the registration of a person who is in Canada, who is not a Canadian citizen or a permanent resident and in respect of whom the Minister of Citizenship and Immigration has, in accordance with section 90 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, directed the Commission to issue a Social Insurance Number Card shall be accompanied by, in addition to the documents and information described in subsection (3), the grounds that support the application.

(10) Every application for the registration of a person who is not in Canada, who is not a Canadian citizen or a permanent resident and in respect of whom the Minister of Citizenship and Immigration has, in accordance with section 90 of the *Immigration and Refugee Protection Act*, directed the Commission to issue a Social Insurance Number Card shall be accompanied by, in addition to the documents and information described in subsection (3), the grounds that support the application.

(10.1) The Commission shall issue to each person described in subsection (9) or (10) who meets the applicable requirements set out in this section a Social Insurance Number Card that bears a number beginning with the digit “9”.

(10.2) Subject to subsection (10.4), on or after March 30, 2003, every Social Insurance Number Card issued to a person described in subsection (9) shall bear an expiry date that is

(a) if an expiry date is indicated on the person’s authorization to remain in Canada as determined by the Minister of Citizenship and Immigration, the same as the expiry date on the authorization; and

(b) if no expiry date is indicated on the person’s authorization to remain in Canada as determined by the Minister of Citizenship and Immigration, two years after the date on which the Social Insurance Number Card is issued.

(10.3) On or after March 30, 2003, every Social Insurance Number Card that is issued to a person described in subsection (10) shall bear an expiry date which shall be five years after the date on which it is issued.

(10.4) A Social Insurance Number Card that is issued under subsection (10.1) is valid for a maximum of five years beginning on the date on which it is issued.

(10.5) In the case of a Social Insurance Number Card that was issued to persons other than Canadian citizens or permanent residents before March 30, 2003 and that has no expiry date, the card holder shall, on or before April 3, 2004, provide the Commission with documents and other information that are sufficient to confirm the identity and status of the card holder in accordance with

**RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT  
SUR L’ASSURANCE-EMPLOI**

MODIFICATIONS

**1. (1) Le paragraphe 89(1) du *Règlement sur l’assurance-emploi*<sup>1</sup> est modifié par adjonction, selon l’ordre alphabétique, de ce qui suit :**

« citoyen canadien » Citoyen au sens de la *Loi sur la citoyenneté*. (*Canadian citizen*)

« résident permanent » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*. (*permanent resident*)

**(2) Les paragraphes 89(9) à (13) du même règlement sont remplacés parce qui suit :**

(9) La demande d’enregistrement visant un particulier qui est au Canada, qui n’est ni citoyen canadien ni résident permanent et à l’égard duquel le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration, en vertu de l’article 90 de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, enjoint à la Commission de délivrer une carte d’assurance sociale est accompagnée, en plus des documents et autres renseignements mentionnés au paragraphe (3), des motifs justificatifs.

(10) La demande d’enregistrement visant un particulier qui n’est pas au Canada, qui n’est ni citoyen canadien ni résident permanent et à l’égard duquel le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration, en vertu de l’article 90 de la *Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés*, enjoint à la Commission de délivrer une carte d’assurance sociale est accompagnée, en plus des documents et autres renseignements mentionnés au paragraphe (3), des motifs justificatifs.

(10.1) La Commission délivre à tout particulier visé aux paragraphes (9) ou (10) qui s’est conformé aux exigences applicables prévues au présent article une carte d’assurance sociale portant un numéro commençant par le chiffre « 9 ».

(10.2) Sous réserve du paragraphe (10.4), à compter du 30 mars 2003, la date d’échéance de toute carte d’assurance sociale délivrée à un particulier visé au paragraphe (9) est l’une des suivantes :

a) si une date d’échéance est indiquée sur l’autorisation de demeurer au Canada du particulier, tel qu’il a été déterminé par le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration, la même date que celle indiquée sur cette autorisation;

b) si une date d’échéance n’est pas indiquée sur l’autorisation de demeurer au Canada du particulier, tel qu’il a été déterminé par le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration, une date qui suit de deux ans de la date de la délivrance de la carte d’assurance sociale.

(10.3) À compter du 30 mars 2003, toute carte d’assurance sociale délivrée à un particulier visé au paragraphe (10) porte une date d’échéance qui suit de cinq ans de la date de sa délivrance.

(10.4) La carte d’assurance sociale délivrée en vertu du paragraphe (10.1) est valide pour une période maximale de cinq ans à compter de la date de sa délivrance.

(10.5) Dans le cas d’une carte d’assurance sociale ne portant aucune date d’échéance qui est délivrée avant le 30 mars 2003 à un particulier qui n’est ni citoyen canadien ni résident permanent, le titulaire de la carte dispose de la période se terminant le 3 avril 2004 pour fournir à la Commission les documents et autres renseignements nécessaires pour déterminer son identité et son statut

<sup>1</sup> SOR/96-332

<sup>1</sup> DORS/96-332

subsection (3) and to establish that the person continues to require a Social Insurance Number Card.

(10.6) The Commission shall issue a new Social Insurance Number Card that bears a number beginning with the digit “9” and an expiry date in accordance with subsection (10.2) or (10.3), as applicable, to the card holder referred to in subsection (10.5) who meets the requirements of that subsection.

(10.7) Subject to subsection (10.8), no person shall use a Social Insurance Number Card or its number on or after

(a) in the case of a person described in subsection (10.5), April 3, 2004; and

(b) in the case of any other person, the expiry date indicated on their Social Insurance Number Card.

(10.8) If a Social Insurance Number Card issued under subsection (10.1) has expired, the Commission shall issue a new Social Insurance Number Card to the card holder if the documents and other information provided to the Commission, by the card holder or by a federal department or agency that is referred to in the *Treasury Board Manual*, Chapter 3-4, as amended from time to time, that relates to the use of the social insurance number, are sufficient to confirm the identity and status of that card holder in accordance with subsection (3) and to establish that the card holder continues to require a Social Insurance Number Card.

(11) Where a person who has been issued a Social Insurance Number Card that bears a number beginning with the digit “9” becomes a Canadian citizen or a permanent resident, the Commission shall, on application by the person, void that Social Insurance Number and, in its place, assign a new Social Insurance Number that begins with a digit other than “9” and issue a new Social Insurance Number Card to the person.

(12) Where a Social Insurance Number Card issued to a person has been lost, destroyed or defaced, the person may apply to the Commission for a new Social Insurance Number Card.

(13) Where a registered person named in an application for a new Social Insurance Number Card under subsection (12) or under section 140 of the Act is not a Canadian citizen or a permanent resident and has previously been assigned a Social Insurance Number that begins with a digit other than “9”, the Commission shall void that number and assign a new Social Insurance Number that begins with the digit “9” and issue to the person a new Social Insurance Number Card that bears an expiry date in accordance with subsection (10.2) or (10.3), as applicable.

conformément au paragraphe (3) et pour établir qu’il a encore besoin d’une telle carte.

(10.6) La Commission délivre une nouvelle carte d’assurance sociale portant un numéro commençant par le chiffre « 9 » et une date d’échéance fixée conformément aux paragraphes (10.2) ou (10.3), selon le cas, au titulaire visé au paragraphe (10.5) qui s’est conformé aux exigences de ce paragraphe.

(10.7) Sous réserve du paragraphe (10.8), nul ne peut utiliser une carte d’assurance sociale ou son numéro à compter de l’une ou l’autre des dates suivantes :

a) dans le cas des personnes visées au paragraphe (10.5), le 3 avril 2004;

b) dans le cas des autres personnes, la date d’échéance indiquée sur la carte d’assurance sociale.

(10.8) À l’échéance d’une carte d’assurance sociale délivrée en vertu du paragraphe (10.1), la Commission en délivre une nouvelle au titulaire de la carte si les documents et autres renseignements fournis à la Commission par le titulaire ou par l’un des ministères ou organismes fédéraux mentionnés dans le chapitre 3-4 du *Manuel du Conseil du Trésor*, avec ses modifications successives, qui traite de la politique sur l’utilisation du numéro d’assurance sociale, lui permettent de déterminer l’identité et le statut du titulaire conformément au paragraphe (3) et d’établir qu’il continue d’avoir besoin d’une telle carte.

(11) Si le titulaire d’une carte d’assurance sociale portant un numéro commençant par le chiffre « 9 » se voit accorder la citoyenneté canadienne ou devient résident permanent, la Commission, sur demande de celui-ci, annule ce numéro, lui en attribue un nouveau commençant par un chiffre autre que « 9 » et lui délivre une nouvelle carte d’assurance sociale.

(12) Si une carte d’assurance sociale est perdue, détruite ou en mauvais état, le titulaire de la carte peut présenter à la Commission une demande visant à en obtenir une nouvelle.

(13) Dans le cas de la demande pour une nouvelle carte d’assurance sociale présentée en vertu du paragraphe (12) ou de l’article 140 de la Loi par un particulier enregistré qui n’est ni citoyen canadien ni résident permanent et qui a par le passé obtenu un numéro d’assurance sociale commençant par un chiffre autre que « 9 », la Commission annule ce numéro et en attribue au particulier un nouveau commençant par le chiffre « 9 » et lui délivre une nouvelle carte d’assurance sociale portant une date d’échéance fixée conformément aux paragraphes (10.2) ou (10.3), selon le cas.

#### COMING INTO FORCE

**2. These Regulations come into force on the day on which they are registered.**

[51-1-0]

#### ENTRÉE EN VIGUEUR

**2. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.**

[51-1-0]



## INDEX

No. 51 — December 21, 2002

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

## Income Tax Act

Revocation of registration of charities..... 3793

**Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Board and National Energy Board**Deep Panuke Offshore Gas Development Project —  
Coordinated Public Review..... 3795**Canadian Environmental Assessment Agency**

## Canadian Environmental Assessment Act

Model class screening report for prairie grain road  
projects in Manitoba, Saskatchewan and Alberta —  
Public notice..... 3796**Canadian International Trade Tribunal**

Bicycles and frames — Order..... 3799

Marine — Inquiry..... 3798

Professional, administrative and management support  
services — Inquiry..... 37984-thread twill fabrics — Amendment to the notice of  
commencement of investigation..... 3797**Canadian Radio-television and Telecommunications Commission**

\*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 3799

## Decisions

2002-414 to 2002-446..... 3800

## Public Hearing

2002-13-1..... 3805

## Public Notice

2002-63-1 — Call for comments on program-related  
interactive television (ITV) services..... 3805

2002-77..... 3805

**National Energy Board**

New Brunswick Power — Public hearing..... 3806

**Patented Medicine Prices Review Board**

## Patent Act

Hearing..... 3808

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

Order 2002-87-10-02 Amending the Non-domestic  
Substances List..... 3782

Permit No. 4543-2-03279, amended..... 3782

Permit No. 4543-2-03296, amended..... 3782

**Finance, Dept. of**

## Statements

Bank of Canada, balance sheet as at December 4, 2002... 3788

Bank of Canada, balance sheet as at December 11, 2002 3790

**Industry, Dept. of**

Appointments..... 3783

## Radiocommunication Act

DGRB-004-02 — Consultation on a new fee and  
licensing regime for cellular and incumbent personal  
communications services (PCS) licensees..... 3784

## Telecommunications Act and Radiocommunication Act

SMSE-014-02 — Amendments to the self-marking  
procedure, CB-03, and DC-01(E)..... 3785**GOVERNMENT NOTICES — Continued****Superintendent of Financial Institutions, Office of the Bank Act**

Bank West, letters patent of incorporation..... 3786

Designation order..... 3787

Exemption order..... 3787

**MISCELLANEOUS NOTICES**Beck, Gerald and Yrois Robichaud, culture of molluscs in  
suspension in the Aldouane River, N.B..... 3824Buchanan Forest Products Ltd., bridge over Clod Creek,  
Ont..... 3809\*Canada Life Assurance Company (The), notice of  
intention..... 3809Canadian Bankers Association, designated offices for the  
service of enforcement notices..... 3809

## CANADIAN MULTIPLE SCLEROSIS ASSOCIATION

— MSA, relocation of head office..... 3821

\*Citizens Trust Company, transfer of assets..... 3821

Converium Reinsurance (North America) Inc., notice of  
intention..... 3822Daishowa-Marubeni International Ltd., bridge over the  
Wolverine River, Alta..... 3822

First Union Rail Corporation, documents deposited..... 3823

FONDATION CLAUDE E. HARDY, surrender of charter  
Fonds Neuro-Tumeur Inc. (Le), surrender of charter..... 3823

General Electric Capital Corporation, document deposited.. 3823

INNERGEX, Sonoco generating station expansion in the  
Trent River, Ont..... 3825Neepawa, Town of, replacement of bridges over Stony  
Creek, Man..... 3827

NeighbourLink Kamloops, relocation of head office..... 3825

\*Pembridge Insurance Company and Pafco Underwriting  
Managers Inc., letters patent of amalgamation..... 3825Saskatchewan Highways and Transportation, bridge repairs  
on different sites, Sask..... 3826SUPREME GRAND LODGE OF A.M.O.R.C., (THE)  
surrender of charter..... 3826

Tolko Industries Ltd., bridge over Didimus Creek, Man..... 3827

Weyerhaeuser Company Ltd., bridges crossing the Awun  
and Mamin Rivers and Mathers and Datlaman Creeks,  
B.C..... 3828Winnipeg, City of, replacement of a bridge over the Birch  
River, Man..... 3821**PARLIAMENT****House of Commons**\*Filing applications for private bills (2nd Session,  
37th Parliament)..... 3792**Senate**

## Royal Assent

Bills assented to..... 3792

**PROPOSED REGULATIONS****Finance, Dept. of**

## Bank Act

Information Technology Activities (Authorized Foreign  
Banks) Regulations..... 3830Information Technology Activities (Bank Holding  
Companies) Regulations..... 3838

Information Technology Activities (Banks) Regulations.. 3835

Information Technology Activities (Foreign Banks)  
Regulations..... 3848

**PROPOSED REGULATIONS — Continued****Finance, Dept. of — Continued**

Cooperative Credit Associations Act	
Information Technology Activities (Cooperative Credit Associations) Regulations.....	3844
Insurance Companies Act	
Information Technology Activities (Canadian Societies) Regulations .....	3841
Information Technology Activities (Insurance Holding Companies) Regulations .....	3853
Information Technology Activities (Life Companies) Regulations .....	3856

**PROPOSED REGULATIONS — Continued****Finance, Dept. of — Continued**

Insurance Companies Act — Continued	
Information Technology Activities (Property and Casualty Companies) Regulations.....	3860
Trust and Loan Companies Act	
Information Technology Activities (Trust and Loan Companies) Regulations .....	3864

**Human Resources Development, Dept. of**

Employment Insurance Act	
Regulations Amending the Employment Insurance Regulations .....	3868

## INDEX

N° 51 — Le 21 décembre 2002

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA SCLÉROSE EN PLAQUES — ASP, changement de lieu du siège social ..	3821
Association des banquiers canadiens, bureaux désignés pour la signification d'avis d'ordonnance.....	3809
Beck, Gerald et Yrois Robichaud, culture de mollusques en suspension dans la rivière Aldouane (N.-B.) .....	3824
Buchanan Forest Products Ltd., pont au-dessus du ruisseau Clod (Ont.) .....	3809
*Compagnie d'Assurance du Canada sur la Vie (La), avis d'intention.....	3809
*Compagnie de fiducie Citizens Trust, transfert d'éléments d'actif.....	3821
Converium Reinsurance (North America) Inc., avis d'intention.....	3822
Daishowa-Marubeni International Ltd., pont au-dessus de la rivière Wolverine (Alb.).....	3822
First Union Rail Corporation, dépôt de documents .....	3823
FONDATION CLAUDE E. HARDY, abandon de charte.....	3823
Fonds Neuro-Tumeur Inc. (Le), abandon de charte .....	3823
General Electric Capital Corporation, dépôt de document ...	3823
GRANDE LOGE SUPRÊME A.M.O.R.C. (LA), abandon de charte.....	3826
INNERGEX, agrandissement de la centrale Sonoco dans la rivière Trent (Ont.).....	3825
Neepawa, Town of, remplacement de ponts au-dessus du ruisseau Stony (Man.) .....	3827
NeighbourLink Kamloops, changement de lieu du siège social.....	3825
*Pembridge, compagnie d'assurance et Gestion d'Assurance Pafco Inc., lettres patentes de fusion.....	3825
Saskatchewan Highways and Transportation, réfections de différents ponts (Sask.) .....	3826
Tolko Industries Ltd., pont au-dessus du ruisseau Didimus (Man.) .....	3827
Weyerhaeuser Company Ltd., ponts au-dessus des rivières Awun et Mamin et des ruisseaux Mathers et Datlaman (C.-B.).....	3828
Winnipeg, City of, remplacement d'un pont au-dessus de la rivière Birch (Man.) .....	3821

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Arrêté 2002-87-10-02 modifiant la Liste extérieure .....	3782
Permis n° 4543-2-03279, modifié .....	3782
Permis n° 4543-2-03296, modifié .....	3782

**Finances, min. des****Bilans**

Banque du Canada, bilan au 4 décembre 2002 .....	3789
Banque du Canada, bilan au 11 décembre 2002 .....	3791

**Industrie, min. de l'**

Nominations.....	3783
------------------	------

**AVIS DU GOUVERNEMENT (suite)****Industrie, min. de l' (suite)**

Loi sur la radiocommunication	
DGRB-004-02 — Consultation sur un nouveau régime de droits et de délivrance de licences applicable aux titulaires de licence de systèmes cellulaires et du service de communications personnelles (SCP) en place.....	3784
Loi sur les télécommunications et Loi sur la radiocommunication	
SMSE-014-02 — Modifications aux procédures Automarquage, OC-03 et DC-01(F).....	3785
<b>Surintendant des institutions financières, bureau du</b>	
Loi sur les banques	
Arrêté .....	3787
Arrêté d'exemption .....	3787
Banque Ouest, lettres patentes de constitution.....	3786

**COMMISSIONS****Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Modèle de rapport d'examen préalable par catégorie visant les projets relatifs aux routes utilisées pour le transport du grain des Prairies au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta — Avis public .....	3796

**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	3793

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	3799
Audience publique	
2002-13-1 .....	3805
Avis public	
2002-63-1 — Appel d'observations sur les services de télévision interactive (TVI) reliés à la programmation..	3805
2002-77 .....	3805

**Décisions**

2002-414 à 2002-446 .....	3800
---------------------------	------

**Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés**

Loi sur les brevets	
Audience.....	3808

**Office Canada — Nouvelle-Écosse des hydrocarbures extracôtiers et Office national de l'énergie**

Projet de mise en valeur du gisement de gaz extracôtier Deep Panuke — Examen public coordonné.....	3795
--	------

**Office national de l'énergie**

Énergie Nouveau-Brunswick — Audience publique .....	3806
---	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Bicyclettes et cadres de bicyclettes — Ordonnance.....	3799
Marine — Enquête.....	3798
Services de soutien professionnel et services de soutien à la gestion — Enquête .....	3798
Tissus à armure sergé dont le rapport d'armure est de 4 — Modification à l'avis d'ouverture d'enquête .....	3797

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 37 <sup>e</sup> législature).....	3792
---	------

**PARLEMENT (suite)****Sénat**

Sanction royale	
Projets de loi sanctionnés.....	3792

**RÈGLEMENTS PROJETÉS****Développement des ressources humaines, min. du**

Loi sur l'assurance-emploi	
Règlement modifiant le Règlement sur l'assurance-emploi .....	3868

**Finances, min. des**

Loi sur les associations coopératives de crédit	
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (associations coopératives de crédit).....	3844
Loi sur les banques	
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques).....	3835
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères) .....	3848
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (banques étrangères autorisées).....	3830

**RÈGLEMENTS PROJETÉS (suite)****Finances, min. des (suite)**

Loi sur les banques (suite)	
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille bancaires).....	3838
Loi sur les sociétés d'assurances	
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurance-vie) .....	3856
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés d'assurances multirisques) .....	3860
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de portefeuille d'assurances)....	3853
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de secours) .....	3841
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt	
Règlement sur les activités en matière de technologie de l'information (sociétés de fiducie et de prêt).....	3864



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Communication Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9